

## Niger ASP Follow-up 2020

| Field   | Question  | Answer               |
|---|---|----------------------|
| hhid  | Numéro d'identification du ménage:  |                      |
| which_survey  | Enquêtes à faire :  | fem_id fu_mem_info_e |
| generated_note_name_16  | SECTION 0: IDENTIFICATION DU MENAGE   |                      |
| Membres (1)   |   | (Repeated group)     |
| Membres (1) > gp_mem_old  |   |                      |
|  nothing | <p>A child is required to make the repeat group import all the members; it is set to never be relevant</p> <p><b>Femme à enquêter :</b></p> <p><b>Nom :</b> [fu_last_old_e]</p> <p><b>Prenom :</b> [fu_first_old_e]</p> <p><b>Age :</b> [fu_age_old_e]</p> <p><b>Code femme:</b> [fem_id]</p> <p><b>Trouver le ménage avec cette femme.</b></p> <p><b>Statut femme 2019 :</b> [fu_mem_status_old_e]</p> <p><b>Type prévu :</b> [fu_type]</p> <p>Les informations sur le ménage prechargé sont :</p> <p>Code du ménage : [hhid]</p> <p>Statut ménage 2019: [fu_hh_status]</p> <p>Notes: [fu_hh_status_o]</p> |                      |
| show_hhinfo   | <p>Région : [fu_region_txt]</p> <p>Département : [fu_department_txt]</p> <p>Commune : [fu_commune_txt]</p> <p>Nom du village : [fu_village_txt]</p> <p>Hameau / Quartier : [fu_hameau]</p> <p>Adresse : [fu_address]</p> <p><b>(ancien) chef</b></p> <p>[fu_chef_old]</p> <p>Téléphone : [fu_tel_1]   [fu_tel_2]   [fu_tel_3]   [fu_tel_4]</p> <p><b>Bénéficiaire</b></p> <p>[fu_benef_old]</p> <p><b>Eligibles:</b></p> <p>[fu_elig_e1]</p> <p>[fu_elig_e2]</p> <p>[fu_elig_e3]</p> <p>[fu_elig_e4]</p>  |                      |

| Field        | Question   | Answer  |
|--------------|--|---|
|              | [fu_elig_e5]<br>[fu_elig_e6]<br>[fu_elig_e7]<br>[fu_elig_e8]<br>[fu_elig_e9]   |   |
| supervisor   | Superviseur :  | supervisor_id supervisor_name<br>-777 Autre superviseur     |
| supervisor_o | Autre superviseur  |   |
| chefequipe   | Chef d'equipe :  | teamlead_id teamlead_name<br>-777 Autre contrôleur          |
| chefequipe_o | Chef d'equipe (Ecrire) :   |   |
| surveyor     | Agent enquêteur :  | surveyor_id surveyor_name<br>-777 Autre enquêteur           |
| g_surveyor   |  |   |
| surveyor_nom | Agent enquêteur (Nom de famille, prénom) :   |   |
| q_type       | Type de questionnaire :  | 1 TYPE 1: Bénéficiaire                                      |
|              |  | 2 TYPE 2: Autre femme, même ménage que la bénéficiaire      |
|              |  | 3 TYPE 3: Autre femme, différent ménage que la bénéficiaire |
|              | [fu_mem_info_e]<br><i>Sélectionné par défaut. Modifier si nécessaire.</i>  |   |
|              | Bonjour, mon nom est   |   |
|              | Je travaille pour Sahel Consulting. Nous étudions des solutions aux problèmes de développement.  |   |
|              | Je viens vous rendre visite aujourd'hui car j'aimerais vous inviter à participer à une étude. Nous voulons connaître les conditions de vie des ménages et de leurs enfants dans la région.   |   |
| consent      | Nous interviewerons deux membres de votre ménage : un homme et une femme. Votre part de l'enquête prend environ 1,5 heure. Votre participation est totalement volontaire.  | 1 oui<br>0 non  |
|              | L'entretien prendra plus ou moins 4 heures. Nous aurons besoin de parler en premier lieu avec madame puis (si applicable) avec le monsieur. Toutefois, d'autres membres du ménage peuvent éventuellement compléter certaines informations sur le ménage. |   |
|              | A : FEMME :  |   |

**Field****Question****Answer**

Votre partie de l'enquête couvrira des questions sur votre ménage, votre entreprise et votre revenu, votre épargne et votre crédit, vos transferts et vos relations. Nous vous poserons également des questions sur vos sentiments, y compris la tristesse, et vos espoirs pour l'avenir. B : CHEF DE MENAGE :

Votre partie de l'enquête couvrira des questions sur l'agriculture, vos entreprises, vos actifs/bien, les programmes dont vous bénéficiez, votre consommation et certains chocs qui ont pu avoir lieu dans votre ménage au cours de la dernière année.

La recherche nous aidera à comprendre les besoins de la communauté pour améliorer les interventions des politiques publiques Nous utiliserons ces informations pour aider à concevoir les futurs programmes dans le pays.

Certaines questions concernant l'argent ou vos sentiments peuvent vous rendre mal à l'aise. Vous pouvez refuser de répondre à toute question à laquelle vous ne souhaitez pas répondre.

Si nous commençons, et que vous voulez arrêter parce que vous êtes mal à l'aise ou pour toute autre raison, nous pouvons arrêter et il n'y aura aucune sanction ou peine.

Vous pouvez choisir de prendre part à l'étude ou non, et vous n'aurez aucun problème si vous ne le faites pas. Ce n'est pas une inscription au programme. Que vous participiez ou non à l'entretien, cela n'affectera pas votre probabilité de participer à un quelconque programme. Vous ne serez pas payé ou ni ne recevrez de cadeau pour votre participation à cette étude.

Nous ne partagerons pas vos informations personnelles avec personne. Nous n'utiliserons jamais votre nom. Vos réponses sont anonymes. Sur l'ordinateur, nous supprimerons votre nom du reste de vos réponses. Seul le personnel de recherche aura accès à l'information personnelle que vous partagez ou qui pourrait vous identifier.

| Field                  | Question  | Answer  |
|------------------------|---|---|
|                        | <p>Les chercheurs garderont vos informations confidentielles dans la mesure du possible et admissibles par la loi.</p> <p>Si nous faisons l'entretien aujourd'hui, mais que vous décidez que vous ne souhaitez pas que nous utilisions vos réponses, vous pouvez nous en informer et nous vous effacerons vos réponses. Si vous avez des questions sur le sondage, cet article contient les numéros de téléphone des responsables de l'enquête. (Flyer)</p> <p>Il est possible que quelqu'un d'autre revienne pour vérifier si je vous ai interrogé. Si vous fournissez votre numéro de téléphone, nous pouvons vous rappeler pour vérifier quelque chose au cas où nous nous trompons. Nous pouvons également revenir dans une année pour faire un autre sondage, mais vous pouvez décider de le faire lorsque nous retournerons.</p> <p>Si vous êtes d'accord, nous prendrons également les coordonnées GPS de votre ménage afin de les faire correspondre aux données de précipitations et d'aider un enquêteur à vous retrouver. Vous pouvez dire non à cette partie.</p> <p>Avez-vous des questions ?</p> <p>Si j'ai répondu à toutes vos questions, acceptez-vous de participer à cette étude ?</p> <p>(L'enquêteur doit indiquer la réponse du sujet sur la tablette. Si elle ne consent pas, le questionnaire ne commence pas.)</p> |   |
| gp_noconsent           |   |   |
| status_noconsent_type1 | Status  | <p>0 Beneficiare ou femme à tracker</p> <p>1 Ménage non-trouvé</p> <p>2 Ménage refusé</p> <p>Personne n'était disponible</p> <p>3 pendant toute la période de l'enquête.</p> <p>4 Autre</p> |
| status_noconsent_type2 | Status  | <p>0 Quitté le ménage, a tracker</p> <p>1 Décédé</p>  |

| Field                   | Question   | Answer                        |
|-------------------------|--|-------------------------------|
|                         |  | 2 Refus de la femme elle-même |
|                         |  | 3 Refus du ménage             |
|                         |  | 5 Malade                      |
|                         |  | 6 Malade mental               |
|                         |  | 4 Autre                       |
| status_explain          | Donner une explication:  |                               |
| tracking_info           | Toutes les infos pour la/le tracker: téléphone, autres connaissances, villages, region etc   |                               |
| g_geo                   |  |                               |
| generated_note_name_117 | Compléter ou donner plus de precisions à ces informations si besoin.   |                               |
| new_commune             | Commune  |                               |
| new_village             | Village  |                               |
| new_hameau              | Quartier / Hameau  |                               |
| new_address             | Adresse (localisation) du ménage   |                               |
| tel_works_1             | Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_1]]?  | 1 oui<br>0 non                |
| tel_works_2             | Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_2]]?  | 1 oui<br>0 non                |
| tel_works_3             | Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_3]]?  | 1 oui<br>0 non                |
| tel_works_4             | Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_4]]?  | 1 oui<br>0 non                |
| tel_1_has               | Est-ce que le chef du ménage a un (autre) numéro de téléphone portable ?   | 1 oui<br>0 non                |
| tel_1                   | Numéro de téléphone portable du chef de ménage :   |                               |
| tel_2_has               | Est-ce quelqu'un d'autre dans le ménage a un (autre) numéro de téléphone portable ?  | 1 oui<br>0 non                |
| tel_2                   | Numéro de téléphone portable de cet autre membre du ménage:<br><i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>   |                               |
| contact_1_has           | Est-ce que vous pouvez me donner le numéro de téléphone de quelqu'un qui n'est pas dans le ménage et qu'on pourrait appeler pour vous retrouver si jamais on revient dans le village ? | 1 oui<br>0 non                |
| scr_contact1            |  |                               |
| contact_1               | Quel est le nom et prénom de cette personne ?  |                               |
| contact_tel_1           | Numéro de téléphone portable de cette personne<br><i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>  |                               |
| contact_2_has           | Est-ce que vous pouvez me donner le numéro de téléphone d'une deuxième personne qui n'est pas dans   | 1 oui<br>0 non                |









| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
| le ménage et qu'on pourrait appeler pour vous retrouver si jamais on revient dans le village ? |  |   |
| scr_contact2   |  |   |
| contact_2  | Quel est le nom et prénom de cette deuxième personne ?   |   |
| contact_tel_2  | Numéro de téléphone portable de cette deuxième personne<br><i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>   |   |
| gp_consent   |  |   |
| q_benef_note   | <b>Enqueteur:</b> ceci est un <b>questionnaire bénéficiaire (Type 1)</b> .   |   |
| q_autrefemme   | <b>Enqueteur:</b> ceci est un <b>questionnaire femme éligible (Type 2)</b>   |   |
| q_autrefemme3  | <b>Enqueteur:</b> ceci est un <b>questionnaire femme éligible (Type 3)</b>   |   |
| isnot_sub  | AGENT: Est-ce que vous interviewez la femme concernée elle-même, [fu_mem_info_e]?<br><i>répondant représentant = Quelqu'un qui répond à sa place.</i>  | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > g_whysub  |  |   |
| is_sub_why   | AGENT : Pourquoi interviewez-vous un représentant au lieu de la femme elle-même ? Vérifiez auprès de votre chef d'équipe et donnez une explication ici.<br>Si elle n'est plus membre du ménage, noter sa location et telephone en haut si possible.  |   |
| notavailable   | Explication codée :  | 1 refus de la femme<br>elle se trouve temporairement à<br>3 l'extérieur du village pendant l'enquête (visite familiale)<br>5 décès<br>7 trop jeune (moins de 19 ans) / trop agée<br>8 malade / ne parle pas / n'entend pas<br>- Autre (spécifié en haut)<br>777 |
| name_sub   | Nom et prénom(s) de la répondante représentante ?  |   |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE  |  |   |
| intro_roster1  | J'aimerais vous poser des questions sur les membres de ce ménage. Définition du ménage: le ménage ordinaire est l'ensemble des personnes apparentées ou non qui :<br><br>- <b>vivent habituellement dans un même logement</b><br>; - <b>mettent en commun leurs ressources</b><br>; - <b>partagent leurs repas</b> et reconnaissent l' <b>autorité</b> |   |

| Field  | Question  | Answer |
|--|---|--------|
|  | <b>d'une seule et même personne appelée chef de ménage .</b>  |        |
|  | Un ménage ordinaire est composé soit d'une personne (par exemple un étudiant qui loue seul une chambre), soit de plusieurs personnes. Dans ce dernier cas, le ménage se compose généralement du mari, de son/ses épouses et de leur/s enfant/s, avec ou sans d'autres personnes à charge (membres de famille, amis, domestiques, visiteurs, etc.). Le ménage ordinaire peut aussi être composé de personnes vivant ensemble sans aucun lien familial entre elles (par exemple deux amis célibataires qui louent un studio). |        |
|  | <b>Nous allons vous demander de citer les prénoms et nom des personnes qui vivent dans ce ménage depuis au moins 6 mois (c'est-à-dire 6 mois et plus) et les personnes sont arrivées dans le ménage depuis moins de 6 mois, mais avec l'intention d'y rester au moins 6 mois.</b><br><i>Essayez de ne pas faire d'erreurs. Si vous devez effacer une ligne parce que vous avez ajouté un membre par erreur après avoir déjà continué dans le questionnaire, écrivez "ERREUR" en majuscules.</i>                             |        |
| hh_size  | Combien de personnes vivent-ils dans votre ménage ?   |        |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Liste actualisée des membres du ménage |   |        |
| nt_mem   | Nous allons enregistrer la liste de tous les membres de votre ménage en commençant par le <b>Chef de ménage</b> .   |        |
| memb1  | Prénom(s) et nom de membre 1:   |        |
| memb2  | Prénom(s) et nom de membre 2:   |        |
| memb3  | Prénom(s) et nom de membre 3:   |        |
| memb4  | Prénom(s) et nom de membre 4:   |        |
| memb5  | Prénom(s) et nom de membre 5:   |        |
| memb6  | Prénom(s) et nom de membre 6:   |        |
| memb7  | Prénom(s) et nom de membre 7:   |        |
| memb8  | Prénom(s) et nom de membre 8:   |        |
| memb9  | Prénom(s) et nom de membre 9:   |        |
| memb10   | Prénom(s) et nom de membre 10:  |        |
| memb11   | Prénom(s) et nom de membre 11:  |        |
| memb12   | Prénom(s) et nom de membre 12:  |        |
| memb13   | Prénom(s) et nom de membre 13:  |        |
| memb14   | Prénom(s) et nom de membre 14:  |        |
| memb15   | Prénom(s) et nom de membre 15:  |        |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|----------|
|  memb16            | Prénom(s) et nom de membre 16:  |          |
|  memb17            | Prénom(s) et nom de membre 17:  |          |
|  memb18            | Prénom(s) et nom de membre 18:  |          |
|  memb19            | Prénom(s) et nom de membre 19:  |          |
|  memb20            | Prénom(s) et nom de membre 20:  |          |
|  memb21            | Prénom(s) et nom de membre 21:  |          |
|  memb22            | Prénom(s) et nom de membre 22:  |          |
|  memb23            | Prénom(s) et nom de membre 23:  |          |
|  memb24            | Prénom(s) et nom de membre 24:  |          |
|  memb25            | Prénom(s) et nom de membre 25:  |          |
|  memb26            | Prénom(s) et nom de membre 26:  |          |
|  memb27            | Prénom(s) et nom de membre 27:  |          |
|  memb28            | Prénom(s) et nom de membre 28:  |          |
|  memb29            | Prénom(s) et nom de membre 29:  |          |
|  memb30            | Prénom(s) et nom de membre 30:  |          |
|  memb31           | Prénom(s) et nom de membre 31:  |          |
|  memb32          | Prénom(s) et nom de membre 32:  |          |
|  memb33          | Prénom(s) et nom de membre 33:  |          |
|  memb34          | Prénom(s) et nom de membre 34:  |          |
|  memb35          | Prénom(s) et nom de membre 35:  |          |
|  memb36          | Prénom(s) et nom de membre 36:  |          |
|  memb37          | Prénom(s) et nom de membre 37:  |          |
|  memb38          | Prénom(s) et nom de membre 38:  |          |
|  memb39          | Prénom(s) et nom de membre 39:  |          |
|  memb40          | Prénom(s) et nom de membre 40:  |          |
|  memb41          | Prénom(s) et nom de membre 41:  |          |
|  memb42          | Prénom(s) et nom de membre 42:  |          |
|  memb43          | Prénom(s) et nom de membre 43:  |          |
|  memb44          | Prénom(s) et nom de membre 44:  |          |
|  memb45          | Prénom(s) et nom de membre 45:  |          |
|  memb46          | Prénom(s) et nom de membre 46:  |          |
|  memb47          | Prénom(s) et nom de membre 47:  |          |
|  memb48          | Prénom(s) et nom de membre 48:  |          |
|  memb49          | Prénom(s) et nom de membre 49:  |          |
|  memb50          | Prénom(s) et nom de membre 50:  |          |
|  entered_members | Liste des membres du ménage actuellement. Lire la liste. Retournez en arrière pour ajouter un membre oubliée. | 1 Roster |
















| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
| generated_note_name_214   | <p>Enquêteur: Veuillez demander au répondant si tous les membres du ménage sont sur la liste.</p> <p>SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE</p> <p><b>Agent Enquêteur :</b></p>  |  |
| generated_note_name_216   | Nous allons faire la correspondance des membres avec les membres inscrits lors de la dernière enquête.   |  |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 1: Correspondences avec les anciens membres (1)         |  | (Repeated group)   |
| old_mem_pos   | <p>Enquêteur: Est-ce que <b>[new_m_name]</b> se trouve parmi les membres suivants ?</p> <p><i>Si, OUI, sélectionnez son nom et prénom et passez au membre suivant.</i></p>   | <p>temp_pos fu_mem_info</p> <p>0 LE MEMBRE n'est pas sur la liste</p> <p>1 Est né(e) après la dernière collecte</p> <p>2 N'habitait pas ici au moment de la dernière collecte</p> <p>3 Etait en voyage ou en exode lors de la dernière collecte</p> <p>4 Habitait ici, mais la liste est incomplète</p> <p>la bénéficiaire (type 1) ou la femme concernée (type 2, 3) à changé du ménage</p> |
| newmem_why  | Pourquoi le membre <b>[new_m_name]</b> n'est pas sur la liste ?  |  |
| old_here_error  | <p>Vous avez sélectionné <b>plusieurs fois le même nom</b>.</p> <p>Veuillez retourner pour corriger l'erreur. Merci!</p> <p>old_match_list0s: [old_match_list0s]</p> <p>old_here_list: [old_here_list]</p> <p>old_here_list_d: [old_here_list_d]</p> <p>old_here_n: 0</p> <p>old_here_n_ver: 0</p> <p>old_here_error: [old_here_error]</p> |  |
| display_me  |  |  |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 2: Ancien membres hors (nouvelle) liste (1)             |  | (Repeated group)   |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 2: Ancien membres hors (nouvelle) liste (1) > g_nothere |  |  |
| whynot_here   | Pourquoi <b>[old_mem_info]</b> n'est pas membre du ménage ?  | <p>1 S'est marié(e), mais habite dans la même concession</p> <p>2 S'est marié(e), et habite dans une concession différente</p> <p>3 A déménagé avec des parents dans la même concession</p> <p>4 A déménagé avec des parents dans un village/quartier différent</p>  |

| Field   | Question  | Answer                                       |
|---|---|--|
|   |   | A déménagé pour d'autres                     |
|   |   | 5 raisons, dans le même village/quartier     |
|   |   | A déménagé pour d'autres                     |
|   |   | 6 raisons dans un village/quartier différent |
|   |   | 7 A migré hors du pays                       |
|   |   | 8 Est décédé(e)                              |
|   |   | 9 Pas reconnu / erreur                       |
|   |   | 10 LA BENEFICIAIRE A CHANGE DU MENAGE        |
|   |   | -  |
|   |   | 777 Autre (préciser)                         |
|   |   | 1 divorce/séparation/répudiation             |
|  divorce                   | Agent : Y a-t-il eu un des événements suivants liés au changement du ménage de membre :   | 2 mariage                                    |
|  still_member_whynot_o     | Autre raison  | 0 aucun                                      |
|  generated_note_name_244   | Enquêteur lire : <b>“Merci. j’aimerais vous poser quelques questions sur les membres actuels de ce ménage”</b>                  |  |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1)   |   | (Repeated group)                             |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem  |   |  |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem > Verification [current_name]              |   |  |
|   | Agent Enqueteur : <b>[current_name]</b>   |  |
|  generated_note_name_267 | Vérifiez les informations concernant ce membre du ménage avec le répondant et faire des corrections si nécessaire.              |  |
|   | Attention : S'il y a un changement du chef du ménage, il faudra changer le lien de parenté.                                     |  |
|  nickname                | Si <b>[current_name]</b> a un <b>surnom</b> quel est son surnom ?<br><i>Si le membre n'a pas de surnom, n'écrivez rien ici.</i> |  |
|  sex                     | Sexe de [current_name] ?  | 0 masculin                                   |
|   |   | 1 féminin                                    |
|  age                     | Age de [current_name] ?<br><i>Si moins d'un (01) ans, inscrire 0. Estimez si besoin.</i>  |  |
|   |   | 1 Chef/cheffe du ménage                      |
|   |   | 2 Mari de la cheffe du ménage                |
|  relation                | Lien de parenté de [current_name] avec le chef de ménage ?  | 18 1ère épouse                               |
|   |   | 19 2eme épouse                               |
|   |   | 20 3eme épouse                               |
|   |   | 21 4eme épouse                               |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
|   |   | 3 Coépouse   |
|   |   | 4 Fils, Fille  |
|   |   | 5 Fils, Fille d'une coépouse                               |
|   |   | 6 Père, Mère   |
|   |   | 7 Petit fils, petite fille                                 |
|   |   | 8 Grand-parents  |
|   |   | 9 Frère, sœur  |
|   |   | 10 Cousin / cousine  |
|   |   | 11 Neveu / Nièce   |
|   |   | 12 Conjoint du fils / fille<br>(gendre/belle-fille)        |
|   |   | 13 Conjoint de frère/sœur (beau-<br>frère/belle-soeur)     |
|   |   | 14 Père/Mère de conjoint(e) (Beau<br>Père/Belle Mère)      |
|   |   | 15 Autres Parents du CM / Conjoint                         |
|   |   | 16 Sans lien - Personne non<br>apparentée au CM / Conjoint |
|   |   | 17 Domestique ou parent du<br>domestique                   |
|   |   | -<br>777 Autre à spécifier                                 |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem > Information supplémentaire: [current_name] |   |  |
| date_birth  | Date de naissance   |  |
| relation_o  | Autre relation à spécifier  |  |
| display_age   | Age: [age_year]<br>Mois: [age_month]  |  |
| error_age   | Erreur dans le calcul de l'âge. Veuillez revenir en arrière<br>pour corriger.   |  |
| chef_not1   | ATTENTION : Vous avez entré [0] chef(s) du ménage. Il<br>doit y avoir un(e) (01) chef du ménage. Veuillez<br>retourner en arrière pour corriger les liens de parenté.<br>A l'enquêteur: dites "voici la liste des membres du<br>ménage" : |  |
| showroster  | [LIRE TOUTE LA LISTE CI DESSOUS A HAUTE VOIX<br>POUR LE REpondant]<br><i>Rien à sélectionner. Y a-t-il des autres membres du ménage?<br/>Si oui, revenir en arrière. S'il vous plaît ne faites pas attention<br/>aux champs vides :D</i>  | 1 roster   |
| woman   | Vérification: Choisir [eleg_info] dans la liste. Choisir<br>"personne" si elle fait plus partie du ménage.  | 1 roster   |
| target_2  | Type 2 Vérification du nom de la femme à enquêter<br>[[eleg_info] ]   |  |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| woman_diff_why  | Notes par rapport à la position de la femme dans le ménage (si besoin)   |   |
| gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > is_sub_info   |  |   |
| who_sub   | Agent: Choisissez la personne qui répond à sa place.<br><br>Bénéficiaire : Si la femme est décédée ou a quitté le pays, interrogez la personne qui l'a remplacée en tant que bénéficiaire.   | 1 roster<br><br>2 Changement de bénéficiaire  |
| ischange  | MAIS si la bénéficiaire n'est pas disponible, mais qu'elle vit toujours dans le ménage, demandez à la personne qui répond de vous fournir des informations à sujet de la bénéficiaire.<br><br>Il s'agit d'un :<br><br>hhid : [[hhid]]  | Juste un répondant suppleant, la<br>2 bénéficiaire est toujours dans le ménage  |
| showmeasure   | <b>Enquêteur:</b> Voici la liste des enfants et femmes éligibles pour lesquels les mesures anthropométriques se feront: Remplir la fiche anthropo<br><i>Rien à sélectionner.</i><br><br>Il n'y a pas d'enfants âgés de <b>6 mois à 71 mois</b> dans ce ménage. Il n'y a donc pas de mesures anthropométriques pour les enfants, mais il faudra mesurer les femmes éligibles. | 1 roster  |
| no_measure  |  |   |
| gp_consent > SECTION_members  |  |   |
| generated_note_name_438   | Je vais maintenant vous poser des questions concernant chaque membre du ménage.  |   |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1)                         |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout           |  |   |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > g_age12 |  | 1 Célibataire<br>2 Marié(e) monogame<br>3 Marié(e) polygame<br>4 Union libre<br>5 Veuf(ve)<br>6 Divorcé(e)<br>7 Séparé(e)<br>-<br>555 A mettre a jour |
| marital   | 1,05: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quelle est la situation matrimoniale de [[hh_mm_first]]?<br><i>Si répudiée, sélectionner "séparée".</i>   |   |
| slept_here  | 1.05b: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Sur les 7 dernières nuits, combien a-t-il dormi à hors du ménage ?   |   |
| spouse_in   | 1,06: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le(s) conjoint(s) de [[hh_mm_first]] vit-il (ou vivent-ils) dans le ménage?   | 1 oui<br>0 non  |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|  spouses                 | 1,07: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est (sont) le(s) conjoint(s) de [[hh_mm_first]]?   | 1 roster  |
|  kin_chef                | 1,07b[hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Y a-t-il une relation familiale entre le membre et le chef du ménage ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  kin_spouse              | 1,07b[hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Y a-t-il une relation familiale entre le membre et son mari ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > g_parents |   |   |
|  dad_alive               | 1.07a: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le père de [[hh_mm_first]] est-il en vie?   | 1 oui<br>0 non  |
|  dad_house               | 1.07b: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le père de [[hh_mm_first]] habite-t-il dans le ménage?  | 1 oui<br>0 non  |
|  dad_who                 | 1.07c: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est le père de [[hh_mm_first]] ?  | 1 roster  |
|  mom_alive               | 1.07d: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : La mère de [[hh_mm_first]] est-elle en vie?   | 1 oui<br>0 non  |
|  mom_house              | 1.07e: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : La mère de [[hh_mm_first]] habite-t-elle dans le ménage?  | 1 oui<br>0 non  |
|  mom_who               | 1.08f: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est la mère de [[hh_mm_first]] ?  | 1 roster  |
|  carer                 | 1.08e: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est la personne du ménage qui a la garde de [[hh_mm_first]] (le plus)?  | 1 roster  |
|  edu_now               | 1,12: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Est-ce que [[hh_mm_first]] fréquente actuellement l'école classique (année scolaire 2019-2020) ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13:     |   |   |
|  sleep                 | 1,14: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Au cours des 12 derniers mois, [[hh_mm_first]] a-t-il dormi hors du village au moins une nuit pour une raison quelconque : travailler, aller à l'école / collège, visiter des parents, vacances ou maladie, etc? | 1 oui<br>0 non  |
|  sleep_why             | 1,15: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quelle était la raison principale du voyage?   | 1 étudier   |
|   |   | 2 maladie / hôpital                                     |
|   |   | 3 visite familiale                                      |
|   |   | 4 commercialiser ses produits (autoproduction)          |
|   |   | 5 petit commerce - acheter/vendre (hors autoproduction) |
|   |   | 6 travail agricole                                      |
|   |   | 7 travail dans l'élevage                                |
|   |   | 8 exploitation minière / orpaillage                     |

| Field   | Question   | Answer                                    |
|---|--|---|
|   |  | 9 autre travail                           |
|   |  | 10 accompagner la famille                 |
|   |  | -   |
|   |  | 777 autre (à spécifier)                   |
|   |  | -   |
|   |  | 888 ne sait pas                           |
|   |  | -   |
|   |  | 999 refus                                 |
| sleep_why_o   | 1,16: : [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Autre raison pour le voyage   |   |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13: > 1,17: |  |   |
| n_sleep   | 1,18: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Au cours des 12 derniers mois, combien de temps au total a-t-il dormi hors du village (en nuits accumulées) ?                                   |   |
| sleep_n   | 1,2: Nombre  |   |
| sleep_u   | 1,21: Unité  | 1 nuits                                   |
|   |  | 2 semaines                                |
|   |  | 3 mois                                    |
| gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13: > H.1:  |  |   |
| phy_lift  | H.1: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à soulever un sac de 10 kg :<br><i>Lire les réponses.</i>  | 1 Sans difficulté                         |
|   |  | 2 Difficile, mais peut le faire sans aide |
|   |  | 3 Peut le faire avec de l'aide            |
|   |  | 4 Ne peut pas le faire                    |
| phy_walk  | H.2: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à marcher pendant 4 heures sans se reposer :<br><i>Lire les réponses.</i>                            | 1 Sans difficulté                         |
|   |  | 2 Difficile, mais peut le faire sans aide |
|   |  | 3 Peut le faire avec de l'aide            |
|   |  | 4 Ne peut pas le faire                    |
| phy_work  | H.3: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à travailler aux champs toute la journée (si il/elle devait le faire) :<br><i>Lire les réponses.</i> | 1 Sans difficulté                         |
|   |  | 2 Difficile, mais peut le faire sans aide |
|   |  | 3 Peut le faire avec de l'aide            |
|   |  | 4 Ne peut pas le faire                    |
| handicap  | 2,01: Y-a-t-il des personnes handicapées dans le ménage ?<br><i>Handicapé : aveugle, sourd, muet, infirme membres, deficit mental, lepre etc</i>                                       | 1 oui                                     |
|   |  | 0 non                                     |
| handicap_mem  | 2,02: Qui sont les personnes handicapées dans le ménage ?<br><i>Enquêteur: sélectionnez tout ce qui s'applique.</i>  | 1 roster                                  |
| exode   | Qui dans le ménage est parti en exode au cours des 12 derniers mois ?  | 1 roster                                  |













| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1)                       |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1) > g_exode             |  |   |
| generated_note_name_503   | [exode_name] : Au cours des 12 derniers mois, combien de temps est-il parti en exode ?   |   |
| exode_n   | 1,2: Nombre  | 1 nuits   |
| exode_u   | 1,21: Unité  | 2 semaines<br>3 mois  |
| exode_where   | [exode_name]: Où [[exode_name]] était-il/elle en exode ?   | 1 Côte-d'Ivoire<br>2 Burkina Faso<br>3 Nigéria<br>4 Mali<br>5 Bénin<br>6 Niger<br>- Autre (à préciser)<br>777<br>- Ne sait pas<br>888 |
| exode_where_o   | Préciser le lieu d'exode   |   |
| exode_money   | [exode_name]: Le ménage a-t-il reçu des transferts de [[exode_name]] quand il était en exode ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1) > gp_exode_money      |  |   |
| exode_amt_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| exode_amt_send  | [exode_name]: Quelle est le montant total des transferts de [[exode_name]] reçus par le ménage au cours des 12 derniers mois?<br><i>En FCFA ou en Naira; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i> |   |
| resp_ros  | 2,03: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster  |
| gp_consent > SECTION_members_type2  |  |   |
| type2_kids_yn   | As-tu des enfants (biologiques) dans le ménage de 0-18 ans ?   | 1 oui<br>0 non  |
| type2_kids  | Qui sont <b>tes</b> enfants dans le ménage ?<br><i>ne sélectionne rien si tes enfants ne figurent pas sur cette liste ou ne sont pas actuellement membres du ménage</i>  | temp_pos fu_mem_info<br>0 LE MEMBRE n'est pas sur la liste  |
| type2_kids_add  | Combien de tes enfants à ajouter ?<br><i>0 si aucune</i>   |   |
| gp_consent > SECTION_members_type2 > enfants à ajouter (1)                    |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_members_type2 > enfants à ajouter (1) > Enfant à ajouter |  |   |
| type2_kidname   | Nom et prénom du enfant à ajouter  |   |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
| type2_kidage   | Age en ans   |   |
| choose_kid_type2   | Type 2: Choisis ton enfant le plus agé juste en dessous de 8 ans :   | 1 Roster  |
| elig_wom_here  | Agent: Choisir les femmes (y compris l'enquêtée) qui font toujours partie du ménage.   | 0 Personne<br>fem_id fu_mem_info_e  |
| gp_consent > g_cal_ename                                   |  |   |
| nothing_again  | doesn't matter   |   |
| gp_consent > SECTION_fertility                             |  |   |
| gp_consent > SECTION_fertility > Fecondité (1)             |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_fertility > Fecondité (1) > Fecondité |  |   |
| preg_24  | 2,04: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : A-t-elle eu au moins une grossesse au cours des 12 derniers mois ?  | 1 Oui<br>0 Non<br>2 En cours  |
| preg_birth   | 2,05: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : La grossesse qu'elle a eu au cours des 12 derniers mois a-t-elle abouti à une naissance vivante ?   | 1 Oui<br>0 Non<br>2 Pas encore (si grossesse en cours et pas d'autres naissances) |
| preg_birth_n   | 2,06: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : Combien des naissances vivantes au cours des 12 derniers mois ?   |   |
| gp_consent > SECTION_health                                |  |   |
| generated_note_name_616                                    | 2,07:Maintenant nous allons parler de ta santé,  |   |
| health_phys  | 2,08:En général, diriez-vous que <b>ta santé physique</b> est excellente, très bonne, bonne, passable ou mauvaise ?  | 5 excellente<br>4 très bonne,<br>3 bonne,<br>2 passable<br>1 mauvaise             |
| health_ment  | 2,09:En général, diriez-vous que <b>ta santé mentale</b> est excellente, très bonne, bonne, passable ou mauvaise ?   | 5 excellente<br>4 très bonne,<br>3 bonne,<br>2 passable<br>1 mauvaise             |
| physical_days  | 2,10:Pensez maintenant à ta <b>santé physique</b> , qui comprend les maladies et les blessures physiques, pendant combien de jours au cours des 30 derniers jours ta santé physique <b>n'a-t-elle pas été bonne</b> ?                      |   |
| mental_days  | 2,11:Maintenant, en pensant à votre <b>santé mentale</b> , qui comprend le stress, la dépression et les problèmes émotionnels, pendant combien de jours au cours des 30 derniers jours, ta santé mentale <b>n'a-t-elle pas été bonne</b> ? |   |


















| Field                           | Question   | Answer         |
|---------------------------------|--|----------------|
| interfere_days                  | 2,12Au cours des 30 derniers jours, pendant combien de jours une mauvaise santé <b>physique ou mentale</b> t'ont-elles <b>empêché</b> de faire tes activités habituelles, comme les soins personnels, le travail ou les loisirs ?  |                |
| resp_health                     | 2,13: Qui a répondu ?  | 1 roster       |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben |  |                |
| generated_note_name_629         | SECTION 3. Situation en rapport avec l'activité  |                |
| generated_note_name_630         | A. Situation   |                |
|                                 | 3.01 [ La femme concernée ] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , a-t-elle (as-tu) travaillé <b>au moins une heure</b> , avec ou sans rémunération, dans le <b>domaine agricole</b> dans un champ ou un jardin lui appartenant ou appartenant à un autre membre du ménage, que ce soit destiné à la vente ou à la consommation de votre ménage?  | 1 oui<br>0 non |
| wrk_ag30_ben                    |  |                |
|                                 | 3.02 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée ] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?   | 1 oui<br>0 non |
| wrk_ag12_ben                    |  |                |
|                                 | 3.03 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée ] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , a-t-elle (as-tu) travaillé <b>au moins une heure, avec ou sans rémunération, dans l'élevage ?</b><br><i>Elevage: s'occuper des animaux (non-domestiques).</i>   | 1 oui<br>0 non |
| wrk_liv30_ben                   |  |                |
|                                 | 3.04 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  | 1 oui<br>0 non |
| wrk_liv12_ben                   |  |                |
|                                 | 3.05 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , a-t-elle (as-tu) travaillé <b>au moins une heure, comme salarié ou apprenti</b> pour une entreprise, pour l'état, pour un patron ou toute autre personne qui n'est pas membre de votre ménage (y compris dans l'agriculture) ?   | 1 oui<br>0 non |
| wrk_sal30_ben                   |  |                |
|                                 | 3.06 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  | 1 oui<br>0 non |
| wrk_sal12_ben                   |  |                |
|                                 | 3.07 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] : Combien d'activités salariées [ la femme concernée ] a-t-elle [as-tu] mené au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Il s'agit bien des 12 derniers mois.</i>   |                |
| wrk_sal_n_ben                   |  |                |
|                                 | 3.08 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] : Au cours des 30 derniers jours, [ la femme concernée ] a-t-elle (as-tu) <b>géré</b> une <b>activité non-agricole</b> (quelle que soit sa taille), avec ou sans rémunération, même pour une heure seulement ? Par exemple, travailler comme artisan, commerçant, autre travail indépendant, un commerce, une activité de transformation, ou rendu un service pour son propre compte ? | 1 oui<br>0 non |
| wrk_na30_ben                    |  |                |






| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
| wrk_na12_ben   | 3.09 [ La femme concernée ] : [ La femme concernée] :<br>Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  | 1 oui<br>0 non  |
| generated_note_name_642  | B. Emploi salarié au cours des 12 mois  |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] :   |   |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > gp_getsal_ben   |   |   |
|  | 3.1 Je voudrais vous poser des questions sur le(s)<br>emploi(s) salarié(s) que la femme concernée (toi) a<br>occupé au cours des 12 derniers mois.  |   |
|  | Vous avez dit qu'elle a (tu as) occupé [[wrk_sal_n_ben]]<br>emplois au cours des 12 derniers mois.  |   |
| empl_ben   | S'il vous plaît, décrivez le(s) métier(s) ou la/les<br>profession(s) que [la femme concernée]/toi a exercé au<br>cours des 12 derniers mois.  |   |
|  | Qu'est-ce que [[[name_target_enter]]] a fait dans le<br>cadre de cet emploi?  |   |
| empl1_ben  | Emploi 1 :  |   |
| empl2_ben  | Emploi 2 :  |   |
| empl3_ben  | Emploi 3 :  |   |
| empl4_ben  | Emploi 4 :  |   |
| empl5_ben  | Emploi 5 :  |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (1)  |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (1) > empl_ask_ben   |   |   |
|  |   | 1 Salarié / rémunéré agricole<br>2 Salarié / rémunéré non-agricole<br>3 Apprenti<br>-<br>777 Autre (à préciser) |
| empl_type_ben  | 3.11 [ Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :   |   |
| empl_type_o_ben  | 3.12 Spécifier cet autre type d'emploi  |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (1) > empl_ask_ben > [ la femme concernée ], [ empl_name_ben ] : |   |   |
| empl_mos_ben   | 3.13Combien de mois [ la femme concernée ] a-t-elle<br>exercé cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours des <b>12<br/>derniers mois</b> ?   |   |
| empl_wks_ben   | 3.14Combien <b>de semaines par mois</b> [la femme<br>concernée ] consacre-t-il/elle habituellement à cet<br>emploi [ [empl_name_ben] ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i> |   |

| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  empl_days_ben  | 3.15Combien de <b>jours par semaine</b> [ la femme concernée ] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?  |   |
|  empl_rev30_ben   | 3.16Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>            |   |
|  empl_rev12_ben   | 3.17Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;&lt;br/&gt;En FCFA ou Naira</i> |   |
|  empl_rev_cur_ben   | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (2)  |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (2) > empl_ask_ben   |   |   |
|  empl_type_ben  | 3.11 [ Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :   | 1 Salarié / rémunéré agricole<br>2 Salarié / rémunéré non-agricole<br>3 Apprenti<br>-<br>777 Autre (à préciser) |
|  empl_type_o_ben  | 3.12 Spécifier cet autre type d'emploi  |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (2) > empl_ask_ben > [ la femme concernée ], [ [empl_name_ben] ] : |   |   |
|  empl_mos_ben   | 3.13Combien de mois [ la femme concernée ] a-t-elle exercé cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  |   |
|  empl_wks_ben   | 3.14Combien <b>de semaines par mois</b> [la femme concernée ] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>   |   |
|  empl_days_ben  | 3.15Combien de <b>jours par semaine</b> [ la femme concernée ] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?  |   |
|  empl_rev30_ben   | 3.16Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>            |   |
|  empl_rev12_ben   | 3.17Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;&lt;br/&gt;En FCFA ou Naira</i> |   |
|  empl_rev_cur_ben   | Monnaie   | 1 FCFA  |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  |  | 2 Naira   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (3)  |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (3) > empl_ask_ben   |  |   |
| empl_type_ben  | 3.11 [ Femme concernée ] : De quel type d'emploi s'agit-il :   | 1 Salarié / rémunéré agricole<br>2 Salarié / rémunéré non-agricole<br>3 Apprenti<br>- Autre (à préciser)<br>777 |
| empl_type_o_ben  | 3.12 Spécifier cet autre type d'emploi   |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (3) > empl_ask_ben > [ la femme concernée ], [ empl_name_ben ] : |  |   |
| empl_mos_ben   | 3.13 Combien de mois [ la femme concernée ] a-t-elle exercé cet emploi [ empl_name_ben ] au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  |   |
| empl_wks_ben   | 3.14 Combien de <b>semaines par mois</b> [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ empl_name_ben ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>  |   |
| empl_days_ben  | 3.15 Combien de <b>jours par semaine</b> [ la femme concernée ] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [ empl_name_ben ] ?  |   |
| empl_rev30_ben   | 3.16 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ empl_name_ben ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>            |   |
| empl_rev12_ben   | 3.17 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ empl_name_ben ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;</i><br><i>En FCFA ou Naira</i> |   |
| empl_rev_cur_ben   | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (4)  |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (4) > empl_ask_ben   |  |   |
| empl_type_ben  | 3.11 [ Femme concernée ] : De quel type d'emploi s'agit-il :   | 1 Salarié / rémunéré agricole<br>2 Salarié / rémunéré non-agricole<br>3 Apprenti<br>- Autre (à préciser)<br>777 |
| empl_type_o_ben  | 3.12 Spécifier cet autre type d'emploi   |   |
| gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée ] : > [ Femme concernée ] : (4) > empl_ask_ben > [ la femme concernée ], [ empl_name_ben ] : |  |   |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  empl_mos_ben   | 3.13 Combien de mois [ la femme concernée ] a-t-elle exercé cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  |   |
|  empl_wks_ben   | 3.14 Combien <b>de semaines par mois</b> [la femme concernée ] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>   |   |
|  empl_days_ben  | 3.15 Combien de <b>jours par semaine</b> [ la femme concernée ] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?  |   |
|  empl_rev30_ben   | 3.16 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>            |   |
|  empl_rev12_ben   | 3.17 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;&lt;br/&gt;En FCFA ou Naira</i> |   |
|  empl_rev_cur_ben  | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (5)  |  | (Repeated group)  |
|  gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (5) > empl_ask_ben   |  |   |
|  empl_type_ben  | 3.11 [ Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :  | 1 Salarié / rémunéré agricole<br>2 Salarié / rémunéré non-agricole<br>3 Apprenti<br>- Autre (à préciser)<br>777 |
|  empl_type_o_ben  | 3.12 Spécifier cet autre type d'emploi   |   |
|  gp_consent > SECTION_emploi_ben > [ Femme concernée] : > [ Femme concernée] : (5) > empl_ask_ben > [ la femme concernée ], [ [empl_name_ben] ] : |  |   |
|  empl_mos_ben   | 3.13 Combien de mois [ la femme concernée ] a-t-elle exercé cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  |   |
|  empl_wks_ben   | 3.14 Combien <b>de semaines par mois</b> [la femme concernée ] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>   |   |
|  empl_days_ben  | 3.15 Combien de <b>jours par semaine</b> [ la femme concernée ] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_ben] ] ?  |   |
|  empl_rev30_ben   | 3.16 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?  |   |







| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
|  | <i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>   |                   |
| empl_rev12_ben   | 3.17 Quel a été le revenu de [ la femme concernée ] pour cet emploi [ [empl_name_ben] ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;&lt;br/&gt;En FCFA ou Naira</i> |                   |
| empl_rev_cur_ben   | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| resp_empl_ben  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster          |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles               |  |                   |
| generated_note_name_677  | a. Enumeration des AGRs  |                   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > g_bus_intro |  |                   |
|  | Nous allons parler maintenant de :   |                   |
|  | - toutes les activités génératrices de revenue non-agricoles   |                   |
|  | - géré par les membres du ménage   |                   |
| generated_note_name_679  | - soit avec les membres du ménage, soit avec des personnes extérieures au ménage   |                   |
|  | - au cours des 12 derniers mois  |                   |
|  | - même si elles ne sont plus actives ou que vous ne la faites pas dans ce moment.  |                   |
|  | Nous allons parler maintenant de :   |                   |
|  | - les activités génératrices de revenue non-agricoles  |                   |
|  | - géré par <b>toi</b> , la femme concernée   |                   |
| generated_note_name_680  | - soit avec les membres du ménage, soit avec des personnes extérieures au ménage   |                   |
|  | - au cours des 12 derniers mois  |                   |
|  | - même si elles ne sont plus actives ou que tu ne la fais pas dans ce moment.  |                   |
| bus1_food  | 4.01 Au cours des 12 derniers mois, as-tu <b>transformé des produits agricoles</b> ou de la viande pour les revendre (comme transformer de la farine pour faire des  |                   |






| Field   | Question  | Answer |
|---|---|--------|
|   | beignets; griller de la viande de boeuf, de mouton, ou du poulet; gérer un restaurant; fabriquer des jus de fruits - gingembre, bissap- pour vendre; vendre de l'eau glacée/de la glace, fabriquer de la bière de maïs ou de mil, boulangerie etc.) ?   |        |
|  bus1_tail   | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.02: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une petite <b>activité de confection de vêtements</b> (tailleur), de fabrication de sandales ou autres chaussures ?</p>  |        |
|  bus1_constr | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.03: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une activité travaillant dans <b>le domaine de la construction de maisons</b> (maçonnerie, électricité, plomberie, électricité) ou dans la menuiserie (fabrication de meubles, lits, portes, fenêtres) en bois ou en en métal tel que le fer ou l'aluminium?</p>             |        |
|  bus1_comm | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.04: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une <b>activité de commerce</b> (boutique, tablier, vente de matériaux de construction, achat-vente de céréales, de cartes téléphoniques, de cigarettes ou de mélange au bord de la route, etc.)?</p>  |        |
|  bus1_prof | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.05: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé ou exercé une profession libérale pour son propre compte (pharmacien ayant son officine, traducteur ou interprète travaillant comme son propre patron, etc.) ou pratiquant de la médecine traditionnelle (marabout, féticheur, guérisseur traditionnel, tradi-praticien)?</p>                                |        |
|  bus1_serv | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.06: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé une activité rendant tout autre <b>service</b> ; les services de réparation et d'entretien (voitures, motos, radios, ordinateurs, TV, frigo, climatiseurs, etc.); lavage de voitures; cireur de chaussures; cabine téléphonique, traitement de texte, photocopies de documents/secrétariat, etc.?</p> |        |






| Field   | Question   | Answer |
|---|--|--------|
| bus1_trans  | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.07: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé un <b>moyen de transport comme une activité ou pour une activité commerciale</b> (charrette, taxi-brousse/moto-taxi/tricycle,...)?</p>  |        |
| bus1_art  | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.08: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé une <b>quelconque activité non agricole</b> , même s'il s'agit d'une petite activité s'exerçant à domicile ou dans la rue (exemple : fabrication et la vente d'objets d'artisanat, de tapis, de bijoux, tressage de nattes, etc.), tressage de cheveux, salon de coiffure, etc. ?</p>  |        |
| bus1_extra  | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>4.09: Y a t-il d'autres activités que vous n'avez pas encore mentionné?</p>  |        |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > g_act_list | <p><b>Combien de ces activités ?</b></p> <p>Agent : Vous avez entré <b>[[act_n]]</b> activités non-agricoles dans le ménage au total pendant les 12 derniers mois.</p> <p><b>[[bus1_food]]</b> transformation de produits agricoles<br/> <b>[[bus1_tail]]</b> confection de vêtements, chaussures<br/> <b>[[bus1_constr]]</b> construction, menuiserie<br/> <b>[[bus1_comm]]</b> commerce<br/> <b>[[bus1_prof]]</b> Professional libérale<br/> <b>[[bus1_serv]]</b> tout autre service<br/> <b>[[bus1_trans]]</b> moyen de transport<br/> <b>[[bus1_art]]</b> quelconque activité non-agricole<br/> <b>[[bus1_extra]]</b> autres activités</p> <p>Veillez remplir la liste ci-dessous avec une description des activités que vous avez mentionnées. Assurez-vous d'avoir saisi la bonne quantité d'activités. Si vous devez en ajouter une, retournez en arrière pour l'ajouter.</p> <p>L'ordre des activités n'est pas important ;</p> <p>Astuce : Revenez à cette partie du questionnaire pour ajouter des activités. Les types ne sont préchargés</p> |        |
| note_q1   |  |        |













| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  | <p>qu'une seule fois lors de votre première passe, donc si vous revenez pour changer quelque chose, vous devez mettre à jour les types manuellement.</p> <p>Agent : Vous avez entré <b>[[act_n]]</b> activités non-agricoles gerés/menés par la femme concernée au total pendant les 12 derniers mois.</p> <p><b>[[bus1_food]]</b> transformation de produits agricoles<br/> <b>[[bus1_tail]]</b> confection de vêtements, chaussures<br/> <b>[[bus1_constr]]</b> construction, menuiserie<br/> <b>[[bus1_comm]]</b> commerce<br/> <b>[[bus1_prof]]</b> Professional libérale<br/> <b>[[bus1_serv]]</b> tout autre service<br/> <b>[[bus1_trans]]</b> moyen de transport<br/> <b>[[bus1_art]]</b> quelconque activité non-agricole<br/> <b>[[bus1_extra]]</b> autres activités</p> |   |
|  note_q2          | <p>Veuillez remplir la liste ci-dessous avec une description des activités que vous avez mentionnées. Assurez-vous d'avoir saisi la bonne quantité d'activités. Si vous devez en ajouter une, retournez en arrière pour l'ajouter.</p> <p>L'ordre des activités n'est pas important ;</p> <p>Astuce : Revenez à cette partie du questionnaire pour ajouter des activités. Les types ne sont préchargés qu'une seule fois lors de votre première passe, donc si vous revenez pour changer quelque chose, vous devez mettre à jour les types manuellement.</p>   |   |
|  activity1      | <b>Activité 1 : Nom descriptif</b>   | <div> <div>-</div> <div>2</div> <div>agriculture</div> </div> <div> <div>-</div> <div>1</div> <div>élevage</div> </div> <div> <div>1</div> <div>transformation de produits agricoles</div> </div> <div> <div>2</div> <div>confection de vêtements, chaussures</div> </div> <div> <div>3</div> <div>construction, menuiserie</div> </div> <div> <div>4</div> <div>commerce</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Professional libérale</div> </div> <div> <div>6</div> <div>tout autre service</div> </div> <div> <div>7</div> <div>moyen de transport</div> </div> <div> <div>8</div> <div>quelconque activité non-agricole</div> </div> |
|  activity1_type | <b>Activité 1 : Type</b>   |   |







| Field  | Question                    | Answer  |
|--|-----------------------------|---|
|  activity2        | Activité 2 : Nom descriptif | 9 autres activités<br><br>-<br>2 agriculture<br><br>-<br>1 élevage<br><br>1 transformation de produits agricoles<br><br>2 confection de vêtements, chaussures<br><br>3 construction, menuiserie<br><br>4 commerce<br><br>5 Professionnel libérale<br><br>6 tout autre service<br><br>7 moyen de transport<br><br>8 quelconque activité non-agricole<br><br>9 autres activités |
|  activity2_type   | Activité 2 : Type           |   |
|  activity3        | Activité 3 : Nom descriptif | -<br>2 agriculture<br><br>-<br>1 élevage<br><br>1 transformation de produits agricoles<br><br>2 confection de vêtements, chaussures<br><br>3 construction, menuiserie<br><br>4 commerce<br><br>5 Professionnel libérale<br><br>6 tout autre service<br><br>7 moyen de transport<br><br>8 quelconque activité non-agricole<br><br>9 autres activités                           |
|  activity3_type | Activité 3 : Type           |   |
|  activity4      | Activité 4 : Nom descriptif | -<br>2 agriculture<br><br>-<br>1 élevage<br><br>1 transformation de produits agricoles<br><br>2 confection de vêtements, chaussures   |
|  activity4_type | Activité 4 : Type           |   |






| Field  | Question                    | Answer   |
|--|-----------------------------|--|
|  activity5        | Activité 5 : Nom descriptif | 3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités  |
|  activity5_type   | Activité 5 : Type           | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity6_type | Activité 6 : Nom descriptif | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity6      | Activité 6 : Type           | 3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités  |
|  activity7      | Activité 7 : Nom descriptif |  |

| Field  | Question                    | Answer   |
|--|-----------------------------|--|
|  activity7_type   | Activité 7 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity8        | Activité 8 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity8_type | Activité 8 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity9      | Activité 9 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce  |
|  activity9_type | Activité 9 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce  |

| Field   | Question                     | Answer   |
|---|------------------------------|--|
|  activity10        | Activité 10 : Nom descriptif | 5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités  |
|  activity10_type   | Activité 10 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity11      | Activité 11 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity11_type | Activité 11 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1<br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity12      | Activité 12 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1   |
|  activity12_type | Activité 12 : Type           | - agriculture<br>2<br>- élevage<br>1   |















| Field   | Question                     | Answer   |
|---|------------------------------|--|
|   |                              | 1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity13        | Activité 13 : Nom descriptif |  |
|   |                              | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage   |
|  activity13_type | Activité 13 : Type           | 1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity14      | Activité 14 : Nom descriptif |  |
|   |                              | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage   |
|  activity14_type | Activité 14 : Type           | 1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole                       |

| Field   | Question                     | Answer  |
|---|------------------------------|---|
|  activity15        | Activité 15 : Nom descriptif | 9 autres activités<br><br>- agriculture<br>2<br><br>- élevage<br>1<br><br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professionnal libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity15_type   | Activité 15 : Type           |   |
|  activity16        | Activité 16 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br><br>- élevage<br>1<br><br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professionnal libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités                           |
|  activity16_type | Activité 16 : Type           |   |
|  activity17      | Activité 17 : Nom descriptif | - agriculture<br>2<br><br>- élevage<br>1<br><br>1 transformation de produits agricoles<br>2 confection de vêtements, chaussures   |
|  activity17_type | Activité 17 : Type           |   |

| Field   | Question                     | Answer   |
|---|------------------------------|--|
|   |                              | 3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités  |
|  activity18        | Activité 18 : Nom descriptif | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage<br>1 transformation de produits agricoles   |
|  activity18_type   | Activité 18 : Type           | 2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity19      | Activité 19 : Nom descriptif | -<br>2 agriculture<br>-<br>1 élevage<br>1 transformation de produits agricoles   |
|  activity19_type | Activité 19 : Type           | 2 confection de vêtements, chaussures<br>3 construction, menuiserie<br>4 commerce<br>5 Professional libérale<br>6 tout autre service<br>7 moyen de transport<br>8 quelconque activité non-agricole<br>9 autres activités |
|  activity20      | Activité 20 : Nom descriptif |  |

























| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
| activity20_type  | Activité 20 : Type   | -   |
|  |  | 2 agriculture   |
|  |  | -   |
|  |  | 1 élevage   |
|  |  | 1 transformation de produits agricoles  |
|  |  | 2 confection de vêtements, chaussures   |
|  |  | 3 construction, menuiserie  |
|  |  | 4 commerce  |
|  |  | 5 Professional libérale   |
|  |  | 6 tout autre service  |
| show_allactivity   | Voici la liste des AGR de la femme concernée<br>Rien à selectionner.   | 7 moyen de transport  |
|  |  | 8 quelconque activité non-agricole  |
|  |  | 9 autres activités  |
|  |  | -   |
|  |  | 2 Agriculture   |
|  |  | -   |
|  |  | 1 Elevage   |
|  |  | 1 ...   |
|  |  | 2 ...   |
|  |  | gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles |
| generated_note_name_756  | PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles   |   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1)                      | (Repeated group)   |   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus         |  |   |
|  | 4.09 [ AGR 1 ]: Maintenant nous allons parler de [[bus2_name]]. Vous devriez privilégier le propriétaire de cette activité pour répondre à ces questions.  |   |
| bus2_type  | Pour les activités de groupe avec des personnes à l'extérieur du ménage, assurez-vous de choisir un étaire ou un gestionnaire à l'extérieur du ménage, et divisez la valeur des actifs, des profits et des revenus par le nombre de étaires. |   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_own |  |   |
| bus2_own2  | 0.01 [[bus2_name]] : Dans le ménage, combien de membres, y compris toi, sont propriétaires/gérants ?<br>"Personnes hors du ménage" si activité en groupe   |   |
| bus2_own   | 4.1 [[bus2_name]] : Qui est/sont le(s) propriétaire (s) de cette activité?   |   |
|  |  | 1 roster  |

| Field  | Question  | Answer              |
|--|---|---------------------|
|  bus2_manage  | "Personnes hors du ménage" si activité en groupe  |                     |
|  | 4.11 [[bus2_name]] : Qui gère cette activité ?<br>"Personnes hors du ménage" si activité en groupe  | 1 roster            |
|  bus2_workers   | 4.12 [[bus2_name]] : Quel (autre) membre du ménage a travaillé dans l'activité les 12 derniers mois (y compris les propriétaires/gérants)?  | 1 roster            |
|  | 4.12b [[bus2_name]] : Sans vous compter vous-même et les membres votre ménage, combien d' autres personnes ont travaillé au sein de votre activité au cours des 12 derniers mois (incluez les travailleurs rémunérés et les co-propriétaires) |                     |
|  bus2_outworkers  |   | 0 Jamais            |
|  |   | 1901 2019 Janvier   |
|  |   | 1902 2019 Février   |
|  |   | 1903 2019 Mars      |
|  |   | 1905 2019 Mai       |
|  |   | 1906 2019 Juin      |
|  |   | 1907 2019 Juillet   |
|  |   | 1908 2019 Août      |
|  |   | 1909 2019 Septembre |
|  |   | 1910 2019 Octobre   |
|  |   | 1911 2019 Novembre  |
|  |   | 1912 2019 Décembre  |
|  bus2_mos12   | 4.13 [[bus2_name]] : Au cours des 12 dernières mois pendant quels mois l'activité était active ?  | 2001 2020 Janvier   |
|  |   | 2002 2020 Février   |
|  |   | 2003 2020 Mars      |
|  |   |                     |
|  |   |                     |
|  |   |                     |
|  bus2_active  | 4.14 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours, l'activité était-elle active/fonctionnelle ?   | 1 oui               |
|  |   | 0 non               |
|  bus2_days_el   | 4.15 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours, combien de jours as-tu travaillé dans l'activité ?   |                     |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > [[bus2_name]] : |   |                     |
|  generated_note_name_778  | 4.15: Combien de jours les membres du ménage ont-ils travaillé les 30 derniers jours dans l'activité ? (y compris propriétaire)   |                     |
|  actdays_mem1   | [memb1], Age : [age_mem1]   |                     |
|  actdays_mem2   | [memb2], Age : [age_mem2]   |                     |
|  actdays_mem3   | [memb3], Age : [age_mem3]   |                     |
|  actdays_mem4   | [memb4], Age : [age_mem4]   |                     |
|  actdays_mem5   | [memb5], Age : [age_mem5]   |                     |
|  actdays_mem6   | [memb6], Age : [age_mem6]   |                     |
|  actdays_mem7   | [memb7], Age : [age_mem7]   |                     |

| Field         | Question                    | Answer |
|---------------|-----------------------------|--------|
| actdays_mem8  | [memb8], Age : [age_mem8]   |        |
| actdays_mem9  | [memb9], Age : [age_mem9]   |        |
| actdays_mem10 | [memb10], Age : [age_mem10] |        |
| actdays_mem11 | [memb11], Age : [age_mem11] |        |
| actdays_mem12 | [memb12], Age : [age_mem12] |        |
| actdays_mem13 | [memb13], Age : [age_mem13] |        |
| actdays_mem14 | [memb14], Age : [age_mem14] |        |
| actdays_mem15 | [memb15], Age : [age_mem15] |        |
| actdays_mem16 | [memb16], Age : [age_mem16] |        |
| actdays_mem17 | [memb17], Age : [age_mem17] |        |
| actdays_mem18 | [memb18], Age : [age_mem18] |        |
| actdays_mem19 | [memb19], Age : [age_mem19] |        |
| actdays_mem20 | [memb20], Age : [age_mem20] |        |
| actdays_mem21 | [memb21], Age : [age_mem21] |        |
| actdays_mem22 | [memb22], Age : [age_mem22] |        |
| actdays_mem23 | [memb23], Age : [age_mem23] |        |
| actdays_mem24 | [memb24], Age : [age_mem24] |        |
| actdays_mem25 | [memb25], Age : [age_mem25] |        |
| actdays_mem26 | [memb26], Age : [age_mem26] |        |
| actdays_mem27 | [memb27], Age : [age_mem27] |        |
| actdays_mem28 | [memb28], Age : [age_mem28] |        |
| actdays_mem29 | [memb29], Age : [age_mem29] |        |
| actdays_mem30 | [memb30], Age : [age_mem30] |        |
| actdays_mem31 | [memb31], Age : [age_mem31] |        |
| actdays_mem32 | [memb32], Age : [age_mem32] |        |
| actdays_mem33 | [memb33], Age : [age_mem33] |        |
| actdays_mem34 | [memb34], Age : [age_mem34] |        |
| actdays_mem35 | [memb35], Age : [age_mem35] |        |
| actdays_mem36 | [memb36], Age : [age_mem36] |        |
| actdays_mem37 | [memb37], Age : [age_mem37] |        |
| actdays_mem38 | [memb38], Age : [age_mem38] |        |
| actdays_mem39 | [memb39], Age : [age_mem39] |        |
| actdays_mem40 | [memb40], Age : [age_mem40] |        |
| actdays_mem41 | [memb41], Age : [age_mem41] |        |
| actdays_mem42 | [memb42], Age : [age_mem42] |        |
| actdays_mem43 | [memb43], Age : [age_mem43] |        |
| actdays_mem44 | [memb44], Age : [age_mem44] |        |
| actdays_mem45 | [memb45], Age : [age_mem45] |        |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| actdays_mem46   | [memb46], Age : [age_mem46]  |   |
| actdays_mem47   | [memb47], Age : [age_mem47]  |   |
| actdays_mem48   | [memb48], Age : [age_mem48]  |   |
| actdays_mem49   | [memb49], Age : [age_mem49]  |   |
| actdays_mem50   | [memb50], Age : [age_mem50]  |   |
| bus2_abandon  | 4.16 : Avez-vous abandonné cette activité ?  | 1 oui<br>0 non  |
|   |  | 1 Non rentable<br>2 Choc : vol, incendie ou autre catastrophe<br>3 Manque de financement<br>4 Manque de clients<br>5 Difficile de trouver des intrants / équipement<br>6 Trop de concurrence<br>7 Distance par rapport au marché<br>8 Manque de temps<br>9 Manque de connaissances<br>10 Mari<br>11 Pression sociale<br>- Autre (préciser)<br>777 |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]]<br>(1) > gp_thisbus > g_busass    |  |   |
| bus2_assval   | 4.18 [[bus2_name]] : Quelle est la valeur <b>actuelle</b> des équipements et matériels ?<br><i>[0 si sans équipements/matériels], diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>  |   |
| bus2_assval12   | 4.18b [[bus2_name]] : Quelle était la valeur des équipements et matériels <b>il y a 12 mois</b> ?<br><i>[0 si sans équipements/matériels], diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>   |   |
| bus2_assval_curr  | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]]<br>(1) > gp_thisbus > g_busmonth1 |  |   |
| bus2_rev30  | 4.19 [[bus2_name]] : <b>Au cours des 30 derniers jours ou durant le dernier mois où l'activité a opéré/fonctionné</b> , quel a été le <b>chiffre d'affaires (valeur totale des ventes)</b> de l'activité?<br><i>Chiffre d'affaires = valeur totale des ventes sur les 30 derniers jours. &lt;br/&gt;En FCFA; inscrire 0 en cas de chiffre d'affaire nul, diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i> |   |
















| Field  | Question  | Answer              |
|--|---|---------------------|
|  bus2_pro30   | 4.20 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours ou durant le dernier mois où l'activité a opéré/fonctionné, quel a été <b>le bénéfice</b> de l'activité après avoir pris en compte les différentes charges (achat de marchandises, matières premiers...) ?<br><i>Bénéfice = Chiffre d'affaires moins les différentes charges du mois.&lt;br/&gt;en FCFA; inscrire 0 en cas de bénéfice nul, diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i> |                     |
|  bus2_prorev_curr   | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_busmonth2 |   |                     |
|  |   | 0 Jamais            |
|  |   | 1901 2019 Janvier   |
|  |   | 1902 2019 Février   |
|  |   | 1903 2019 Mars      |
|  |   | 1905 2019 Mai       |
|  |   | 1906 2019 Juin      |
|  |   | 1907 2019 Juillet   |
|  bus2_profitable  | 4,21 [[bus2_name]] : Quel était le mois le plus rentable ?  | 1908 2019 Août      |
|  |   | 1909 2019 Septembre |
|  |   | 1910 2019 Octobre   |
|  |   | 1911 2019 Novembre  |
|  |   | 1912 2019 Décembre  |
|  |   | 2001 2020 Janvier   |
|  |   | 2002 2020 Février   |
|  |   | 2003 2020 Mars      |
|  bus_most_xof   | 4,22 : Bénéfice dans le mois le plus rentable :<br><i>en FCFA ou Naira</i>  | 0 Jamais            |
|  |   | 1901 2019 Janvier   |
|  |   | 1902 2019 Février   |
|  |   | 1903 2019 Mars      |
|  |   | 1905 2019 Mai       |
|  |   | 1906 2019 Juin      |
|  |   | 1907 2019 Juillet   |
|  |   | 1908 2019 Août      |
|  |   | 1909 2019 Septembre |
|  |   | 1910 2019 Octobre   |
|  |   | 1911 2019 Novembre  |
|  |   | 1912 2019 Décembre  |
|  |   | 2001 2020 Janvier   |
|  |   | 2002 2020 Février   |
|  bus2_least   | 4.23 : Quel était le mois le moins rentable [quand l'activité était active]?<br><i>Agent : si l'activité n'a été fonctionnel pendant qu'un seul mois alors cocher le mois</i>   |                     |
|  |   | 1908 2019 Août      |
|  |   | 1909 2019 Septembre |
|  |   | 1910 2019 Octobre   |
|  |   | 1911 2019 Novembre  |
|  |   | 1912 2019 Décembre  |
|  |   | 2001 2020 Janvier   |
|  |   | 2002 2020 Février   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 2003 2020 Mars  |
|  bus_least_xof | 4.24 : Bénéfice dans le mois où l'activité était active et le bénéfice le moins rentable :<br><i>en FCFA ou Naira</i>                                       |   |
|  amt_curr      | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  bus2_years    | 4.25 [[bus2_name]] : Depuis combien de temps cette activité fonctionne-t-elle? (en années révolues, si moins d'1 an, écrire 0)<br><i>0 si moins d'un an</i> |   |
|  bus2_date     | 4.25b [[bus2_name]] : Quel été la date (mois et année) du démarrage ?   |   |
|   |   | 1 Epargne du ménage<br>2 Cadeau d'un parent<br>3 Prêt d'un autre ménage<br>4 Tontine<br>5 Prêt bancaire, IMF ou coopérative<br>6 Appui ONG<br>7 Filets Sociaux<br>8 Revenus de l'agriculture et du bétail<br>9 Aucun besoin de financement<br>10 Héritage<br>11 Pas trouvé de financement<br>- Autre, à préciser<br>777 |
|  bus2_cap     | 4.26 [[bus2_name]] : Quelle est la principale source de financement qui vous a aidé à démarrer cette activité ?   |   |
|  bus2_cap_o  | [[bus2_name]] : Autre source de capital à spécifier   |   |
|  gp_consent  | 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_bus_ben               |   |
|  note_put    | 4.27 [[bus2_name]] : Combien d'argent avez-vous mis dans cette activité, au total au cours des 12 dernières mois pour chacune des sources suivantes ?       |   |
|  put_1       | Fonds propres, épargne personnelle  |   |
|  put_2       | Autres membres du ménage  |   |
|  put_3       | Famille ou amis à l'extérieur du ménage   |   |
|  put_4       | Cash transfert / Subvention / bourse filets sociaux   |   |
|  put_5       | Autre NGO, hors filets sociaux  |   |
|  put_6       | AVEC  |   |
|  put_7       | tontine   |   |
|  put_8       | Autre à spécifier   |   |
|  put_curr    | Monnaie   | 1 FCFA  |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
| put_8_o   | Quelle autre dépense ?  | 2 Naira  |
| note_check  | Ça fait [put_total_12mos] FCFA au total que vous avez mis dans cette activité au cours des 12 derniers mois.<br>Est-ce que c'est bien ça ? Si non, revenez en arrière   |  |
| bus_future  | [[bus2_name]] : Au cours des 12 prochains mois, pensez-vous que vous allez... :<br><i>Agent: lire les options de réponses</i>   | 2 investir plus d'argent et développer cette activité<br>1 ne pas investir d'argent, mais continuer à faire cette activité<br>0 arrêter/ne plus faire cette activité |
| resp_bus2   | [[bus2_name]] : AGENT ENQUETEUR : Qui à répondu pour cette activité ?   | 1 roster   |
| note_benef  | ATTENTION : vous avez dit que la bénéficiaire gere une activité non-agricole (Partie situation en rapport avec l'activité) mais vous n'avez pas enregistré une activité dont elle est gerante / proprio.  |  |
| gp_consent > Femme concernée  |   |  |
| confirm_noactivity  | Vous avez dit que vous ne travaillez pas dans l'agriculture, l'élevage ou une activité non agricole.<br>AGENT : Veuillez confirmer ceci avant que nous ne passons à la section sur son activité principale.   | 1 oui<br>0 non   |
| generated_note_name_903   | L'agent confirme qu'elle n'a PAS d'activité.<br>Veuillez retourner et remplir qu'elle a travaillé dans :<br><br>1) L'agriculture or 2) l'élevage ou 3) ajouter les details des AGR dans la partie bénéficiaire OU Confirmer qu'elle n'a pas d'activité. |  |
| gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée                               |   |  |
| act_main  | P.1: Quelle est ton activité génératrice de revenu principale ?<br><i>Si l'enquête a plusieurs activités à son propre compte, poser les questions sur sa principale activité, celle qui génère le plus de revenus</i>                                   | - Agriculture<br>2<br>- Elevage<br>1<br>1 ...<br>2 ...   |
| gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben                   |   |  |
| note_pract  | Je vais vous poser quelques questions sur vos pratiques de gestion de cette activité.   |  |
| gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name] |   |  |
| act_who_info  | P.2: Auprès de qui allez-vous prendre des informations pour cette activité ? (plusieurs réponses possibles)   | 1 De potentiels clients<br>2 De potentiels fournisseurs<br>3 Des concurrents   |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
|   |   | Des personnes ou institutions  |
|   |   | 4 expertes techniques (vétérinaire, etc)   |
|   |   | Des personnes ou institutions  |
|   |   | 5 expertes en entrepreneuriat ou en AGR (formateurs, institutions de microcrédit, etc) |
|   |   | 6 Coach  |
|   |   | 7 groupe/association des femmes  |
|   |   | Autres personnes ayant eu de   |
|   |   | 8 l'expérience dans une activité similaire   |
|   |   | -  |
|   |   | 777 Autre (préciser)   |
|   |   | 0 Aucune réponse   |
| act_main_joint  | P.3: Est-ce une activité conjointe (collective) avec des personnes extérieures au ménage ?  | 1 1 Conjoint<br>2 2 Individuel   |
| act_sep   | P.4: Vos propres fonds et les fonds de votre activité sont-ils conservés séparément ?   | 1 oui<br>0 non   |
| reg_d   | P.5: Tenez-vous un registre pour votre activité, c'est-à-dire un document (cahier, bloc-notes, fichier...) dans lequel vous enregistrez les achats ou ventes, les crédits, créances ou dettes... ?  | 1 oui<br>0 non   |
| reg_show  | P.5b: Pourriez-vous, s'il-vous-plait me montrer ces documents ?   | 2 Oui, a montré<br>1 Oui, n'a pas montré<br>0 Non                                      |
| notes_use   | P.6: Vos notes (livres de compte, registres) vous permettent-elles de savoir à tout moment le montant de liquidité dont votre entreprise dispose ? (C'est-à-dire des fonds disponibles pour payer vos employés ou pour acheter du matériel, des consommations intermédiaires, etc.) | 1 oui<br>0 non   |
| plan  | P.6_2: Avez-vous fait un budget ou plan de dépense (on prévoit en avance les dépenses et les recettes de l'entreprise, l'argent sortant et entrant) ?   | 1 Oui, écrit<br>2 Oui, oralement<br>0 Non  |
| gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name] |   |  |
| plan_joint  | P.6a: C'est un plan de dépense conjoint(collectif) ou individuel?   | 1 1 Conjoint<br>2 2 Individuel   |
| plan_det  | P.6b: Votre plan de dépense, contient-il le montant que vous devrez dépenser chaque mois pour le loyer, l'électricité, la maintenance des équipements, le   | 1 oui<br>0 non   |



| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   | transport, la publicité, et d'autres coûts indirects de l'activité ?  |   |
|  prac_inp_know   | P.8: Connaissez-vous le prix de revient des principaux biens et services que vous vendez (c'est-à-dire combien vous a coûté le bien que vous vendez, de l'achat de matières premières à la vente du produit). | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_best_know  | P.9: Savez-vous quels sont les biens ou services qui vous rapportent le plus de profit en cas de vente ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_credit   | P.10: Vous arrive-t-il de vendre des biens ou services à crédit à vos clients ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_credit_record  | P.10b: Pour ces clients, tenez-vous un registre écrit de ce qu'ils vous doivent ?<br><i>Enquêteur : Vérifiez et marquez la réponse correspondant à l'observation directe.</i>                                 | 2 Oui, pour tous<br>1 Oui, pour quelques-uns<br>0 Non     |
|  prac_goal   | P.11: Vous définissez-vous chaque année un objectif de ventes pour l'année suivante ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name] |   |   |
|  prac_comp1  | P.12: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous rendu visite à un de vos concurrents afin de connaître leur prix et leurs produits ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_cust   | P.13: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous demandé à vos clients s'il y a des produits ou services qu'ils souhaitent que vous offriez ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_freq_pub   | P.14: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence avez-vous <b>fait de la publicité</b> pour vos produits ou services, sous quelque forme que ce soit ?  | 0 Jamais<br>1 Mensuel<br>2 Bimensuel<br>3 Hebdomadaire    |
|  prac_sup_chang  | P.15: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous changé de fournisseur ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_sup_neg  | P.16: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous négocié avec des fournisseurs pour obtenir un meilleur prix ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  prac_sup_comp   | P.17: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous comparé les prix ou la qualité des produits de vos fournisseurs avec ceux des autres fournisseurs ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  stock_lack  | P.18: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous eu des insuffisances de stock ou d'intrants ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  sup_joint   | P.19: Avez-vous obtenu des principaux intrants, marchandises, ou équipement pour cette activité individuellement ou avec des autres personnes ?   | 1 Conjoint<br>2 Individuel<br>0 sans intrants/équipements |
|  sup_who   | P.20: Qui vous a fourni les principaux intrants/marchandises/équipement pour cette activité ?   | 1 Sans intrants   |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  |  | 2 Achat groupé facilité                         |
|  |  | 3 Fournisseur ou commerçant local               |
|  |  | 4 fournisseur itinérant qui est venu au village |
|  |  | 5 Marché local                                  |
|  |  | 6 Marché régional                               |
|  |  | 7 Les anciens navigateurs (agricultures)        |
|  |  | 8 Les autres ménages du village                 |
|  |  | - Autre (préciser)                              |
|  |  | 777   |
| sup_who_o  | P.20o: Quelle autre fournisseur ?  |   |
| sup_int  | P.21: Y a-t-il eu un intermédiaire qui vous a aidé à avoir accès aux intrants/marchandise/équipement?  | 1 oui<br>0 non                                  |
| sup_could  | P.22: Si vous le vouliez, pourriez-vous avoir accès aux intrants/marchandise/équipement sans l'aide d'un intermédiaire (c'est-à-dire, pourriez-vous vous rendre chez le fournisseur/aller vous-même sur le marché) ? | 1 oui<br>0 non                                  |
| resp_act_prin  | P.22: Qui a répondu ?  | 1 roster  |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire  |  |   |
| note_time  | Parlons de l'utilisation du temps  |   |
| generated_note_name_952  | Emploi du temps  |   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (1)                                 |  | (Repeated group)                                |
| time_d_ben   | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Ramasser du bois de chauffage</b> ?   | 1 oui<br>0 non                                  |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (1) > Ramasser du bois de chauffage |  |   |
| time_day_ben   | 16.03e:<br><b>Ramasser du bois de chauffage</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |   |
| time_min_ben   | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |   |
| time_whoelse_ben   | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Ramasser du bois de chauffage</b> au cours des 7 derniers jours ?  | 1 roster  |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (2)                                 |  | (Repeated group)                                |
| time_d_ben   | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Chercher de l'eau</b> ?   | 1 oui<br>0 non                                  |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (2) > Chercher de l'eau             |  |   |
| time_day_ben   | 16.03e:<br><b>Chercher de l'eau</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |   |















| Field   | Question  | Answer           |
|---|---|------------------|
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :   |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Chercher de l'eau</b> au cours des 7 derniers jours ?                                 | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (3)                                  |   | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Cuisiner</b> ?                       | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (3) > Cuisiner                       |   |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Cuisiner</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :   |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Cuisiner</b> au cours des 7 derniers jours ?  | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (4)                                  |   | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Faire la lessive</b> ?               | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (4) > Faire la lessive               |   |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Faire la lessive</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :   |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Faire la lessive</b> au cours des 7 derniers jours ?                                  | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (5)                                  |   | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Nettoyer la maison/ concession</b> ? | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (5) > Nettoyer la maison/ concession |   |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Nettoyer la maison/ concession</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?                                 |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :   |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Nettoyer la maison/ concession</b> au cours des 7 derniers jours ?                    | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (6)                                  |   | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Faire les courses</b> ?              | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (6) > Faire les courses              |   |                  |

| Field   | Question   | Answer           |
|---|--|------------------|
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Faire les courses</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Faire les courses</b> au cours des 7 derniers jours ?                                      | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (7)  |  | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Etudier ou réviser, école classique</b> ? | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (7) > Etudier ou réviser, <b>école classique</b> |  |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Etudier ou réviser, école classique</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?                                 |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Etudier ou réviser, école classique</b> au cours des 7 derniers jours ?                    | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (8)  |  | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Etudier ou réviser, école coranique</b> ? | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (8) > Etudier ou réviser, <b>école coranique</b> |  |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Etudier ou réviser, école coranique</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?                                 |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |
| time_whoelse_ben  | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Etudier ou réviser, école coranique</b> au cours des 7 derniers jours ?                    | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (9)  |  | (Repeated group) |
| time_d_ben  | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Travailler dans l'agriculture</b> ?       | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (9) > Travailler dans l'agriculture              |  |                  |
| time_day_ben  | 16.03e:<br><b>Travailler dans l'agriculture</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?                                       |                  |
| time_min_ben  | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |

| Field  | Question   | Answer           |
|--|--|------------------|
| time_whoelse_ben   | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Travailler dans l'agriculture</b> au cours des 7 derniers jours ?  | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (10)  |  | (Repeated group) |
| time_d_ben   | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Travailler dans l'élevage</b> ?   | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (10) > Travailler dans l'élevage                                |  |                  |
| time_day_ben   | 16.03e:<br><b>Travailler dans l'élevage</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?   |                  |
| time_min_ben   | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |
| time_whoelse_ben   | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Travailler dans l'élevage</b> au cours des 7 derniers jours ?  | 1 roster         |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (11)  |  | (Repeated group) |
| time_d_ben   | 16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a <b>Travailler dans une autre activité génératrice de revenu</b> ?  | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > EMPLOI DU TEMPS     Bénéficiaire > Activité (11) > Travailler dans une autre activité génératrice de revenu |  |                  |
| time_day_ben   | 16.03e:<br><b>Travailler dans une autre activité génératrice de revenu</b><br>Combien de jours sur les 7 derniers jours ?  |                  |
| time_min_ben   | 16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :  |                  |
| time_whoelse_ben   | 16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a <b>Travailler dans une autre activité génératrice de revenu</b> au cours des 7 derniers jours ?   | 1 roster         |
| resp_time_ben  | 16.05_2: AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu [ou aidé a répondre] à cette section?   | 1 roster         |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée   |  |                  |
| generated_note_name_975  | Je voudrais te parler des groupes ou associations d'épargne auxquels tu participes. Je parle de tout type de groupe où les gens mettent de l'argent dans un pot ou une caisse commune de manière régulière, comme une tontine, AVEC, ou tout autre groupe qui se réunit pour épargner. |                  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes  |  |                  |
| savgroup_d   | 4.01: As-tu participé à un groupe d'épargne tel quel une tontine ou AVEC au cours des 12 derniers mois?  | 1 oui<br>0 non   |
| savgroup_n   | 4.02: A combien de groupes d'épargne (tontine ou AVEC) as-tu participé au cours des 12 derniers mois ?   |                  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > g_list_group   |  |                  |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| note_savegroup  | 4.03: Agent : Faire la liste des noms de groupe d'épargne. Si ne se rappelle pas ou ne sait pas, donner un nom descriptif, (comme le jour ou lieu de réunion.) Faire la liste entière avant de passer aux questions suivantes.   |   |
| group_name1   | 4.031 Nom 1:   |   |
| group_name2   | 4.032 Nom 2:   |   |
| group_name3   | 4.033 Nom 3:   |   |
| group_name4   | 4.034 Nom 4:   |   |
| group_name5   | 4.035 Nom 5:   |   |
| group_name6   | 4.036 Nom 6:   |   |
| group_name7   | 4.037 Nom 7:   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1)                     |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton            |  |   |
| generated_note_name_995   | Groupe 1 : [ton_name]  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group1 |  |   |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?  |   |
| tontine_avec  | <p><b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.</p> <p><b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p> | <p>1 tontine</p> <p>2 AVEC</p>  |
| group_form  | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| group_still   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| group_months  | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?  | <p>0 Jamais</p>   |
| group_months2   | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher]  | <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p> <p>1907 2019 Juillet</p> |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group2 |   |   |
|   |   | 0 Jamais  |
|   |   | 1901 2019 Janvier   |
|   |   | 1902 2019 Février   |
|   |   | 1903 2019 Mars  |
|   |   | 1905 2019 Mai   |
|   |   | 1906 2019 Juin  |
|   |   | 1907 2019 Juillet   |
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
|   |   | 1 Le cycle avait fini   |
|   |   | 2 Je ne gagnais pas assez                                     |
|   |   | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |   | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |   | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |   | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |   | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |   | - Autre (préciser)  |
|   |   | 777   |
| group_monthsstop  | 4.08 [ton_name]<br>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ? |   |
| group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?                 |   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group3 |   |   |

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
|  group_mems                   | 4.1 [ton_name]<br><br>: Combien y'a-t-il de membres ?<br><i>Estimez.</i>   | 1 Hebdomadaire<br>2 Bimensuel<br>3 Mensuel<br>- Autre, préciser<br>777 |
|  group_freq                   | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?  |  |
|  group_freq_o                 | Autre fréquence :  |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group4  |  |  |
|  | 4.12 [ton_name]  |  |
|  group_amt                    | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |  |
|  group_amt_cur                | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira  |
|  group_3month                | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |  |
|  group_solid                | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?<br><br>Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)                |  |
|  group_withdraw             | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |  |
|  | 4.13 [ton_name]  |  |
|  group_ton_pot_n            | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?                                   |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group4b |  |  |
|  | 4,14 [ton_name]  |  |
|  group_ton_xof              | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |  |
|  group_ton_xof_1            | 1ere fois  |  |
|  group_ton_xof_2            | 2eme fois  |  |
|  group_ton_xof_3            | 3eme fois  |  |
|  group_ton_xof_4            | 4eme fois  |  |



| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| group_ton_xof_5   | 5eme fois  |                   |
| group_ton_xof_6   | 6eme fois  |                   |
| group_ton_xof_7   | 7eme fois  |                   |
| group_ton_xof_8   | 8eme fois  |                   |
| group_ton_xof_9   | 9eme fois  |                   |
| group_ton_xof_10  | 10eme fois   |                   |
| group_ton_xof_11  | 11eme fois   |                   |
| group_ton_xof_112   | 12eme fois   |                   |
| group_ton_xof_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group5 |  |                   |
|   | 4,15 [ton_name]  |                   |
| note_parts  | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?  |                   |
| group_parts   | Nombre de parts  |                   |
| group_worth   | Valeur d'une part<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_saved   | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?   |                   |
| group_saved_cur   | Monnaie :<br>en FCFA ou Naira  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_share_n   | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ? |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group6 |  |                   |
|   | 4.18: [ton_name]   |                   |
| group_share_xof   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                   |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                   |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                   |
| group_share_xof4  | 4eme fois  |                   |
| group_share_xof5  | 5eme fois  |                   |
| group_share_xof6  | 6eme fois  |                   |
| group_share_xof7  | 7eme fois  |                   |
| group_share_xof8  | 8eme fois  |                   |
| group_share_xof9  | 9eme fois  |                   |
| group_share_xof10   | 10eme fois   |                   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
| group_share_xof11   | 11eme fois  |   |
| group_share_xof12   | 12eme fois  |   |
| group_share_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| group_credit  | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2)                     |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton            |   |   |
| generated_note_name_995   | Groupe 2 : [ton_name]   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group1 |   |   |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?   |   |
|   | <b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.                               | 1 tontine<br>2 AVEC   |
| tontine_avec  |   |   |
|   | <b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.  |   |
|   | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?                            | 1 oui<br>0 non  |
| group_form  |   |   |
|   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non  |
| group_still   |   |   |
|   | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?   |   |
| group_months  |   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier |
|   | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher] |   |
| group_months2   |   |   |





















| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group2 |   |   |
|   |   | 0 Jamais  |
|   |   | 1901 2019 Janvier   |
|   |   | 1902 2019 Février   |
|   |   | 1903 2019 Mars  |
|   |   | 1905 2019 Mai   |
|   |   | 1906 2019 Juin  |
|   |   | 1907 2019 Juillet   |
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
|   |   | 1 Le cycle avait fini   |
|   |   | 2 Je ne gagnais pas assez                                     |
|   |   | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |   | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |   | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |   | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |   | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |   | - Autre (préciser)  |
|   |   | 777   |
| group_monthsstop  | 4.08 [ton_name]   |   |
|   | : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?                    |   |
|   |   |   |
| group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?                 |   |
|   |   |   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group3 |   |   |
|   | 4.1 [ton_name]  |   |
| group_mems  |   |   |
|   | : Combien y'a-t-il de membres ?   |   |
|   | Estimez.  |   |
|   |   | 1 Hebdomadaire  |
|   |   | 2 Bimensuel   |
|   |   | 3 Mensuel   |
|   |   | - Autre, préciser   |
|   |   | 777   |
| group_freq  | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ? |   |

| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
| group_freq_o   | Autre fréquence :  |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group4  |  |                   |
|  | 4.12 [ton_name]  |                   |
| group_amt  | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| group_amt_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_3month   | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |                   |
| group_solid  | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?<br>Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)                    |                   |
| group_withdraw   | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |                   |
|  | 4.13 [ton_name]  |                   |
| group_ton_pot_n  | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?                                   |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group4b |  |                   |
|  | 4,14 [ton_name]  |                   |
| group_ton_xof  | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| group_ton_xof_1  | 1ere fois  |                   |
| group_ton_xof_2  | 2eme fois  |                   |
| group_ton_xof_3  | 3eme fois  |                   |
| group_ton_xof_4  | 4eme fois  |                   |
| group_ton_xof_5  | 5eme fois  |                   |
| group_ton_xof_6  | 6eme fois  |                   |
| group_ton_xof_7  | 7eme fois  |                   |
| group_ton_xof_8  | 8eme fois  |                   |
| group_ton_xof_9  | 9eme fois  |                   |
| group_ton_xof_10   | 10eme fois   |                   |
| group_ton_xof_11   | 11eme fois   |                   |
| group_ton_xof_112  | 12eme fois   |                   |






















| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| group_ton_xof_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group5 |  |                   |
|   | 4,15 [ton_name]  |                   |
| note_parts  | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?  |                   |
| group_parts   | Nombre de parts  |                   |
| group_worth   | Valeur d'une part<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_saved   | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?   |                   |
| group_saved_cur   | Monnaie :<br>en FCFA ou Naira  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_share_n   | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ? |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group6 |  |                   |
|   | 4.18: [ton_name]   |                   |
| group_share_xof   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                   |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                   |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                   |
| group_share_xof4  | 4eme fois  |                   |
| group_share_xof5  | 5eme fois  |                   |
| group_share_xof6  | 6eme fois  |                   |
| group_share_xof7  | 7eme fois  |                   |
| group_share_xof8  | 8eme fois  |                   |
| group_share_xof9  | 9eme fois  |                   |
| group_share_xof10   | 10eme fois   |                   |
| group_share_xof11   | 11eme fois   |                   |
| group_share_xof12   | 12eme fois   |                   |
| group_share_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_credit  | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3)                     |  | (Repeated group)  |






| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton            |  |  |
| generated_note_name_995   | Groupe 3 : [ton_name]  |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group1 |  |  |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?  |  |
| tontine_avec  | <p><b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.</p> <p><b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p> | <p>1 tontine</p> <p>2 AVEC</p>   |
| group_form  | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>  |
| group_still   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>  |
| group_months  | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?  | <p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p>   |
| group_months2   | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher]  | <p>1907 2019 Juillet</p> <p>1908 2019 Août</p> <p>1909 2019 Septembre</p> <p>1910 2019 Octobre</p> <p>1911 2019 Novembre</p> <p>1912 2019 Décembre</p> <p>2001 2020 Janvier</p> <p>2002 2020 Février</p> <p>2003 2020 Mars</p> |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group2 |  |  |
| group_monthsstop  | 4.08 [ton_name]  | <p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p>  |
|   | : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?   | <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p>   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 1906 2019 Juin  |
|   |   | 1907 2019 Juillet   |
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
|   |   | 1 Le cycle avait fini   |
|   |   | 2 Je ne gagnais pas assez                                     |
|   |   | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |   | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |   | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |   | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |   | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |   | - Autre (préciser)  |
|   |   | 777   |
| group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?   |   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group3 |   |   |
|   | 4.1 [ton_name]  |   |
| group_mems  | : Combien y'a-t-il de membres ?<br><i>Estimez.</i>  |   |
|   |   | 1 Hebdomadaire  |
|   |   | 2 Bimensuel   |
| group_freq  | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?                                 | 3 Mensuel   |
|   |   | - Autre, préciser   |
|   |   | 777   |
| group_freq_o  | Autre fréquence :   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group4 |   |   |
|   | 4.12 [ton_name]   |   |
| group_amt   | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i> |   |
| group_amt_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA  |






















| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
|  |  | 2 Naira           |
|  group_3month                 | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |                   |
|  group_solid                  | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?<br>Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)                    |                   |
|  group_withdraw               | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |                   |
|  group_ton_pot_n              | 4.13 <b>[ton_name]</b><br>: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?         |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group4b |  |                   |
|  | 4,14 <b>[ton_name]</b>   |                   |
|  group_ton_xof               | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
|  group_ton_xof_1            | 1ere fois  |                   |
|  group_ton_xof_2            | 2eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_3            | 3eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_4            | 4eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_5            | 5eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_6            | 6eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_7            | 7eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_8            | 8eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_9            | 9eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_10           | 10eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_11           | 11eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_112          | 12eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_cur          | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group5  |  |                   |
|  | 4,15 <b>[ton_name]</b>   |                   |
|  note_parts                 | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?  |                   |
|  group_parts                | Nombre de parts  |                   |










| Field   | Question   | Answer              |
|---|--|---------------------|
|  group_worth                 | Valeur d'une part<br>en FCFA ou Naira  |                     |
|  group_saved                 | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?   |                     |
|  group_saved_cur             | Monnaie :<br>en FCFA ou Naira  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  group_share_n               | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ? |                     |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group6 |  |                     |
|   | 4.18: [ton_name]   |                     |
|  group_share_xof             | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br>en FCFA ou Naira  |                     |
|  group_share_xof1            | 1ere fois  |                     |
|  group_share_xof2            | 2eme fois  |                     |
|  group_share_xof3            | 3eme fois  |                     |
|  group_share_xof4            | 4eme fois  |                     |
|  group_share_xof5          | 5eme fois  |                     |
|  group_share_xof6          | 6eme fois  |                     |
|  group_share_xof7          | 7eme fois  |                     |
|  group_share_xof8          | 8eme fois  |                     |
|  group_share_xof9          | 9eme fois  |                     |
|  group_share_xof10         | 10eme fois   |                     |
|  group_share_xof11         | 11eme fois   |                     |
|  group_share_xof12         | 12eme fois   |                     |
|  group_share_cur           | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  group_credit              | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non      |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4)                     |  | (Repeated group)    |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton            |  |                     |
|  generated_note_name_995   | Groupe 4 : [ton_name]  |                     |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group1 |  |                     |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?  |                     |
|  tontine_avec              | Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.     | 1 tontine<br>2 AVEC |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   | Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.         |   |
|  group_form                  | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?                            | 1 oui<br>0 non  |
|  group_still                 | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  group_months                | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin   |
|  group_months2             | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher] | 1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group2 |   |   |
|   |   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier |
|  group_monthsstop          | 4.08 [ton_name]<br>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?   |   |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
|   |  | 2002 2020 Février   |
|   |  | 2003 2020 Mars  |
|   |  | 1 Le cycle avait fini   |
|   |  | 2 Je ne gagnais pas assez                                     |
|   |  | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |  | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |  | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |  | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |  | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |  | - Autre (préciser)  |
|   |  | 777   |
| group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?  |   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group3 |  |   |
|   | 4.1 [ton_name]   |   |
| group_mems  | : Combien y'a-t-il de membres ?<br>Estimez.  |   |
|   |  | 1 Hebdomadaire  |
|   |  | 2 Bimensuel   |
|   |  | 3 Mensuel   |
|   |  | - Autre, préciser   |
|   |  | 777   |
| group_freq  | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?  |   |
| group_freq_o  | Autre fréquence :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group4 |  |   |
|   | 4.12 [ton_name]  |   |
| group_amt   | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br>en FCFA ou Naira                       |   |
| group_amt_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA  |
|   |  | 2 Naira   |
| group_3month  | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.                            |   |
|   | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?  |   |
| group_solid   | Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité) |   |

| Field  | Question  | Answer            |
|--|---|-------------------|
|  group_withdraw               | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?<br>4.13 [ton_name] |                   |
|  group_ton_pot_n              | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?  |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group4b |   |                   |
|  | 4,14 [ton_name]   |                   |
|  group_ton_xof                | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
|  group_ton_xof_1              | 1ere fois   |                   |
|  group_ton_xof_2              | 2eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_3              | 3eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_4              | 4eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_5             | 5eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_6            | 6eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_7            | 7eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_8            | 8eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_9            | 9eme fois   |                   |
|  group_ton_xof_10           | 10eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_11           | 11eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_112          | 12eme fois  |                   |
|  group_ton_xof_cur          | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group5  |   |                   |
|  | 4,15 [ton_name]   |                   |
|  note_parts                 | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?   |                   |
|  group_parts                | Nombre de parts   |                   |
|  group_worth                | Valeur d'une part<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
|  group_saved                | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?  |                   |
|  group_saved_cur            | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |

| Field   | Question   | Answer              |
|---|--|---------------------|
| group_share_n   | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?                                 |                     |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group6 |  |                     |
|   | 4.18: [ton_name]   |                     |
| group_share_xof   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                     |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                     |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                     |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                     |
| group_share_xof4  | 4eme fois  |                     |
| group_share_xof5  | 5eme fois  |                     |
| group_share_xof6  | 6eme fois  |                     |
| group_share_xof7  | 7eme fois  |                     |
| group_share_xof8  | 8eme fois  |                     |
| group_share_xof9  | 9eme fois  |                     |
| group_share_xof10   | 10eme fois   |                     |
| group_share_xof11   | 11eme fois   |                     |
| group_share_xof12   | 12eme fois   |                     |
| group_share_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| group_credit  | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non      |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5)                     |  | (Repeated group)    |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton            |  |                     |
| generated_note_name_995   | Groupe 5 : [ton_name]  |                     |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group1 |  |                     |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?  |                     |
|   | <b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.                              | 1 tontine<br>2 AVEC |
| tontine_avec  | <b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres. |                     |





| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
|  group_form  | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?                            | 1 oui<br>0 non   |
|  group_still   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non   |
|  group_months  | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars |
|  group_months2   | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher] |  |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group2 |   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars |
|  group_monthsstop  | 4.08 [ton_name]<br>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars |
|  group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?   | 1 Le cycle avait fini<br>2 Je ne gagnais pas assez   |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
|   |  | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |  | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |  | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |  | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |  | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |  | - Autre (préciser)  |
|   |  | 777   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group3 |  |   |
|   | 4.1 [ton_name]   |   |
| group_mems  | : Combien y'a-t-il de membres ?<br><i>Estimez.</i>   |   |
|   |  | 1 Hebdomadaire  |
|   |  | 2 Bimensuel   |
| group_freq  | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?  | 3 Mensuel   |
|   |  | - Autre, préciser   |
|   |  | 777   |
| group_freq_o  | Autre fréquence :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group4 |  |   |
|   | 4.12 [ton_name]  |   |
| group_amt   | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |   |
| group_amt_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA  |
|   |  | 2 Naira   |
| group_3month  | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |   |
|   | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?  |   |
| group_solid   | Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)   |   |
| group_withdraw  | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |   |

| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
|  | 4.13 [ton_name]  |                   |
| group_ton_pot_n  | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ? |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group4b |  |                   |
|  | 4,14 [ton_name]  |                   |
| group_ton_xof  | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| group_ton_xof_1  | 1ere fois  |                   |
| group_ton_xof_2  | 2eme fois  |                   |
| group_ton_xof_3  | 3eme fois  |                   |
| group_ton_xof_4  | 4eme fois  |                   |
| group_ton_xof_5  | 5eme fois  |                   |
| group_ton_xof_6  | 6eme fois  |                   |
| group_ton_xof_7  | 7eme fois  |                   |
| group_ton_xof_8  | 8eme fois  |                   |
| group_ton_xof_9  | 9eme fois  |                   |
| group_ton_xof_10   | 10eme fois   |                   |
| group_ton_xof_11   | 11eme fois   |                   |
| group_ton_xof_112  | 12eme fois   |                   |
| group_ton_xof_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group5  |  |                   |
|  | 4,15 [ton_name]  |                   |
| note_parts   | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?  |                   |
| group_parts  | Nombre de parts  |                   |
| group_worth  | Valeur d'une part<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| group_saved  | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?   |                   |
| group_saved_cur  | Monnaie :<br><i>en FCFA ou Naira</i>   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_share_n  | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?   |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group6  |  |                   |
| group_share_xof  | 4.18: [ton_name]   |                   |



| Field   | Question   | Answer              |
|---|--|---------------------|
|   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                     |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                     |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                     |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                     |
| group_share_xof4  | 4eme fois  |                     |
| group_share_xof5  | 5eme fois  |                     |
| group_share_xof6  | 6eme fois  |                     |
| group_share_xof7  | 7eme fois  |                     |
| group_share_xof8  | 8eme fois  |                     |
| group_share_xof9  | 9eme fois  |                     |
| group_share_xof10   | 10eme fois   |                     |
| group_share_xof11   | 11eme fois   |                     |
| group_share_xof12   | 12eme fois   |                     |
| group_share_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| group_credit  | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non      |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6)                     |  | (Repeated group)    |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton            |  |                     |
| generated_note_name_995   | Groupe 6 : [ton_name]  |                     |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group1 |  |                     |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?  |                     |
|   | <b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.                              | 1 tontine<br>2 AVEC |
| tontine_avec  |  |                     |
|   | <b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres. |                     |
|   | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?                           | 1 oui<br>0 non      |
| group_form  |  |                     |
|   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?   | 1 oui<br>0 non      |
| group_still   |  |                     |















| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
|  group_months                | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars |
|  group_months2               | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher] | 1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group2 |   |  |
|  group_monthsstop          | 4.08 [ton_name]<br><br>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?   | 0 Jamais<br>1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai<br>1906 2019 Juin<br>1907 2019 Juillet<br>1908 2019 Août<br>1909 2019 Septembre<br>1910 2019 Octobre<br>1911 2019 Novembre<br>1912 2019 Décembre<br>2001 2020 Janvier<br>2002 2020 Février<br>2003 2020 Mars |
|  group_stopwhy             | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?   | 1 Le cycle avait fini<br>2 Je ne gagnais pas assez<br>Le groupe a été dissous suite à<br>3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)<br>4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions  |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  |  | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|  |  | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|  |  | - Autre (préciser)  |
|  |  | 777   |
| group_stopwhy_o  | : Autre raison :   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group3  |  |   |
|  | 4.1 [ton_name]   |   |
| group_mems   | : Combien y'a-t-il de membres ?<br><i>Estimez.</i>   |   |
|  |  | 1 Hebdomadaire  |
|  |  | 2 Bimensuel   |
| group_freq   | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?  | 3 Mensuel   |
|  |  | - Autre, préciser   |
|  |  | 777   |
| group_freq_o   | Autre fréquence :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group4  |  |   |
|  | 4.12 [ton_name]  |   |
| group_amt  | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |   |
| group_amt_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA  |
|  |  | 2 Naira   |
| group_3month   | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |   |
|  | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?  |   |
| group_solid  | Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)   |   |
| group_withdraw   | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |   |
|  | 4.13 [ton_name]  |   |
| group_ton_pot_n  | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?                                   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group4b |  |   |

| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| 4,14 [ton_name]   |  |                   |
| group_ton_xof   | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br>en FCFA ou Naira   |                   |
| group_ton_xof_1   | 1ere fois  |                   |
| group_ton_xof_2   | 2eme fois  |                   |
| group_ton_xof_3   | 3eme fois  |                   |
| group_ton_xof_4   | 4eme fois  |                   |
| group_ton_xof_5   | 5eme fois  |                   |
| group_ton_xof_6   | 6eme fois  |                   |
| group_ton_xof_7   | 7eme fois  |                   |
| group_ton_xof_8   | 8eme fois  |                   |
| group_ton_xof_9   | 9eme fois  |                   |
| group_ton_xof_10  | 10eme fois   |                   |
| group_ton_xof_11  | 11eme fois   |                   |
| group_ton_xof_112   | 12eme fois   |                   |
| group_ton_xof_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group5 |  |                   |
| 4,15 [ton_name]   |  |                   |
| note_parts  | : Actuellement combien de parts ou de participations<br>détenez-vous auprès de ce groupe ?   |                   |
| group_parts   | Nombre de parts  |                   |
| group_worth   | Valeur d'une part<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_saved   | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce<br>groupe ?  |                   |
| group_saved_cur   | Monnaie :<br>en FCFA ou Naira  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_share_n   | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire<br>récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce<br>groupe ou cours des 12 derniers mois ? |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group6 |  |                   |
| 4.18: [ton_name]  |  |                   |
| group_share_xof   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au<br>cours des 12 derniers mois) ?<br>en FCFA ou Naira   |                   |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                   |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                   |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
| group_share_xof4  | 4eme fois   |   |
| group_share_xof5  | 5eme fois   |   |
| group_share_xof6  | 6eme fois   |   |
| group_share_xof7  | 7eme fois   |   |
| group_share_xof8  | 8eme fois   |   |
| group_share_xof9  | 9eme fois   |   |
| group_share_xof10   | 10eme fois  |   |
| group_share_xof11   | 11eme fois  |   |
| group_share_xof12   | 12eme fois  |   |
| group_share_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| group_credit  | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7)                     |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton            |   |   |
| generated_note_name_995   | Groupe 7 : [ton_name]   |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group1 |   |   |
|   | 4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?   |   |
|   | <b>Une tontine</b> est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.                               | 1 tontine<br>2 AVEC   |
|   | <b>Un AVEC</b> est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.  |   |
| group_form  | 4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?                            | 1 oui<br>0 non  |
| group_still   | 4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non  |
| group_months  | 4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?   |   |
|   |   | 0 Jamais  |
| group_months2   | 4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent.<br>[Liste des mois à cocher] | 1901 2019 Janvier<br>1902 2019 Février<br>1903 2019 Mars<br>1905 2019 Mai |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 1906 2019 Juin  |
|   |   | 1907 2019 Juillet   |
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group2 |   |   |
|   |   | 0 Jamais  |
|   |   | 1901 2019 Janvier   |
|   |   | 1902 2019 Février   |
|   |   | 1903 2019 Mars  |
|   |   | 1905 2019 Mai   |
|   |   | 1906 2019 Juin  |
|   |   | 1907 2019 Juillet   |
|   |   | 1908 2019 Août  |
|   |   | 1909 2019 Septembre   |
|   |   | 1910 2019 Octobre   |
|   |   | 1911 2019 Novembre  |
|   |   | 1912 2019 Décembre  |
|   |   | 2001 2020 Janvier   |
|   |   | 2002 2020 Février   |
|   |   | 2003 2020 Mars  |
|   |   | 1 Le cycle avait fini   |
|   |   | 2 Je ne gagnais pas assez                                     |
|   |   | Le groupe a été dissous suite à                               |
|   |   | 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)       |
|   |   | 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions   |
|   |   | 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer |
|   |   | 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé      |
|   |   | -   |
|   |   | 777 Autre (préciser)  |
| group_monthsstop  | 4.08 [ton_name]<br>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ? |   |
| group_stopwhy   | 4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?                 |   |
| group_stopwhy_o   | : Autre raison :  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group3 |   |   |

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
|  group_mems                   | 4.1 [ton_name]<br><br>: Combien y'a-t-il de membres ?<br><i>Estimez.</i>   | 1 Hebdomadaire<br>2 Bimensuel<br>3 Mensuel<br>- Autre, préciser<br>777 |
|  group_freq                   | 4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?  |  |
|  group_freq_o                 | Autre fréquence :  |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group4  |  |  |
|  | 4.12 [ton_name]  |  |
|  group_amt                    | : En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |  |
|  group_amt_cur                | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira  |
|  group_3month                | Pense à tout l'argent que tu <b>as mis</b> dans ce groupe au cours des trois derniers mois.  |  |
|  group_solid                | 7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?<br><br>Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)                    |  |
|  group_withdraw             | Pensez à tout l'argent que vous avez <b>reçu ou retiré</b> de ce groupe au cours des trois derniers mois :<br><br>Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? |  |
|  | 4.13 [ton_name]  |  |
|  group_ton_pot_n            | : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?                                       |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group4b |  |  |
|  | 4,14 [ton_name]  |  |
|  group_ton_xof              | : Combien as-tu reçu à chaque fois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |  |
|  group_ton_xof_1            | 1ere fois  |  |
|  group_ton_xof_2            | 2eme fois  |  |
|  group_ton_xof_3            | 3eme fois  |  |
|  group_ton_xof_4            | 4eme fois  |  |

| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| group_ton_xof_5   | 5eme fois  |                   |
| group_ton_xof_6   | 6eme fois  |                   |
| group_ton_xof_7   | 7eme fois  |                   |
| group_ton_xof_8   | 8eme fois  |                   |
| group_ton_xof_9   | 9eme fois  |                   |
| group_ton_xof_10  | 10eme fois   |                   |
| group_ton_xof_11  | 11eme fois   |                   |
| group_ton_xof_112   | 12eme fois   |                   |
| group_ton_xof_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group5 |  |                   |
|   | 4,15 [ton_name]  |                   |
| note_parts  | : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?  |                   |
| group_parts   | Nombre de parts  |                   |
| group_worth   | Valeur d'une part<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_saved   | 4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?   |                   |
| group_saved_cur   | Monnaie :<br>en FCFA ou Naira  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_share_n   | 4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ? |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group6 |  |                   |
|   | 4.18: [ton_name]   |                   |
| group_share_xof   | Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ?<br>en FCFA ou Naira  |                   |
| group_share_xof1  | 1ere fois  |                   |
| group_share_xof2  | 2eme fois  |                   |
| group_share_xof3  | 3eme fois  |                   |
| group_share_xof4  | 4eme fois  |                   |
| group_share_xof5  | 5eme fois  |                   |
| group_share_xof6  | 6eme fois  |                   |
| group_share_xof7  | 7eme fois  |                   |
| group_share_xof8  | 8eme fois  |                   |
| group_share_xof9  | 9eme fois  |                   |
| group_share_xof10   | 10eme fois   |                   |
























| Field                    | Question   | Answer            |
|--------------------------|--|-------------------|
| group_share_xof11        | 11eme fois   |                   |
| group_share_xof12        | 12eme fois   |                   |
| group_share_cur          | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| group_credit             | 4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?  | 1 oui<br>0 non    |
| generated_note_name_1069 | Nous allons maintenant parler de l'épargne.<br>Attention ! Faites bien la différence entre l'épargne et le crédit. |                   |












#### B. Epargne

|  |   |                |
|--|---|----------------|
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines)            |   |                |
| formal_bank  | 4.21: As-tu un compte bancaire Dans une Banque, Caisse d'épargne ou autre institution formelle ?                                    | 1 oui<br>0 non |
| mobilemoney  | 4.22: As-tu un compte « Mobile Money » (Orange Money etc) ?   | 1 oui<br>0 non |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > grp_sav1 |   |                |
| sav_loc  | 4.23: Au cours des 12 dernières mois, as-tu déjà mis de l'argent de côté auprès des structures suivantes :<br><i>Lire la liste.</i> | 1 oui<br>0 non |
| save_loc1  | Dans une Banque, Caisse d'épargne ou autre institution formelle   | 1 oui<br>0 non |
| save_loc3  | Cash ou argent (liquide) avec famille hors du ménage  | 1 oui<br>0 non |
| save_loc4  | Cash ou argent (liquide) avec voisins / amis  | 1 oui<br>0 non |
| save_loc5  | avec un commerçant, fournisseur   | 1 oui<br>0 non |
| save_loc6  | Cash ou argent (liquide) dans une boîte à la maison   | 1 oui<br>0 non |
| save_loc7  | Cash ou argent (liquide) sur toi / dans un sac à la maison  | 1 oui<br>0 non |
| save_loc8  | Coopérative agricole  | 1 oui<br>0 non |
| save_loc9  | Téléphonie Mobile Money   | 1 oui<br>0 non |
| save_loc10   | Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)  | 1 oui<br>0 non |
| save_loc11   | autre endroit/forme à spécifier, hors tontines  | 1 oui<br>0 non |

| Field  | Question   | Answer                                      |
|--|--|---|
| sav_loc_o  | 4.23a: Dans quel autre endroit gardes-tu argent ?  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle] (1)                |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle] (1) > gp_saveshere |  |   |
|  | <b>4.24 Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle : Quelle est la somme</b>  |   |
| sav_bal  | présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| group_bal_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
| dep_times  | Déposé X fois  | 1 au total                                  |
| dep_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| dep_xof_curr   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_withdraw  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
| with_times   | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
| with_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| with_xof_m   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans un group d'épargne] (2)  |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans un group d'épargne] (2) > gp_saveshere   |  |   |
| sav_bal  | <b>4.24 Dans un group d'épargne : Quelle est la somme</b><br>présentement épargnée?  |   |


















| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  | <i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  group_bal_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times  | Deposé X fois  |   |
|  dep_units  | par  | 1 au total<br>2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  note_withdraw  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times   | Retiré X fois  |   |
|  with_units   | par  | 1 au total<br>2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  with_xof_m   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec famille hors du ménage] (3)                |  | (Repeated group)  |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec famille hors du ménage] (3) > gp_saveshere |  |   |
|  sav_bal  | 4.24 <b>Avec famille hors du ménage</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  group_bal_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times  | Deposé X fois  |   |
|  dep_units  | par  | 1 au total  |

| Field  | Question   | Answer                                      |
|--|--|---|
|  |  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr                                     | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_withdraw                                    | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times                                       | Retiré X fois  |   |
|  |  | 1 au total                                  |
|  with_units                                       | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  with_xof_m                                      | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec voisins/amis] (4)                |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec voisins/amis] (4) > gp_saveshere |  |   |
|  sav_bal  | 4.24 <b>Avec voisins/amis</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  group_bal_cur                                  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_deposit                                   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times                                      | Déposé X fois  |   |
|  |  | 1 au total                                  |
|  dep_units                                      | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr                                   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |

| Field   | Question   | Answer                                      |
|---|--|---|
|  note_withdraw   | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times  | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
|  with_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof  | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  with_xof_m  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec un commerçant] (5)                |  | (Repeated group)                            |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec un commerçant] (5) > gp_saveshere |  |   |
|  sav_bal   | 4.24 <b>Avec un commerçant</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  group_bal_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_deposit  | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times   | Déposé X fois  | 1 au total                                  |
|  dep_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof   | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_withdraw   | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times  | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
|  with_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
















| Field   | Question   | Answer                                      |
|---|--|---|
| with_xof  | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| with_xof_m  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une boîte à la maison] (6)                |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une boîte à la maison] (6) > gp_saveshere |  |   |
| sav_bal   | 4.24 <b>Dans une boîte à la maison</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| group_bal_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_deposit  | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
| dep_times   | Deposé X fois  | 1 au total                                  |
| dep_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| dep_xof   | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| dep_xof_curr  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_withdraw   | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
| with_times  | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
| with_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| with_xof  | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| with_xof_m  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Sur vous/dans un sac à la maison] (7)          |  | (Repeated group)                            |

| Field   | Question   | Answer                                      |
|---|--|---|
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Sur vous/dans un sac à la maison] (7) > gp_saveshere |  |   |
| sav_bal   | 4.24 <b>Sur vous/dans un sac à la maison</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| group_bal_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_deposit  | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
| dep_times   | Deposé X fois  | 1 au total                                  |
| dep_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| dep_xof   | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| dep_xof_curr  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_withdraw   | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
| with_times  | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
| with_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| with_xof  | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| with_xof_m  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [tickets, cartes, collecteur] (8)                     |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [tickets, cartes, collecteur] (8) > gp_saveshere      |  |   |
| sav_bal   | 4.24 <b>tickets, cartes, collecteur</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| group_bal_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |

| Field  | Question   | Answer                                      |
|--|--|---|
|  note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times  | Deposé X fois  | 1 au total                                  |
|  dep_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_withdraw  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times   | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
|  with_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  with_xof_m   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Téléphonie Mobile Money] (9)                |  | (Repeated group)                            |
|  gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Téléphonie Mobile Money] (9) > gp_saveshere |  |   |
|  sav_bal  | 4.24 <b>Téléphonie Mobile Money</b> : Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
|  group_bal_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
|  note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times  | Deposé X fois  | 1 au total                                  |
|  dep_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |

















| Field  | Question   | Answer                                      |
|--|--|---|
| dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| dep_xof_curr   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_withdraw  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
| with_times   | Retiré X fois  | 1 au total                                  |
| with_units   | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| with_xof_m   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)] (10)                |  | (Repeated group)                            |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)] (10) > gp_saveshere |  |   |
| sav_bal  | 4.24 <b>Bijoux ou autre bien durable (huile rouge) :</b><br>Quelle est la somme présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>                                       |   |
| group_bal_cur  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_deposit   | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
| dep_times  | Déposé X fois  | 1 au total                                  |
| dep_units  | par  | 2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
| dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
| dep_xof_curr   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira                           |
| note_withdraw  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
| with_times   | Retiré X fois  |   |














| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  with_units                                       | par   | 1 au total<br>2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof   | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  with_xof_m                                       | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [[saves_loc_name]] (11)                |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [[saves_loc_name]] (11) > gp_saveshere |   |   |
|  sav_bal  | 4.24 <b>[[saves_loc_name]]</b> : Quelle est la somme<br>présentement épargnée?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  group_bal_cur                                    | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  note_deposit                                    | 4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence<br>as-tu déposé de l'argent à cet endroit ?<br><i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>   |   |
|  dep_times                                      | Deposé X fois   |   |
|  dep_units                                      | par   | 1 au total<br>2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  dep_xof  | 4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis<br>d'argent de côté sous cette forme ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  dep_xof_curr                                   | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
|  note_withdraw                                  | 4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence<br>as-tu retiré de l'argent de cet endroit ?<br><i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i> |   |
|  with_times                                     | Retiré X fois   |   |
|  with_units                                     | par   | 1 au total<br>2 par jour<br>3 par semaine<br>4 par 3 mois |
|  with_xof                                       | 4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |   |
|  with_xof_m                                     | Monnaie :   | 1 FCFA  |

| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
|   |  | 2 Naira  |
|   |  | 1 Oui, le lieu et le montant                         |
|   |  | 2 Oui, le lieu seulement – pas le montant            |
| save_share  | 4.29: Informes-tu toi-même ton mari de ton épargne ?   | -1 Oui, le montant seulement - pas le lieu           |
|   |  | 0 Non  |
|   |  | - Non Applicable: Sans conjoint                      |
|   |  | 666  |
| save_goal   | 4.30: As-tu un objectif pour le montant total de tes épargnes dans 12 mois, en FCFA ou en Naira ?          | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| save_goal_xof   | 4.31: Quel est ton objectif total (dans 12 mois), en FCFA ou en Naira?                                     |  |
| with_xof_save_curr  | Monnaie :  | 1 FCFA   |
|   |  | 2 Naira  |
| save_goal_specific  | 4.32: As-tu des choses précises/spécifiques pour lesquelles tu épargnes ?                                  | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
|   |  | 1 Frais de scolarité                                 |
|   |  | 2 Investissement activités non-agricole              |
|   |  | 3 Investissements agricoles                          |
|   |  | 4 Amélioration / construction d'une maison           |
|   |  | 5 Biens durables pour la maison                      |
|   |  | Épargner parce que je sais que                       |
| save_goal_what  | 4.33: Quels sont les choses spécifiques pour lesquels tu épargnes ?  | 6 plus tard, je n'en aurai pas assez.                |
|   |  | Acheter les articles nécessaires                     |
|   |  | 7 à la consommation et à l'utilisation de la maison. |
|   |  | 8 En cas d'urgence                                   |
|   |  | 9 Mettez dans une autre source d'épargne             |
|   |  | - Préciser autre                                     |
|   |  | 777  |
| save_goal_what_o  | 4.33_o : Autre chose à préciser  |  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit |  |  |
|   | PARTIE B: Crédit   |  |
| generated_note_name_1128  | Nous allons maintenant parler des différents crédits/prêts que tu as contractés dans les 12 derniers mois. |  |

| Field  | Question   | Answer           |
|--|--|------------------|
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > gp_selcredit   |  |                  |
| cred   | 4.29: Au cours des 12 derniers mois, as-tu personnellement contracté un prêt auprès de :   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_1   | association/groupe d'épargne (hors tontines)   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_2   | un ami / voisin  | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_3   | famille hors du ménage   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_4   | un prêteur / usurier   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_5   | un commerçant  | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_6   | une banque / une institution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_7   | Autre personne ou groupe à spécifier (hors tontines)   | 1 oui            |
|  |  | 0 non            |
| cred_o   | Quel autre crediteur :   |                  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du association/groupe d'épargne (1)               |  | (Repeated group) |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du association/groupe d'épargne (1) > gp_creditor |  |                  |
| cred1_curr   | [association/groupe d'épargne] Monnaie   | 1 FCFA           |
|  |  | 2 Naira          |
| cred_amt   | 4.30: [association/groupe d'épargne] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [association/groupe d'épargne] ?                                  |                  |
|  | Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira   |                  |
| cred_int   | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?  |                  |
|  | en FCFA ou Naira   |                  |
| cred_dur   | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?   |                  |
|  | (si plusieurs prêts, le plus grande)   |                  |
| cred_out   | 4.33: [association/groupe d'épargne] Combien restait-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [association/groupe d'épargne] ? |                  |
|  | Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira   |                  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un ami / voisin (2)                            |  | (Repeated group) |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un ami / voisin (2) > gp_creditor              |  |                  |
| cred1_curr   | [un ami / voisin] Monnaie  | 1 FCFA           |
|  |  | 2 Naira          |

| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
|  cred_amt   | 4.30: <b>[un ami / voisin]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un ami / voisin] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>  |                   |
|  cred_int   | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
|  cred_dur   | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande)</i>  |                   |
|  cred_out   | 4.33: <b>[un ami / voisin]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un ami / voisin] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>               |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du famille hors du ménage (3)               |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du famille hors du ménage (3) > gp_creditor |  |                   |
|  cred1_curr                                       | <b>[famille hors du ménage]</b> Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
|  cred_amt   | 4.30: <b>[famille hors du ménage]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de [famille hors du ménage] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>                                  |                   |
|  cred_int                                       | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
|  cred_dur                                       | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande)</i>  |                   |
|  cred_out                                       | 4.33: <b>[famille hors du ménage]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [famille hors du ménage] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i> |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un prêteur / usurier (4)                 |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un prêteur / usurier (4) > gp_creditor   |  |                   |
|  cred1_curr                                     | <b>[un prêteur / usurier]</b> Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
|  cred_amt                                       | 4.30: <b>[un prêteur / usurier]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un prêteur / usurier] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>                                      |                   |
|  cred_int                                       | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
|  cred_dur                                       | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande)</i>  |                   |
|  cred_out                                       | 4.33: <b>[un prêteur / usurier]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un prêteur / usurier] ?  |                   |

| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>   |  |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un commerçant (5)   |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un commerçant (5) > gp_creditor   |  |                   |
| cred1_curr  | <b>[un commerçant]</b> Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| cred_amt  | 4.30: <b>[un commerçant]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un commerçant] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>  |                   |
| cred_int  | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| cred_dur  | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>  |                   |
| cred_out  | 4.33: <b>[un commerçant]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un commerçant] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>   |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle (6)               |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle (6) > gp_creditor |  |                   |
| cred1_curr  | <b>[une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle]</b> Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| cred_amt  | 4.30: <b>[une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>                                  |                   |
| cred_int  | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| cred_dur  | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>  |                   |
| cred_out  | 4.33: <b>[une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i> |                   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du [cred_name] (7)   |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du [cred_name] (7) > gp_creditor   |  |                   |
| cred1_curr  | <b>[[cred_name]]</b> Monnaie   | 1 FCFA            |




| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 2 Naira   |
|  cred_amt              | 4.30: <b>[[cred_name]]</b> Quel est le montant nominal du prêt auprès de <b>[[cred_name]]</b> ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>                                  |   |
|  cred_int              | 4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |   |
|  cred_dur              | 4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ?<br><i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>   |   |
|  cred_out              | 4.33: <b>[[cred_name]]</b> Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du <b>[[cred_name]]</b> ?<br><i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i> |   |
|  cred_no               | 4.344,34 Au cours des 12 derniers mois, as-tu demandé un prêt qui a été refusé ?  | 1 oui<br>0 non  |
|  cred_no_who           | 4.35: Auprès de qui as-tu demandé un prêt qui a été refusé ?  | 1 association/groupe d'épargne<br>2 un ami / voisin<br>3 famille hors du ménage<br>4 un prêteur / usurier<br>5 un commerçant<br>une banque / une institution de<br>6 microcrédit / une ONG / autre<br>institution formelle<br>- Autre personne ou groupe à<br>777 spécifier |
|  cred_no_o           | Auprès de qui d'autre ?   | 1 Manque de garanties<br>2 Refus (du preteur)   |
|  cred_no_why         | 4.36: Pour ces prêts refusés, quelle était la raison principale pour laquelle le prêt a été refusé ?  | 3 Manque de ressources / argent<br>(du preteur)<br>-<br>777 Autre (à préciser)  |
|  cred_no_why_o       | Quelle autre raison ?   |   |
|  lend_mem            | 4.37: Au cours des 3 derniers mois, as-tu personnellement prêté de l'argent à un membre du ménage ? (un membre du ménage a emprunté de toi)   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > g_lend_mem                                       |   |   |
|  lend_mem_times      | 4.38: Combien de fois au total au cours des 3 derniers mois ?   |   |
|  lend_mem_still      | 4.39: Combien d'argent les membres du ménage te doivent encore aujourd'hui ?  |   |
|  lend_mem_still_curr | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
| lend_out  | 4.40: Au cours des 12 derniers mois, as-tu personnellement prêté de l'argent à un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ?<br>(Quelqu'un te a emprunté)   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > g_lend_out         |   |   |
| lend_out_times  | 4.41: Combien de fois au total au cours des 12 derniers mois ?  |   |
| lend_out_still  | 4.42: Combien d'argent les gens à l'extérieur du ménage te doivent encore aujourd'hui ?<br><i>FCFA ou Naira</i>   |   |
| lend_out_curr   | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > g_whoask           |   |   |
| ask_note  | 4.43: Si ton ménage a besoin d'aide financière, pense-toi à demander de l'aide aux personnes suivantes :<br>Peut-tu demander de l'aide financière à...  | 1 oui<br>0 non  |
| ask_mon   | a: à ta <b>mère</b> ?   | - Non applicable<br>666   |
| ask_dad   | b: à ton <b>père</b> ?  | 1 oui<br>0 non<br>- Non applicable<br>666                                       |
| ask_siblings  | c: à tes frères et sœurs ? Si oui, à combien de frères et sœurs peut-tu demander de l'aide financière ?<br><i>0 si elle ne peut pas demander de l'aide à ses frères et sœurs, et 0 si elle n'a pas de frères/sœurs.</i> |   |
| ask_otherfam  | d: à membres de ta famille hors du ménage ? Si oui, à combien d'autres membres de ta famille hors du ménage peut-tu demander de l'aide financière ?   |   |
| ask_friends   | e: à tes Amis ? Si oui, à combien d'amis peut-tu demander de l'aide financière ?  |   |
| ask_otherknown  | f: à autres connaissances ? Si oui, à combien d'autres connaissances peut-tu demander de l'aide financière ?  |   |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > C. Accès aux fonds |   |   |
| generated_note_name_1188  | C. Accès aux fonds  |   |
| accesstofunds   | 4.37: A ton avis, quelle est la probabilité que tu puisses réunir une somme de 30,000 CFA (18,200 Naira) au cours du prochain mois :<br><i>Lire les réponses.</i>   | 1 Très probable<br>2 Assez probable<br>3 Peu probable<br>4 Pas du tout probable |
| gp_consent > SECTION 4 : FINANCE     Femme concernée > g_gifts            |   |   |




| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
| sent_out   | 4.40: Au cours des 12 derniers mois, combien as-tu personnellement <b>envoyé ou donné de l'argent</b> à un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ? (sans l'intention d'être remboursée? )<br><i>en FCFA ou Naira</i>                               |   |
| sent_in  | 4.40: Au cours des 12 derniers mois, combien as-tu personnellement <b>reçu</b> d'un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ? (sans l'intention le rembourser? )<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |   |
| chop_money   | Votre mari a-t-il donné d'argent pour les besoins du ménage au cours des 7 derniers jours?<br>Environ combien d'argent pour les besoins du ménage avez-vous reçu de votre mari au cours des 7 derniers jours?<br><i>Ecrire -666 si pas de mari ; en FCFA ou Naira</i> |   |
| cred_curr  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| resp_finance   | 4.38: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster  |
| gp_consent > SECTION 8 : Logement     Femme concernée              |   |   |
| generated_note_name_1207   | SECTION 5 : CARACTERISTIQUES DU LOGEMENT    <br>REpondant: <b>[[name_target_enter]]</b><br><i>Le logement est un ensemble de constructions (bâtiments en dur, cases en banco, paillotes, tentes, etc.) à usage d'habitation occupé par un ménage.</i>                 |   |
| hou_type   | 8.01: PAR OBSERVATION : Type de logement actuel ?<br><i>Enquêteur: observez vous-même le type de logement si vous êtes dans le ménage.</i>  | 1 Maison individuelle de type traditionnel<br>2 Chambre (entrer/coucher)<br>3 Case traditionnelle<br>4 Tente<br>-<br>777 Autre (precisez) |
| hou_type_o   | 5.01a: Préciser autre type de logement  |   |
| hou_room   | 8.02: Combien de pièces le ménage occupe-t-il ?<br><i>INCLURE SEULEMENT LES PIECES OCCUPEES en dehors de la cuisine, de la salle de bains/toilettes, des corridors et des balcons/terrasses.&lt;br/&gt;Inscrire "1" pour les tentes.</i>                              |   |
| built_room   | 8.03: Au cours des 12 derniers mois, avez-vous construit une nouvelle pièce ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 8 : Logement     Femme concernée > g_improve1 |   |   |
| note_improve   | 8.04: Au cours des 12 dernieres mois, avez-vous amélioré ou réparé l'un des éléments suivants:  | 1 oui<br>0 non  |
| improv_1   | 1. Mur  | 1 oui   |

| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_2  | 2. Toit  | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_3  | 3. Cuisine   | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_4  | 4. Grenier   | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_5  | 5. Enclos pour animaux   | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_6  | 6. Autre à specifier   | 1 oui  |
|   |  | 0 non  |
| <div></div> improv_6_o  | Autre :  |  |
| gp_consent > SECTION 8 : Logement     Femme concernée > Type (1)  |  | (Repeated group)   |
| gp_consent > SECTION 8 : Logement     Femme concernée > Type (1) > g_improve                            |  |  |
| <div></div> improve_repair  | 8.05 <b>Mur</b> C'était:<br><i>Agent: lire les options de réponse</i>  | 1 pour réparer des dégâts<br>2 pour améliorer la qualité |
| <div></div> improve_xof   | 8.06 <b>Mur</b> : Combien avez-vous dépensé au cours des<br>12 dernières mois ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |  |
| <div></div> improve_curr  | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira  |
| <div></div> resp_hou  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour la<br>Section Logement ?   | 1 roster   |
| gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE   |  |  |
| <div></div> generated_note_name_1242  | SECTION 6 : SECURITÉ ALIMENTAIRE   |  |
| gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > PARTIE A: Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire |  |  |
|   | Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage avez été <b>inquiets de ne pas avoir suffisamment de nourriture</b> par manque de ressources ?      |  |
| <div></div> food1   | <b>DJERMA: <i>Handu way cindi hinka bandey wo, ni wala ni almayalo ra, boro yaà jaà me àwaari arzaka jaàay se ?</i></b>  | 1 oui<br>0 non   |
|   | <b>HAOUSSA: <i>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wasu da ga cikin gidan ku, kun samu damuwa ta karamcin abinci don rishin hali?</i></b>                                  |  |
|   | <b>TAMACHECK:</b>  |  |
| <div></div> food2   | Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage n'avez pas pu manger <b>une nourriture saine et nutritive</b> par manque d'argent ou d'autres ressources? | 1 oui<br>0 non   |
|   | <b>DJERMA: <i>Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni</i></b>   |  |

| Field   | Question  | Answer                    |
|---|---|---------------------------|
|   | <p><b>wala ni almayaalɔ ra bɔra yaà mana àwaari nafante àwa, nooro jaàay se ?</b></p> <p><b>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, kun rasa lahiyayyen abinci mai gina jiki don karamcin hali?</b></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez mangé une nourriture <b>peu variée</b> par manque d'argent ou d'autres ressources?</p> |                           |
|  food3   | <p><b>DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalɔ ra boro yaà mana àwaari dumi-dumey àwa nooru jaàay se ?</b></p>  | <p>1 oui</p> <p>0 non</p> |
|   | <p><b>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko ba ku samu sauya kalar abinci ba don karamcin hali?</b></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez du <b>sauter un repas</b> parce que vous n'aviez pas assez d'argent ou d'autres ressources pour vous procurer à manger?</p>   |                           |
|  food4 | <p><b>DJERMA: HHandu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalɔ ra boro yaà mana àwa alwaato fo ra zaari ra ?</b></p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p> |
|   | <p><b>HAOUSSA: Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko kun tsallake cin abinci don karamcin halin sayen abincin?</b></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez <b>mangé moins</b> que ce que vous pensiez que vous auriez du manger à cause d'un manque d'argent ou d'autres ressources?</p>                                      |                           |
|  food5 | <p><b>DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalɔ ra boro yaà, mana du àwaaro kaà i anniya ngey ma àwa nooru jaàay se ?</b></p>  | <p>1 oui</p> <p>0 non</p> |
|   | <p><b>HAOUSSA: Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko ba ku samu cin isasshen abinci ba kamar yanda ya kamata</b></p>  |                           |

| Field                         | Question  | Answer  |
|-------------------------------|---|---|
| <div></div> <div>food6</div>  | <p><i>don karamcin hali?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que votre ménage n'avait <b>plus de nourriture</b> parce qu'il n'y avait pas assez d'argent ou d'autres ressources?</p>  |   |
|                               | <p><b>DJERMA:</b> <i>Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà, sinda me-àwaari zama se a sinda nooro ?</i></p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
|                               | <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ko an rasa abinci sam sam ko da kwana daya ne a gidan ku don karamcin hali?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage <b>avez eu faim mais vous n'avez pas mangé</b> parce qu'il n'y avait pas assez d'argent ou d'autres ressources pour vous procurer à manger?</p>  |   |
| <div></div> <div>food7</div>  | <p><b>DJERMA:</b> <i>Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà haray zama se l sinda nooru kaà ga àwaari day ?</i></p>  | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
|                               | <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, kun ji yinwa amma ba ku samu cin abinci ba, don karamcin halin sayen abincin?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des <b>12 derniers mois</b>, est-il souvent arrivé que vous ou d'autres membres du ménage ayez faim mais que vous n'avez pas mangé parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'argent ou de ressources pour la nourriture? Cela est- il arrivé <b>une ou deux fois, pendant quelques mois mais pas tous les mois, ou presque tous les mois ?</b></p> |   |
|                               | <p><b>DJERMA:</b> <i>Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà, mana àwa zama se i sinda nooro kaà ga àwaari da ? sor fo wala ihinka; handu yan; handicap kul?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Sau nawa wannan ya faru? sau daya ko sau biyu? a cikin wasu watanni ne amma ba dukkan watanni ba ne ko kuwa yawancin watnni ne ?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p>  | <p>1 Seulement une ou deux fois</p> <p>2 Quelques mois, mais pas tous les mois</p> <p>3 Presque tous les mois</p> |
| <div></div> <div>food7b</div> |   |   |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| food8   | <p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage avez <b>passé toute une journée sans manger</b> par manque d'argent ou d'autres ressources?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Handu way cindi hinka bandey wo ni wala ni almayako ra boro yaà te zaari fo kaà l mana àwa nooru jaàay se ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani daga cikin gidan ku, ya wuni bai ci abinci sam sam ba don karamcin halin sayen abincin?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> <p>Au cours des <b>12 derniers mois</b>, est-il souvent arrivé que vous ou d'autres membres de votre ménage ayez passé toute une journée sans manger par manque d'argent ou d'autres ressources? Cela est- il arrivé <b>une ou deux fois, pendant quelques mois mais pas tous les mois, ou presque tous les mois?</b></p> | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| food8b  | <p><b>DJERMA:</b> <i>Handu way cindi hinka bandey wo, alwaati te kaà ni almayalo mana àwa zaari ra, nooru jaàay se ? Sorro fo wala ihinka no a te handu bandey wo ra wala handey kulu ra.</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Sau nawa wannan ya faru, sau daya ko sau biyu, a cikin wasu watanni ne amma ba dukkan watanni ba ne ko kuwa yawancin watanni ne ?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p>   | <p>1 Seulement une ou deux fois</p> <p>2 Quelques mois, mais pas tous les mois</p> <p>3 Presque tous les mois</p> |
| gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > PARTIE A: Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire > gp_food |  |   |
| food10  | <p>Lorsque vous manquez de nourriture (c'est-à-dire lorsqu'il n'y a pas assez à manger pour tout le monde), dans quel ordre les membres du ménage se servent-ils ? Classez les groupes suivants dans l'ordre :<br/><i>Deux groupes peuvent être classés à égalité.</i></p>   | <p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p> <p>- Non applicable</p> <p>666</p>                                    |
| food_men  | Les hommes adultes   | <p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p> <p>- Non applicable</p> <p>666</p>                                    |
| food_women  | Les femmes adultes   | <p>1 1</p> <p>2 2</p>   |

| Field  | Question   | Answer           |
|--|--|------------------|
|  |  | 3 3              |
|  |  | 4 4              |
|  |  | - Non applicable |
|  |  | 666              |
|  |  | 1 1              |
|  |  | 2 2              |
|  food_boys                  | Les garçons (enfants)  | 3 3              |
|  |  | 4 4              |
|  |  | - Non applicable |
|  |  | 666              |
|  |  | 1 1              |
|  |  | 2 2              |
|  food_girls                 | Les filles (enfants)   | 3 3              |
|  |  | 4 4              |
|  |  | - Non applicable |
|  |  | 666              |
| gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > gp_div   |  |                  |
|  note_food                  | Parlons maintenant des groupes d'aliments que vous avez consommé au cours des 7 derniers jours   |                  |
|  generated_note_name_1267 | Au cours des 7 derniers jours, pendant combien de jours as-tu personnellement consommé les produits suivants ?                                       |                  |
|  div_cereal               | <b>Céréales et produits céréaliers</b> comme le mil/farine de mil, sorgho, fonio, maïs, galettes, riz, pain, pâtes alimentaires, farine de blé, etc. |                  |
|  div_tuber                | <b>Tubercules et plantains</b> comme les pommes de terre, ignames, plantain, manioc, taro, etc.  |                  |
|  div_pulse                | <b>Légumineuses et graines</b> comme le niébé, haricot, arachides et pâte d'arachide, etc.   |                  |
|  div_veg                  | <b>Légumes</b> comme la laitue, tomate, gombo, aubergine, poivron, haricot vert, concombre, petits pois, etc.  |                  |
|  div_meat                 | <b>Poisson et viande</b> comme la viande de boeuf, viande de mouton, poulet, poisson frais et sec, etc.  |                  |
|  div_fruit                | <b>Fruits</b> comme la mangue, orange, citron, pastèque, melon, ananas, dattes, etc.   |                  |
|  div_milk                 | <b>Lait et produits laitiers</b> comme le lait frais, lait en poudre, yaourt, fromage, etc.  |                  |
|  div_oil                  | <b>Huile et graisse</b> comme le beurre, huile de palme, huile d'arachide, etc.  |                  |
|  div_sugar                | <b>Sucre</b> comme le sucre en poudre et en morceau, bonbons, miel, etc.   |                  |

| Field  | Question   | Answer         |
|--|--|----------------|
| div_spice  | <b>Epices et condiments</b> la soumbala, piment, sel, cube maggi, ail, gingembre, etc.   |                |
| meals  | Combien de jours au cours des sept derniers jours avez-vous mangé <b>au moins</b> deux repas par jour ?  |                |
| has_kids   | Verification: As-tu des enfants (à toi) âgés de 6 mois à 8 ans qui vivent dans le ménage ?   | 1 oui<br>0 non |
| note_kids_eat  | Nous allons parler de [KID_ASK_NAME];  |                |
| gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > gp_div_child | Nous allons parler de [KID_ASK_NAME]   |                |
| note_food_child  | Parlons maintenant des groupes d'aliments que [KID_ASK_NAME] a consommé au cours des 7 derniers jours  |                |
| generated_note_name_1287                                     | Au cours des 7 derniers jours, pendant combien de jours [KID_ASK_NAME] a-t-il/elle consommé les produits suivants ?                                  |                |
| div_cereal_child   | <b>Céréales et produits céréaliers</b> comme le mil/farine de mil, sorgho, fonio, maïs, galettes, riz, pain, pâtes alimentaires, farine de blé, etc. |                |
| div_tuber_child  | <b>Tubercules et plantains</b> comme les pommes de terre, ignames, plantain, manioc, taro, etc.  |                |
| div_pulse_child  | <b>Légumineuses et graines</b> comme le niébé, haricot, arachides et pâte d'arachide, etc.   |                |
| div_veg_child  | <b>Légumes</b> comme la laitue, tomate, gombo, aubergine, poivron, haricot vert, concombre, petits pois, etc.  |                |
| div_meat_child   | <b>Poisson et viande</b> comme la viande de boeuf, viande de mouton, poulet, poisson frais et sec, etc.  |                |
| div_fruit_child  | <b>Fruits</b> comme la mangue, orange, citron, pastèque, melon, ananas, dattes, etc.   |                |
| div_milk_child   | <b>Lait et produits laitiers</b> comme le lait frais, lait en poudre, yaourt, fromage, etc.  |                |
| div_oil_child  | <b>Huile et graisse</b> comme le beurre, huile de palme, huile d'arachide, etc.  |                |
| div_sugar_child  | <b>Sucre</b> comme le sucre en poudre et en morceau, bonbons, miel, etc.   |                |
| div_spice_child  | <b>Epices et condiments</b> la soumbala, piment, sel, cube maggi, ail, gingembre, etc.   |                |
| meals_child  | Combien de jours au cours des sept derniers jours cet enfant a-t-il/elle <b>au moins</b> deux repas par jour ?                                       |                |
| resp_food  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette Section ?  | 1 roster       |
| generated_note_name_1306                                     | SECTION CT : CASH TRANSFERTS     REPONDANT: Bénéficiaire [[name_target_enter]]   |                |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
| <i>ENQUETEUR: Ce module s'adresse à la personne qui reçoit le transfert, [[name_target_enter]]. En cas d'absence pour une longue durée, adressez vous à un membre proche d'elle.</i> |  |   |
| gp_consent > SECTION 10: CASH TRANSFERTS     REPONDANT: Bénéficiaire   |  |   |
| ctrans_d   | 10.01 : Est-ce que vous ou quelqu'un d'autre dans le ménage avez reçu des transferts periodiques du programme filets sociaux au cours des deux dernières années ?  | 1 oui<br>0 non  |
| ctrans_check   | Verifiez avec le ménage que personne n'a pas reçu les transferts.  |   |
| ctrans_others  | 10.02 : En plus de [bénéficiaire], y a-t-il d'autres bénéficiaires du cash transfert dans le ménage ?  | 1 oui<br>0 non  |
| ctrans_whoelse   | Qui d'autre ?  | 1 roster  |
| gp_consent > SECTION 10: CASH TRANSFERTS     REPONDANT: Bénéficiaire > gp_ctrans_got   |  |   |
| ctrans_when_start  | 10.02 : Quand le transfert en espèces a-t-il commencé ?  |   |
| ctrans_when_last   | 10.03 : Quand avez-vous reçu le dernier transfert ?  |   |
| ctrans_amt   | 10.04 : Quel était le montant que vous avez (a-t-elle) reçu la dernière fois ? (hors subvention productive) en FCFA  |   |
| ctrans_times   | 10.04 : Combien de fois avez-vous ([[name_target_enter]] a-t-elle) reçu de distributions d'argent du programme, jusqu'à présent ?  |   |
| ctrans_total   | 10.05 : Combien avez-vous reçu au total jusqu'à présent ? en FCFA  |   |
| resp_ctrans  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée  |  |   |
| generated_note_name_1330   | SECTION 11 : RELATIONS     REPONDANT : Femme<br>AGENT ENQUETEUR : LIRE A HAUTE VOIX : Je voudrais maintenant vous poser des questions sur vos relations par rapport à certaines personnes dans votre ménage. |   |
| generated_note_name_1331   | Vos réponses ne seront divulguées à personne. Elles resteront strictement confidentielles.<br><i>Enquêteur: assurez-vous d'être isolé des autres membres du ménage pour administrer cette section.</i>       |   |
| rel_sleeping_room  | 8.00: Pensez à l'endroit où vous dormez maintenant et à celui où vous dormiez il y a deux ans. Dormez-vous au même endroit (changement de ménage ou de chambre) ?  | 1 Oui, même chambre<br>2 Non, pièce ou ménage différent |
| rel_interest   | 8.01: Pensez-vous que votre conjoint fera toujours les choses qui sont les meilleures dans votre intérêt :<br><b>DJERMA: Ni diiyaào ga, watikoul ni windikoyo go ga teera yan te, kan ga aran nafa</b>       | 1 La plupart du temps<br>2 Parfois<br>3 Rarement        |



| Field              | Question   | Answer   |
|--------------------|--|--|
|                    | <b>HAOUSSA: Ko ku na ganin har a kullum mijin ku zai yi abubuwa mafi kyau don amfanin ku</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>   | 4 Jamais<br>- non applicable<br>666<br>- Refus (à préciser)<br>999   |
| rel_interest_why_o | Veuillez préciser pourquoi la personne a refusé de répondre :<br>8.01: Pensez-vous que les autres <b>femmes du ménage</b> feront toujours les choses qui sont les meilleures dans votre intérêt :  | 1 La plupart du temps<br>2 Parfois<br>3 Rarement   |
| rel_interest_wom   | <b>DJERMA: Ni diiyaà ga, watikoul windo wayboro djarey go ga teera yan te, kan ga aran nafa</b><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i><br>8.02: Quand vous êtes en désaccord avec votre conjoint, vous vous sentez à l'aise de lui dire que vous n'êtes pas d'accord :   | 4 Jamais<br>- non applicable<br>666<br>- Refus (à préciser)<br>999   |
| rel_disagree       | <b>DJERMA: Ni ga hin ga ci ni windikoyo se kaà ni mana yadda nda a teere fo yaà ?</b><br><b>HAOUSSA: Idan ra'ayin ku ya banbanta da mijin ku, ku na jin natsuwa wajen gaya masa baku yarda ba</b><br><b>TAMACHEK: Oumoss wir tig-reman garem d' ichikhak nam, ourtissilan michikilan das tan na wirtamerawa?</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i> | 1 La plupart du temps<br>2 Parfois<br>3 Rarement<br>4 Jamais<br>- non applicable<br>666<br>- Refus (à préciser)<br>999 |
| rel_disagree_why_o | Veuillez préciser pourquoi la personne a refusé de répondre :<br>8.02: Quand vous êtes en désaccord avec les autres <b>femmes du ménage</b> , vous vous sentez à l'aise de leur dire que vous n'êtes pas d'accord  | 1 La plupart du temps<br>2 Parfois<br>3 Rarement   |
| rel_disagree_wom   | <b>DJERMA: Wa ti kan nin din windo wayboro djarey na tchar me hatta, ni ga hin ga tchi i se kan ni mana yadda nda a teera fo yan ?</b><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>  | 4 Jamais<br>- non applicable<br>666<br>- Refus (à préciser)<br>999   |

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel1 |  |  |
|  | 8.03a:   |  |
|  | Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant<br><b>[l'argent que vous gagnez] :</b>   | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup<br>- Non Applicable<br>666 |
| dec_pow_earn   | <b>DJERMA: <i>Noro kan ni go gadou ni me sanni ga nwa sankay sanbou yan wodo hara ?</i></b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel azrouf wa tiggara wa?</i></b><br><i>Enquêteur: lire les options</i> |  |
|  | 8.04a: Pouvez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant<br><b>[l'argent que vous gagnez] , si vous le désirez :</b>  | 0 pas du tout<br>1 un petit peu<br>2 tout à fait<br>- non applicable<br>666                  |
| dec_could_earn   | <b>DJERMA: <i>Noro kan ni go gadou ni gan hine ga te ni baay kan man tin da borfo ?</i></b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel azrouf wa tiggara wa?</i></b><br><i>Enquêteur: lire les options</i> |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel2 |  |  |
|  | 8.03c: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant<br><b>[l'argent que votre mari/partenaire gagne] :</b>  | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup<br>- Non Applicable<br>666 |
| dec_pow_his_earn   | <b>DJERMA: <i>Noro kan ni windikoyo go gadou ni me sanni ga nwa sankayi sanbou yon wo bon ?</i></b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel3 |  |  |
|  | 8.03b:   |  |
|  | Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant<br><b>[Les dépenses courantes du ménage] :</b>   | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup<br>- Non Applicable<br>666 |
| dec_pow_spend  | <b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa windo daymi bounay bon ?</i></b><br><br><b>HAOUSSA:</b>   |  |

| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  | <p><b>TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel zounzou zounzoun ighiwan win fow?</i></b><br/> <i>Enquêteur: lire les options</i></p> <p>8.04b: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant <b>[les dépenses courantes du ménage]</b> , si vous le désirez :</p>             | <p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>                  |
| dec_could_spend  | <p><b>DJERMA: <i>Ni gan hine ga te ni baay windo daymi bounay bon kan man tin da borfo ?</i></b></p> <p><b>HAOUSSA:</b><br/> <b>TAMACHEK:</b><br/> <i>Enquêteur: lire les options</i></p>   |   |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel4 |   |   |
|  | <p>8.03c: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant <b>[les achats majeurs pour le ménage]</b> :</p>  | <p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p> |
| dec_pow_large  | <p><b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa windo daymi berey bon ?</i></b></p> <p><b>HAOUSSA:</b><br/> <b>TAMACHEK:</b><br/> <i>Enquêteur: lire les options</i></p> <p>8.04c: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant <b>[les achats majeurs pour le ménage]</b> si vous le désirez :</p> |   |
| dec_could_large  | <p><b>DJERMA: <i>Ni ga hin ga sanko sanbo windo daymi berey bon kan man tin da borfo ?</i></b></p> <p><b>HAOUSSA:</b><br/> <b>TAMACHEK:</b><br/> <i>Enquêteur: lire les options</i></p>   | <p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>                  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel5 |   |   |
|  | <p>8.03d: [ I ga goy nda ni sanno, sankey sambyaàey ga ?]<br/>         Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant <b>[la procréation/la planification familiale]</b> :</p>   | <p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p> |
| dec_pow_fert   | <p><b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa djandi dan hayan da tchar ga ma ra ?</i></b></p> <p><b>HAOUSSA:</b><br/> <b>TAMACHEK:</b></p>   |   |

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
|  | <i>Enquêteur: lire les options</i>   |  |
|  | 8.04d: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant <b>[la procréation/la planification familiale]</b> , si vous le désirez :                  | 0 pas du tout<br>1 un petit peu<br>2 tout à fait<br>- non applicable<br>666                  |
| dec_could_fert   | <b>DJERMA: Ni ga hin ga sanko sanbo djandi dan hanyan da tchar ga ma ra ?</b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>                   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel6 |  |  |
|  | 8.03d: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant <b>[vos propres soins de santé]</b> :   | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup<br>- Non Applicable<br>666 |
| dec_pow_care   | <b>DJERMA: Ni me sanni ga nwa ni boumbou ga ham baano fondo ra ?</b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>                            |  |
|  | 8.04d: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant <b>[vos propres soins de santé]</b> , si vous le désirez :                                 | 0 pas du tout<br>1 un petit peu<br>2 tout à fait<br>- non applicable<br>666                  |
| dec_could_care   | <b>DJERMA: Ni ga hin ga sanko sanbo ni boumbou ga ham baano fondo ra kan man tin da borfo ?</b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i> |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel7 |  |  |
|  | 8.03e: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant <b>[l'éducation des enfants]</b>  | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup<br>- Non Applicable<br>666 |
| dec_pow_edu  | <b>DJERMA: Ni me sanni ga nwa sanko sanbou yan zankay tarbiya (birima) fondo ra ?</b><br><br><b>HAOUSSA:</b><br><b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>           |  |
|  | 8.03f: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant   | 1 N'importe pas du tout<br>2 Importe un peu  |
| dec_pow_ag   |  |  |

| Field  | Question  | Answer                                 |
|--|---|--|
|  | <b>[l'agriculture] :</b>  | 3 Importe beaucoup                     |
|  | <b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa sanko sanbou yan farmo do harra ?</i></b>  | - Non Applicable<br>666                |
|  | <b>HAOUSSA:</b>   |  |
|  | <b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options&lt;br&gt;Choisir [Non Applicable] si et seulement si le ménage ne pratique pas l'agriculture.</i>            |  |
|  | 8.03g: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant  |  |
|  | <b>[l'élevage] :</b>  | 1 N'importe pas du tout                |
|  | <b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa sanko sanbou yan kouraa do harra ?</i></b>   | 2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup |
|  | <b>HAOUSSA:</b>   | - Non Applicable<br>666                |
|  | <b>TAMACHEK:</b><br><i>Enquêteur: lire les options&lt;br&gt;Choisir [Non Applicable] si et seulement si le ménage ne pratique pas l'élevage.</i>                |  |
|  | 8.03h: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant  |  |
|  | <b>[les activités non-agricoles] : br&gt;</b>   | 1 N'importe pas du tout                |
|  | <b>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa sanko sanbou yan fatawoutcho do harra ?</i></b>  | 2 Importe un peu<br>3 Importe beaucoup |
|  | <b>HAOUSSA:</b>   | - Non Applicable<br>666                |
|  | <b>TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel ichighilan win wir namoss agayag?</i></b><br><i>Enquêteur: lire les options</i>                          |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel9 |   |  |
|  | 8,05: Au cours des 12 derniers mois, est-il arrivé que votre mari ou un autre membre de votre ménage  |  |
|  | <b>vous empêche de rendre visite à votre famille ou vos amis ? br&gt;</b>   | 1 oui                                  |
|  | <b>DJERMA: <i>Handou way tchindi hin ka kan bissa ra abay ga te ni windikoyo wala windora borfo nin gan dji ni maa ni gnay ze wala ni tchoro fo zoure ?</i></b> | 0 non                                  |
|  | <b>HAOUSSA:</b>   |  |
|  | <b>TAMACHEK:</b>  |  |
|  | 8,06: Au cours des 12 derniers mois, est-il arrivé que votre mari ou un autre membre de votre ménage  | 1 oui                                  |
|  | <b>vous empêche de travailler en dehors de la maison</b>  | 0 non                                  |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   | <p>(par exemple aller aux champs, aller au marché) ?</p> <p>br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Handou way tchindi hin ka kan bissa ra abay ga te ni windikoyo wala windora borfo nin gan dji ni maa koyi goyi taray (fari wala habou) ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>Digh marawate tchilila dich-chin win izgaran de, kala ichikhakh nam meda awadin ikhiwan nawan iyan, yigdalawan atichghilam etakass nighiwan(inkin tik-kan afarag,meda oussouk?</i></p> |   |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel10 |   |   |
| dom_burn  | <p>8,07: Selon vous, est-il justifié qu'un mari frappe ou batte sa femme si <b>elle brûle (crame) la nourriture</b> ?br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni di yon ga a ga hagou windikoy min ga koira boro karr zama nwaro di a se ?</i></p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| vill_burn   | <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p> <p>Dans ce village, est-il courant que les maris battent leur femme si <b>elles brûlent (crament) la nourriture</b> :br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Koiro ra boro gadou windikoni yan kan ga ingay koira boro karr zama nwaro di i se ?</i></p>   | <p>4 très courant</p> <p>3 courant</p> <p>2 pourrait se produire</p> <p>1 non</p> |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel11 |   |   |
| dom_kids  | <p>8,08: Selon vous, est-il justifié qu'un mari frappe ou batte sa femme si elle <b>néglige les enfants</b> ?br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni di yon ga a ga hagou windikoy min ga koira boro karr zankay mouray yan se ?</i></p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| vill_kids   | <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p> <p>Dans ce village, est-il courant que les maris battent leur femme si <b>elles négligent les enfants</b></p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Koiro ra boro gadou windikoni yan kan ga ingay koira boro karr zankay mouray yan se ?</i></p>   | <p>4 très courant</p> <p>3 courant</p> <p>2 pourrait se produire</p> <p>1 non</p> |
|   | <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p> <p><i>lire les options</i></p>   |   |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
| aspire_son  | <p>Quelle serait la trajectoire (parcours) idéale pour vos fils (garçons), selon vous ?br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni di yan ga ni ize al boray i fono ni gaba i matchya souba ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p>   | <p>1 Se joindre à l'activité agricole familiale,</p> <p>2 Diriger une entreprise familiale,</p> <p>3 Avoir une profession comme être professeur ou médecin,</p> <p>4 Joindre l'armée,</p> <p>5 Un travail pour le gouvernement / Fonctionnaire</p> <p>6 Un travail dans le secteur privé,</p> <p>7 Ne veut pas que son fils travaille hors de la maison,</p> <p>- Autre</p> <p>777</p> <p>- non applicable - sans fils/filles</p> <p>666</p> |
| aspire_son_o  | <p>Autre parcours :</p> <p>Quelle serait la trajectoire (parcours) idéale pour vos filles ?br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni di yan ga ni ize way boray i fono ni gaba i matchya souba ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p>  | <p>1 Se joindre à l'activité agricole familiale,</p> <p>2 Diriger une entreprise familiale,</p> <p>3 Avoir une profession comme être professeur ou médecin,</p> <p>4 Joindre l'armée,</p> <p>5 Un travail pour le gouvernement / Fonctionnaire</p> <p>6 Un travail dans le secteur privé,</p> <p>7 Ne veut pas que son fils travaille hors de la maison,</p> <p>- Autre</p> <p>777</p> <p>- non applicable - sans fils/filles</p> <p>666</p> |
| aspire_daughter   | <p>Autre parcours :</p> <p>Quelle serait la trajectoire (parcours) idéale pour vos fils (garçons), selon vous ?br&gt;</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni di yan ga ni ize way boray i fono ni gaba i matchya souba ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b></p>  | <p>1 Se joindre à l'activité agricole familiale,</p> <p>2 Diriger une entreprise familiale,</p> <p>3 Avoir une profession comme être professeur ou médecin,</p> <p>4 Joindre l'armée,</p> <p>5 Un travail pour le gouvernement / Fonctionnaire</p> <p>6 Un travail dans le secteur privé,</p> <p>7 Ne veut pas que son fils travaille hors de la maison,</p> <p>- Autre</p> <p>777</p> <p>- non applicable - sans fils/filles</p> <p>666</p> |
| aspire_daughter_o   | <p>Autre parcours :</p>   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel12 |   |  |
| ten_violen  | <p>new_12: Une femme doit tolérer la violence conjugale pour préserver l'harmonie familiale.</p> <p>Etes-vous d'accord ?</p> <p><b>DJERMA</b> <i>Waybora hima ga hin suuru ba i go ga a kambe kuna-futa, almayaalo wadaatayan se ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Wajibi ne macce ta daure da muzgunawar da mijinta yake mata don ta kiyaye haɗin kan iyalinta</i></p> | <p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>  |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
| <div></div> <div>ten_men</div>                                      | <p><b>Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b><br/><i>lire les options</i></p> <p>new_13: Seuls les hommes devraient travailler hors de la maison. Etes-vous d'accord ?</p> <p><b>DJERMA: Alborey hinne no hima ga fatta ga ka goy Ni yadda ?</b></p> <p><b>HAOUSSA: Maza kadai ne ke da yanci aiki a waje Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b><br/><i>lire les options</i></p> <p>new_14: La scolarisation des filles est aussi importante que celle des garçons. Etes-vous d'accord ?</p> | <p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>5</p> <p>Non / aa</p> <p>6</p> <p>Oui / ii / Oho</p> <p>7</p> <p>Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> <p>8</p>  |
|   | <p><b>DJERMA: Zanka wayborey zay lokkol koy yan wo gonda nafa sanda zanka alborey zay wa na ? Ni yadda ?</b></p> <p><b>HAOUSSA: Rubuta yan mata lakkol/boko ya na da muhimmanci daidai da na maza</b></p> <p><b>Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b><br/><i>lire les options</i></p>  | <p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>5</p> <p>Non / aa</p> <p>6</p> <p>Oui / ii / Oho</p> <p>7</p> <p>Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> <p>8</p>  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > s_sharework |   |  |
| <div></div> <div>note_share</div>                                   | <p>Si on oublie l'aide que vous recevez d'autres membres de votre ménage, comment <b>vous et votre partenaire (conjoint)</b> vous entendez-vous sur le partage des tâches suivantes :</p>   |  |
| <div></div> <div>share_food</div>                                   | <p><b>Préparer à manger</b></p>   | <p>1 Je fais tout,</p> <p>2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,</p> <p>3 Nous partageons la tâche de manière égale,</p> <p>4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent,</p> <p>5 Il fait tout</p> <p>6 Non Applicable</p> |
| <div></div> <div>share_clean</div>                                  | <p><b>Nettoyer la maison et faire la lessive</b></p>  | <p>1 Je fais tout,</p> <p>2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,</p> <p>3 Nous partageons la tâche de manière égale,</p> <p>4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent,</p>   |



| Field                                 | Question  | Answer  |
|---------------------------------------|---|---|
| <div></div> <div>share_children</div> | S'occuper des enfants   | 5 Il fait tout  |
|                                       |   | 6 Non Applicable  |
|                                       |   | 1 Je fais tout,   |
|                                       |   | 2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,               |
|                                       |   | 3 Nous partageons la tâche de manière égale,            |
|                                       |   | 4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent, |
| <div></div> <div>ten_support</div>    | <p>new_1: Commençons par un exemple.</p> <p>Sur 10 femmes qui veulent devenir des vendeuses ambulantes, combien d'entre elles seront <b>soutenues par leurs parents</b> plutôt que de ne pas être prises aux sérieux ?</p> <p><b>DJERMA: Iri ma sambu, silmaà : wayboro 10 kaà ga ba ngey ma talle, i boro marje se no hayrey ga yadda ?</b></p> <p><i>Commençons par un exemple.</i></p> <p><b>HAOUSSA: Mu fara da wani misali: Cikin macce goma da ke nufin fara sana'a/ kasuwanci ta hanyar talla, nawa daga cikin su za su samun goyon baya uwayen su maimakon a dauki ra'ayin nasu da rishin muhimmanci?</b></p> <p>new_2: Pour développer leurs activités, les femmes ont souvent besoin de demander des prêts auprès des autres.</p> <p>À votre avis, combien de femmes sur 10 recevraient de l'argent auprès de la personne à qui elles ont demandé ?</p> | 5 Il fait tout  |
|                                       |   | 6 Non Applicable  |
|                                       |   |   |
|                                       |   |   |
|                                       |   |   |
|                                       |   |   |
| <div></div> <div>ten_loan</div>       | <p><b>DJERMA: Da wayborey ga ba ngey ma fatawci kala i ma koy ga garaw ceeci, ni diiyaà ga wayboro way (10) boà, marje no i ga no garaw ?</b></p> <p><i>Pour développer leurs activités, les femmes ont souvent besoin de demander des prêts auprès des autres.</i></p>   |   |
|                                       |   |   |

| Field   | Question  | Answer |
|---|---|--------|
|   | <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Don bunkasa/ci gaba da harakokin su, a yawancin lokaci, mata su na neman ramce/bashi a wurin wasu mutane. Mace nawa ce cikin goma za su iya samun kudɪn wurin wanda suka tambaya</i></p> <p>new_4</p>   |        |
|  ten_phone         | <p>: Combien de femmes sur 10 ont un téléphone portable ?</p> <p>new_5: Combien de femmes sur 10 vont à l'extérieur du village quand elles le souhaitent ?</p>  |        |
|  ten_travel        | <p><b>DJERMA</b><i>Wayboro way (10) ra, marje no ga hin ga fatta kwaaraa ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Mace nawa cikin goma ke da yāncin yin bulaguro a lokacin da su ke so/bukata?</i></p> <p>new_6: Combien de femmes sur 10 connaissent des tensions dans leur ménage ?</p>  |        |
|  ten_tension      | <p><b>DJERMA:</b> <i>Wayboro 10 boà, marje no ga taabi hiijay ra ?</i></p> <p><b>HAOUSSA</b> <i>Macce nawa cikin goma ke fuskantar rigima/fitina/tashin hankali/rikici cikin gidajensu na aure?</i></p> <p>new_7: Combien de femmes sur 10 ont commencé une nouvelle activité au cours des 12 derniers mois ?</p>   |        |
|  ten_new         | <p><b>DJERMA:</b> <i>Wayboro 10 boà, marje no na goy taji sijiri handu way cindi hinka, bandey wo ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Macce nawa cikin goma suka fara sabuwar sana'a cikin watanni goma sha biyu da suka wuce</i></p> <p>new_8: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes <b>ne devraient pas aller</b> librement dans d'autres villages ou villes ?</p> |        |
|  ten_mentravel   | <p><b>DJERMA:</b> <i>Alboro way boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga àaaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</i></p> <p><b>HAOUSSA</b><i>Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yāncin balaguro?</i></p> <p>new_9: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes <b>ne devraient pas aller</b> librement dans d'autres</p>             |        |
|  ten_womentravel |   |        |

| Field  | Question  | Answer   |
|--|---|--|
|  | villages ou villes ?  |  |
|  | <b>DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no ga miile kaà wayboro mana hima ga naaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</b>  |  |
|  | <b>HAOUSSA Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yancin balaguro</b>  |  |
|  | new_10: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?   |  |
| ten_menown   | <b>DJERMA: Alboro way (10) boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</b>  |  |
|  | <b>HAOUSSA Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yancin yin kasuwanci/sana'a?</b>  |  |
|  | new_11: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?  |  |
| ten_womenown   | <b>DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</b>   |  |
|  | <b>HAOUSSA Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yancin yin kasuwanci/sana'a</b>   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa              |   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_sick |   |  |
| awa_sick   | new_12: Imaginez qu'Awa vit dans votre village et qu'elle a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Son mari tombe malade et il ne peut pas travailler. Pensez-vous qu'elle devrait commencer une activité non agricole ?                          | 1 oui<br>0 non   |
| awa_sick_other   | new_13: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité parce qu'il était malade ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_want |   |  |
| awa_want   | new_14: Imaginez qu'Awa ait 3 enfants, une co-épouse et un mari. Maintenant, imaginez que le mari d'Awa n'est pas malade, mais qu'elle veut simplement  | 1 oui<br>0 non   |

| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
|   | commencer une activité non agricole. Devrait-elle commencer une activité non agricole ?  | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens   |
| awa_want_other  | new_15: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité non-agricole ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno  | 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens   |
| awa_want_men  | new_16: En moyenne, dans votre village, combien  |  |
| awa_want_women  | new_17: En moyenne dans votre village, combien de femmes sur 10 penserait qu'elle (Awa) devrait démarrer une entreprise non agricole ?   |  |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_nokids        |  |  |
| awa_nokids  | new_18: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle alors commencer une activité ?  | 1 oui<br>0 non   |
| awa_nokids_other  | new_19: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle commençait une activité parce qu'elle le voulait, si elle n'avait pas d'enfants ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_travel        |  |  |
| awa_travel  | new_20: Awa a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Le mari d'Awa n'est pas malade et qu'elle veut commencer une activité, mais elle doit voyager à l'extérieur du village pour vendre ses produits. Devrait-elle faire l'activité si elle doit voyager à l'extérieur du village ?    | 1 oui<br>0 non   |
| awa_travel_other  | new_21: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno                            | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_travel_nokids |  |  |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
| awa_travel_nokids                                     | new_22: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle se déplacer à l'extérieur du village pour son activité dans ce cas?  | 1 oui<br>0 non   |
| awa_travel_nokids_other                               | new_23: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité si elle n'avait pas d'enfants ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda<br>moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanna  | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| resp_relation   | 8,09: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster<br>0 La femme était seule pendant toute la section  |
| rel_who_present                                       | Qui était présent pendant la section en plus de la femme concernée ?<br>Si la femme concernée était seule, cochez la première option.<br><i>Enquêteur: NE PAS LIRE CETTE QUESTION</i>   | 1 Des hommes du ménage<br>2 D'autres femmes dans le ménage<br>3 Des enfants du ménage<br>4 Des hommes hors du ménage<br>5 Des femmes hors du ménage  |
| gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) |   |  |
| generated_note_name_1459                              | SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE<br>Nous allons maintenant passer à des questions qui portent sur vous et comment vous vous sentez. <b>Il n'y a pas de bonne réponse ou de mauvaise réponse.</b>   |  |
| generated_note_name_1461                              | Nous sommes intéressés par ce que vous pensez de certaines situations. Tout ce que vous nous dites sera <b>confidentiel</b> et ne sera pas partagé.<br><br><i>AGENT ENQUETEUR : S'assurer que le répondant est seul pour cette section.</i><br>10_1.1: Je vais maintenant vous parler de deux personnes et vous demander à laquelle vous ressemblez le plus : |  |
| psy_dsma_new  | 1. Haoua utilise son épargne personnelle comme son mari lui dit de le faire. Elle fait ce qu'il lui dit.<br><br>2. Fatou utilise son épargne comme elle veut. C'est important pour elle de pouvoir décider seule de ce qu'elle fait avec son épargne.   | 1 La première<br>2 La deuxième   |

| Field                    | Question  | Answer   |
|--------------------------|---|--|
| psy_mat_new              | <p><b>Dites-moi : A quelle femme ressemblez-vous le plus?</b></p> <p>10_1.2: Maintenant, je vous raconte une histoire. Imaginez que vous allez au marché pour acheter une natte. Vous voyez que plusieurs femmes de votre village achètent une natte avec un type de dessin qui vous plaît. Vous voyez une deuxième natte avec un dessin différent qui vous plaît un peu plus, et que les autres femmes n'achètent pas. Les deux nattes sont au même prix.</p>  | <p>1 La première</p> <p>2 La deuxième</p>                          |
|                          | <p>Quelle natte allez-vous acheter ?</p> <p>10_1.3: Maintenant, je vous raconte une autre histoire. Imaginez encore que vous allez au marché.</p> <p>Là-bas, vous voyez un type d'engrais que la plupart des gens de votre village utilisent pour leurs cultures.</p>   |  |
| psy_fert                 | <p>Mais vous avez récemment entendu parler d'un nouvel engrais utilisé dans un autre village.</p> <p>On dit que ce nouvel engrais a augmenté les récoltes, et vous pensez que cela augmenterait également vos récoltes. Cependant, si vous achetez ce nouvel engrais, vous seriez le seul ménage dans votre village à l'utiliser.</p>   | <p>1 L'engrais généralement utilisé</p> <p>2 Le nouvel engrais</p> |
| generated_note_name_1467 | <p><b>Achéteriez-vous l'engrais que la plupart des gens de votre village utilisent, ou bien le nouvel engrais ?</b></p> <p>10_2: Nous allons maintenant vous poser des questions sur <b>la position sociale des personnes dans la communauté</b> (montrer l'escalier).</p> <p>Au sommet de l'escalier se trouvent des gens qui ont le plus de moyens, le plus d'éducation, et les activités les plus respectées (pointer).</p> <p>Au bas, se trouvent les gens au statut le plus bas qui ont le moins d'argent, le moins d'études et les emplois les moins respectés ou qui n'ont pas d'emploi.</p> <p>Plus vous êtes haut sur cet escalier, plus vous êtes proche des gens au sommet.</p> <p>Plus vous êtes bas, plus vous vous rapprochez des</p> |  |

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp\_stair1

## Field

## Question

## Answer

gens qui sont au plus bas.

**DJERMA:** *Sohô, ay ga ni hã mate kaà borey go ga ngey baafuna te al'umma ra, da iri sambu seelu, gondakey, borey kaà du hini nda goyey kaà i ga beerandi no go beene, Alfukaarey sinda nooru, i mana caw, i sinda goy ce-kayante yaà, wala i sinda ba goy. Da araà wo diamante no, araà ga maanu beene borey (hino borey) Da araà wo alfukaaru no, araà ga maanu alfukaaru biyey.*

**HAOUSSA:** *Yanzu zan muku tambayoyi bisa matsayin mutane a cikin al'ummarku. A kololon/saman kurangar za'a samun wadanda suka hi sauran mutanen hali, da tarbiya(ilimi/karatu) da kuma ayyuka masu daraja(ka nuna). A kasa za'a samu wadanda suke da kananan matsayi, masu kudi kaɗan, masu karamcin tarbiya(karatu/ilimi) masu ayyuka marasa daraja ko basu da aikin ma sam sam.*

**TAMACHEK:** *Emerdan, adawin nissistin fel tegawar name daytedan nakale nawan. Afalan issouffoutan win illantou aytedan win nilan azrouf, ikhran, itaggin ichikhilan olakhan, (souknou). Deddaw, illantou aytedan, win san wi lokhelan, wirilan azrouf, wirikhran, ichikhilan nassan wir ghossaye ko wirch ghelan koullou da, Astiggazam affalla toledissan, astiggazam dedaw tehe aytedan win dedaw.*

10\_2.1 Et vous, pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci ? 10 10 Plus haut 9 9

**DJERMA** *Ni ga hin ga ci nangu kaà cine no ni go ga ni boà laasaabu nduààa baafuna ra ?* 8 8 7 7 6 6

**HAOUSSA** *To ku, za ku iya nuna mini matsayin ku a wannan kurangar cikin kwanakin nan?* 5 5 4 4 3 3

**TAMACHEK:** *kam, tifregan ajitiskana innar edag wa tahé fel issouffoutan emerda ?* 2 2 1 1 Plus Bas

10\_2.2: Dans deux ans, pensez-vous que votre position va monter, descendre, ou rester la même? 10 10 Plus haut 9 9

Sur quelle marche serez-vous dans deux ans? 8 8 7 7 6 6

stair\_status\_today

stair\_status\_future



stair\_status\_child

| Field | Question   | Answer                        |
|-------|--|-------------------------------|
|       | <b>DJERMA: Ni diiyaào ga, ne nda jiiri hinka, ni baafuna ga boori, booro ga zabu wala hari kulu si barmay a ga ?</b>   | 5 5<br>4 4<br>3 3<br>2 2      |
|       | <b>HAOUSSA: Cikin shekaru biyu masu zuwa, ku na ganin matsayinku za ta yi sama, ko za ta sabko ko kuwa ta tsaya ayande takeyanzu?</b>  | 1 1 Plus Bas                  |
|       | <b>Wane matsayi za ku koma cikin shekara biyu?</b>   |                               |
|       | <b>TAMACHEK: Digh ichinyelan orgazne, todman san edag watahede attatchou, agifnis beri ghass war ze yizri? Minde ze tiggiza ?</b>  |                               |
|       | 10_2.3: L'escalier représente toujours la position sociale des personnes dans la communauté.   |                               |
|       | Au sommet de l'escalier se trouve des gens qui ont le plus de moyens, le plus d'éducation, et les activités les plus respectées (pointer).   |                               |
|       | Au bas, se trouvent les gens au statut le plus bas qui ont le moins d'argent, le moins d'études et les emplois les moins respectés ou qui n'ont pas d'emploi.                                |                               |
|       | Maintenant pensons à votre plus jeune enfant (fils ou fille) ou petit-enfant (petit-fils ou petite-fille) .  | 10 10 Plus haut<br>9 9<br>8 8 |
|       | Quelle sera sa position sur ces mêmes escaliers quand il aura 30 ans?  | 7 7<br>6 6<br>5 5             |
|       | <b>Kaarimo ga ti borey baafunay neesijo.</b>   | 4 4<br>3 3                    |
|       | <b>Beene no arzakantey, cawkey nda goy hannakoyey go. Gandaa no alfukaarey, borey kaà mana caw ga mooru, nooru kayna koyey, borey kaà sinda goy-ce-kayante wala borey kaà sinda goy, ga.</b> | 2 2<br>1 1 Plus Bas           |
|       | <b>Iri ma to ni ize aru wala way kayna, ni haama aro wala wayo ga. Ni diiyaào ga mate no a baafuna ga ciya ne nda jiiri 30 ?</b>   |                               |
|       | <b>A kullum, Kurangar na nuna matsayin mutane a cikin al'umma.</b>   |                               |
|       | <b>A kololon/saman kurangar za'a samun wadanda suka hi sauran mutanen hali, da tarbiya(ilimi/karatu)</b>   |                               |



*da kuma ayyuka masu daraja(ka nuna). A kasa za'a samu wadanda suke da kananan matsayi, masu kudi kaɗan, masu karamcin tarbiya(karatu/ilimi) masu ayyuka marasa daraja ko basu da aikin ma sam sam.*

*Yanzu mu tuna da ɗan karamin ɗanku/diyarku ko jikanku/jikarku. A ganin ku wanne zai zama matsayin shi a wannan Kurangan cikin shekaru talatin masu zuwa.*

*Si le plus jeune fils a plus de 30 ans, indiquez sa marche actuelle.*

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp\_stair2

Merci. Maintenant, l'escalier représente **si vous vous êtes satisfaite de votre vie ces jours-ci.**

Le sommet de l'échelle représente la meilleure vie possible pour vous, dans laquelle les conditions sont idéales.

Le bas de l'échelle représente la pire vie possible pour vous, dans laquelle les conditions ne sont pas du tout comme vous le souhaitez.

Donc, si vous pointez vers le haut de l'escalier (pointer) vous êtes très satisfaite de votre vie, si vous pointez vers le bas (pointer) vous n'êtes pas du tout satisfaite de votre vie.

generated\_note\_name\_1474

**DJERMA: Ay saabu. Sohô kaarima beene ga ti jirbi bandey wo ra, ni baafuna boori. Ga ti ni baafunay hanna kaà hima nda ganda aga ti ni baafunay laala.**

**Da ni go ga zigi beene no, ni baafuna boori boori gumo da ni go ga zulli mo no, ni baafuna si ga boori**

**HAOUSSA: Na gode. Yanzu, Kurangan ya na nuna in ka gamsu da rauwar da ka ke yi cikin kwanan nan.**

**Sama yana nuna kyaukywar rayuwa mai yiwuwa a gareku, wanda a ciki halin da ku ke ciki ya na da dadi. Kasa ya na nuna mummunar rayuwa mai yiwuwa a gare ku, wanda a ciki hali rayuwar ba yanda ku ke so ba ne.**

**Idan ku ka nuna saman Kurangar kun gamsu da rayuwar ku, amma in ku ka nuna daga kasa kasa ba ku gamsu ba da rayuwar da ku ke yi ba.**

| Field  | Question   | Answer          |
|--|--|-----------------|
|  | <b>TAMACHEK:</b> <i>tanimert, emerdan, issouffoutan win amossan, oummoss tirde fel tegawar name igilan win de. Afalan issouffoutan yamoss tegawar ta hossayan ta tiggue, tan san tegawar name tolagh, deddawin issouffoutan yamoss tegawar ta toukussate ta tigue, tan san zirtigourouwa arate wa inminka fel lam. oummoss tissikne afalan issouffoutan tegawar nam tolakhe inkan sistare, oummoss dede daw wir tiggourouwa arate wa tare.</i> |                 |
|  stair_satis_today    | 10_3.1: Et vous, pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci ?   | 10 10 Plus haut |
|  |  | 9 9             |
|  |  | 8 8             |
|  | <b>DJERMA:</b> <i>Jirbi bandey wo, kaarimo dake fo boà no ni go ?</i>  | 7 7             |
|  |  | 6 6             |
|  stair_satis_future |  | 5 5             |
|  | <b>HAOUSSA:</b> <i>To ko za ku iya nuna inda ku ke bisa wannan kurangar cikin wannan kwanakin?</i>   | 4 4             |
|  |  | 3 3             |
|  | <b>TAMACHEK:</b>   | 2 2             |
|  | 10_3.2: Dans deux ans, pensez-vous que votre <b>satisfaction avec la vie</b> va monter, descendre, ou rester la même?  | 1 1 Plus Bas    |
|  stair_satis_past   | Ser quelle marche serez-vous dans deux ans?  | 10 10 Plus haut |
|  |  | 9 9             |
|  | <b>DJERMA:</b> <i>Ni ga miile kaà ne nda jiiri hinka, ni baafuna ga ziji ga zumbu wala a ga goro nga nango ra ? Kaarimi fo boà no i ga to ne nda jiiri hinka ?</i>   | 8 8             |
|  |  | 7 7             |
|  | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin shekaru biyu masu zuwa, ku na ganin gamsuwarku za ta yi sama, ko za ta sabko ko kuwa za ta tsaya a yanda take yanzu?</i>  | 6 6             |
|  |  | 5 5             |
|  | <b>Wane matsayi za ku koma cikin shekara biyu?</b>   | 4 4             |
|  |  | 3 3             |
|  | <b>TAMACHEK:</b> <i>arat wataré atou tigriwa digh indouniate</i>   | 2 2             |
|  | 10_3.3: Vous avez dit que ces jours ci vous êtes sur cette marche [signaler la marche].  | 1 1 Plus Bas    |
|  |  | 10 10 Plus haut |
|  |  | 9 9             |
|  | Par rapport à votre <b>satisfaction avec la vie</b> il y a deux ans, avez-vous remonté, descendu, ou pas changé?   | 8 8             |
|  |  | 7 7             |
|  | Sur quelle marche étiez-vous il y deux ans ?   | 6 6             |
|  |  | 5 5             |

| Field | Question | Answer |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

|   |   |            |
|---|---|------------|
| DJERMA: <i>Araà ga miile kaà jirbey wo, ni go daka wo</i>   | 4 | 4          |
| <i>boà jiiri hinka nda care game ra, baafunay hanna</i>     | 3 | 3          |
| <i>kaà ni te, tonton no, a zabu no wala a mana barmay .</i> | 2 | 2          |
| <i>Dake fo boà no ni go jiiri hinka nda care game ra ?</i>  | 1 | 1 Plus Bas |

HAOUSSA: *Kun ce ku na wannan matsayin a cikin kwanakin nan ( ka nuna matsayin)*

*Game gamsuwa da rayuwar ku shekara biyu ko babu abin da canza na baya kun ci gaba ko baya ku kayi ko babu abinda y canza*

*A wane matsayi ku ke shekara biyu da suka wuce?*

TAMACHEK: *arat wataré atou tigrwa digh indouniate*

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp\_stair4

10\_4: Merci. Maintenant, l'escalier représente à quel point vous êtes **une personne avec de bonnes qualités.**

Il y a des gens qui ne sont pas de bonnes personnes et qui n'ont pas un bon comportement (pointer le bas).  
Mais il y a aussi des gens qui ont beaucoup de bonnes qualités et qui ont un bon comportement (pointer le haut).

DJERMA: *Ay saabu. Sohô kaarimo no ga cabe kaà ni wo boro hanno no. Boro yaà go no kaà sinda boro hanno taray. Amma boro hanno yaà go no kaà gonda da hanno.*

HAOUSSA: *Na gode. Yanzu, kuma Kurangar ta na nuna kirkin halayen ku a cikin mutane.*

*Akoi mutanen da ba su da kirki kuma ba su da kyawawan halaye . Amma kuma akoi mutanen kirki wanda suke da kyawawan halaye*

TAMACHEK: *Emarda, issouffoutan issaknin, awedin yolaghan. Illatou aytedan win san wirilan tezné (souknu deddaw), egass illantou aytedan win ilan tezné (souknou afala).*

|   |    |              |
|---|----|--------------|
| 10_4.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes? | 10 | 10 Plus haut |
|   | 9  | 9            |

|   |   |   |
|---|---|---|
| DJERMA: <i>Ni ga hin ga ci seelo gagari kaà boà ni go</i> | 7 | 7 |
|---|---|---|

stair\_good\_note

stair\_good\_today

| Field   | Question  | Answer          |
|---|---|-----------------|
|   | ?   | 6 6             |
|   |   | 5 5             |
|   | <b>HAOUSSA: <i>to ko za kou iya nuna muna inda ku ke bisa wannan kurangar cikin wannan kwanakin</i></b>   | 4 4             |
|   |   | 3 3             |
|   | <b>TAMACHEK: <i>awedin yolaghan</i></b>   | 2 2             |
|   |   | 1 1 Plus Bas    |
| gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair6 |   |                 |
|   | 10_6: Maintenant, l'escalier représente à quel point vous êtes <b>une personne respectée dans la communauté.</b>  |                 |
|   | En haut (pointer) il y a les personnes les plus respectées, comme le chef du village et les chefs religieux, et en bas (pointer) il y a les personnes les moins respectées, comme les exclus.                         |                 |
|   | <b>DJERMA: <i>Sohô, seelo ga cabe kaà i ga bora darzandi al'umma ra. Boro darzante yaà go no sanda kwaarakoy, diiney jine boro yaà, seelo ganda mo, borey kaà sinda darza no go no-din.</i></b>                       |                 |
| generated_note_name_1484  | <b>HAOUSSA: <i>Yanzu, kuma kurangar ta na nuna yanda ku ke da daraja da kima a cikin al'ummar ku.</i></b>   |                 |
|   | <b>A sama (kanuna) akwai mutane masu daraja da kima kamar masu gari, shuwagabannin addini. A kasa kuma(ka nuna) akoi wanda ba su da daraja dayawa kamar korarru.</b>  |                 |
|   | <b>TAMACHEK: <i>Emarda, issouffoutan issaknin, awedin wa igarawan aladabe, illantou aytedan win igarawan aladabe inkin megari (souknou afala). Illatou aytedan win san wir gourouwan aladabe (souknu deddaw).</i></b> |                 |
|   |   | 10 10 Plus haut |
|   | 10_6.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci?  | 9 9             |
|   |   | 8 8             |
|   |   | 7 7             |
|   | <b>DJERMA: <i>Seelo gagani fo boà no ni go jirbey wo ra</i></b>   | 6 6             |
|   | ?   | 5 5             |
|   |   | 4 4             |
|   | <b>HAOUSSA: <i>Ko ku na iya nuna mini bisa wane matsayi ku ke cikin wannan kwanakin</i></b>   | 3 3             |
|   | <b>TAMACHEK: <i>aladabe</i></b>   | 2 2             |
|   |   | 1 1 Plus Bas    |

stair\_respect\_new

| Field   | Question  | Answer          |
|---|---|-----------------|
| gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair7 | 10_7: Maintenant, l'escalier représente à quel point <b>votre opinion est suivie dans la communauté.</b>  |                 |
|   | En haut (pointer) il y a les personnes dont l'opinion est la plus suivie dans la communauté, et en bas (pointer) il y a les personnes dont l'opinion est la moins suivie.   |                 |
| generated_note_name_1488  | <p><b>DJERMA: <i>Sohô, seela ga cabe mate kaà i ga ni hangan nda, seelo beena no borey kaà se al'umma ga hangan go Seelo ganda mo, borey kaà se l se ga hangan go.</i></b></p> <p><b>HAOUSSA: <i>Yanzu, kuma kurangar ta na nuna yanda a ke daukan ra'ayin ku a cikin al'ummar ku.</i></b></p> <p><b>A sama (ka nuna) A cikin al'umma akoi mutanen da an hi bin ra'ayin su. A kasa kuma(ka nuna) akwai wadanda ba'a cika bin ra'ayoyin su ba.</b></p> <p><b>TAMACHEK: tilam tunna dagh akalnauwan</b></p> | 10 10 Plus haut |
|   | 10_7.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci?  | 9 9             |
|   |   | 8 8             |
|   |   | 7 7             |
| stair_opinion_new   | <p><b>DJERMA: <i>Seelo gagari fo boà no ni go jirbi bandey wo ?</i></b></p> <p><b>HAOUSSA: <i>Ko ku na iya nuna mini bisa wane matsayi ku ke cikin wannan kwanakin</i></b></p> <p><b>TAMACHEK: tilam tunna dagh akalnauwan</b></p>  | 6 6             |
|   |   | 5 5             |
|   |   | 4 4             |
|   |   | 3 3             |
|   |   | 2 2             |
|   |   | 1 1 Plus Bas    |
|   | peace_life Maintenant, l'escalier représente <b>la paix intérieure</b> .  |                 |
|   |   | 10 10 Plus haut |
|   | Le sommet de l'échelle représente le plus de paix intérieur possible. Le bas de l'échelle représente le moins de paix intérieur possible. Donc, si vous pointez vers le haut de l'escalier (pointer) vous avez une vie avec la paix intérieure complète ou totale, si vous pointez vers le bas (pointer) vous n'avez aucune paix intérieur.   | 9 9             |
|   |   | 8 8             |
|   |   | 7 7             |
| stairs_peace  |   | 6 6             |
|   |   | 5 5             |
|   |   | 4 4             |
|   |   | 3 3             |
|   | Ces jours-ci, vous êtes sur quelle marche de l'escalier?  | 2 2             |
|   |   | 1 1 Plus Bas    |
|   | <b>DJERMA: <i>Sohô, lakkal-kanay boà no i ga salaà seelo beena no ga ti lakkal-kanay beero – seelo ganda ga</i></b>   |                 |

| Field                    | Question   | Answer   |
|--------------------------|--|--|
|                          | <p><i>ti lakkal-kanay jaàay.</i></p> <p><i>Da ni go ga koy beene, lakkal-kanay timmante no ni se, da ni go ga ye ganda mo no, ni sinda lakkal-kanay.</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Yanzu, kuma kurangar ta na nuna kwanciyar hankali.</i></p> <p><i>kololon kurangar yana nuna hiyeyen kwanciyar hankali. Kasa ya na nuna karamcin kwanciyar hankali. Kenan, in ku ka nuna kololon kuranga (ka nuna) ku na cikakkiyar kwanciyar hankali, in ko ku ka nuna daga kasa kasa ku na ragaggiyar kwanciyar hankali.</i></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>Emardan, issouffoutan issaknin essinssin tite. Afalan issouffoutan yamoss tegawarin tite wilan. Deddawan issouffoutan tegawarin tite amitchikkan. Kenan astisikne afalan issouffoutan tile tegawarin tite wilan da, astissikne deddaw wirtilam tegarawin tite koullou da. Yadan win naha de inde ze tiggizam fel issouffoutan?</i></p> <p><b>AGENT ENQUETEUR :</b> <i>S'assurer que le répondant est toujours seul pour cette section.</i></p> |  |
| generated_note_name_1493 | <p>Dites : je vais maintenant vous proposer une série d'affirmation et vous devrez me dire si vous êtes d'accord ou non avec celles-ci.</p> <p>Vous pouvez toujours réussir à régler les problèmes si vous mettez suffisamment d'effort.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p>  |  |
|                          | <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni ga hini ga araà sandey boàza alwaati kaà ni na himma daà.</i></p>  | <p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p>       |
|                          | <p><b>Aran yarda?</b></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>A Kullum ku na iya ciyo kan matsaloli idan kun sa isasshen kokari.</i></p>   | <p>6 Non / aa</p>  |
|                          | <p><b>Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>Tifragane atigume kokirin agamadan michkilatan</i></p>   | <p>7 Oui / ii / Oho</p>                                    |
|                          | <p><b>Tamerawan?</b></p>   | <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> |
|                          | <p>10_8.1_fu: Si quelqu'un ne veut pas que vous fassiez quelque chose, vous pouvez trouver un moyen de faire ce que vous voulez faire quand même.</p>  | <p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p>       |
|                          |  | <p>6 Non / aa</p>  |

## Field

## Question

## Answer

Etes-vous d'accord?

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

**DJERMA: *Da boro fo si ba ni ma hari fo te, ni ga hini ga du fondo gana ga a te ?***

**Aran yarda?**

**HAOUSSA: *Idan wani baya son wani abu da ku ke yi, lalle za ku iya samun dubarun ku ka yi abun da ku ke so***

**Kun yarda?**

**TAMACHEK: *Ommoss awedin yan wourara attigim aran tchiyan, tfragam addou tougrouwam addabra fel attigim arate wa taran igi. Tamerawan?***

10\_8.2: C'est facile pour vous de rester sur le chemin que vous vous êtes tracés et d'accomplir vos buts dans la vie.

Etes-vous d'accord?

**DJERMA: *A ga faala ni se, ni ma fonda kaà ni kayandi ga to ni nufa kaà ni gaayi ni baafuna se gana.***

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

**Aran yarda?**

**HAOUSSA: *Mai sauki ne a gareku ku tsaya kan hanyar da ku ka shimfida don cimma gurinku a cikin rayuwarku.***

**Kun yarda?**

**TAMACHEK: *Wir youkouss ghourwan attiggouwaran fel tarete ta tibazam fel attawidame arate wa taran digh timouddour nawan. Tamerawan?***

10\_8.3: Vous avez confiance que vous êtes capable de bien faire face aux événements inattendus.

Etes-vous d'accord?

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

**Aran yarda?**

**HAOUSSA: *Idan/in abu na ba zata/zato/kai tsaye yazo muku, Kun yarda da kanku da za ku iya***

 gse3

 gse4

| Field | Question  | Answer  |
|-------|---|---|
|       | <i>fuskance shi.</i>  |   |
|       | <i>Kun yarda?</i>   |   |
|       | <b>TAMACHEK:</b> <i>Tissalim san tifragam atigim arate yolakhan fel arantan wins tassandou.</i>                               |   |
|       | <i>Tamerawan?</i>   |   |
|       | 10_8.4: Vous pouvez rester calme lorsque vous êtes confrontée à des difficultés car vous avez les capacités de vous adapter.  |   |
|       | Etes-vous d'accord?   |   |
| gse7  | <b>DJERMA:</b> <i>Waran ga hiniga waran lakaley kanadi watakan sandey ka garou Aransé zamsé waran gonda hina kanga bonza.</i> | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|       | <i>Aran yarda?</i>  | 6 Non / aa  |
|       | <b>HAOUSSA:</b> <i>Za ku iya ajiye hankalinku idan wasu matsaloli su ka fuskance ku domin za ku iya daidaituwa.</i>           | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|       | <i>Kun yarda?</i>   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |
|       | <b>TAMACHEK:</b>  |   |
|       | <i>Tamerawan?</i>   |   |
|       | 10_8.5: Quand vous devez régler un problème, vous pouvez habituellement trouver plusieurs solutions.                          |   |
|       | Etes-vous d'accord?   |   |
| gse8  | <b>DJERMA:</b> <i>Watakan Aran ga ba Aran ma sandey bonza Aran ga hinga dou hanfoyan fondo boboyan kan ga bonza</i>           | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|       | <i>Aran yarda?</i>  | 6 Non / aa  |
|       | <b>HAOUSSA:</b> <i>Idan za ku gyara wata matsala, kun iya samun mafita dayawa/dadama/masu yawa</i>                            | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|       | <i>Kun yarda?</i>   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |
|       | <b>TAMACHEK:</b>  |   |
|       | <i>Tamerawan?</i>   |   |
| gse9  | 10_8.6: 10_8.6 Si vous vous retrouvez dans une situation difficile , vous pouvez habituellement trouver une solution.         | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|       |   | 6 Non / aa  |
|       |   |   |



| Field            | Question  | Answer  |
|------------------|---|---|
| ros4             | Etes-vous d'accord?   | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|                  | <b>HAOUSSA: <i>Idan ku ka shiga cikin wani yanayi/matsayi mai wuya, sabon ku ne, ku iya samun mafita.</i></b>   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |
|                  | <b>Kun yarda?</b>   |   |
|                  | 10_9.1: Vous êtes capable de faire les choses aussi bien que la plupart des gens.<br>Etes-vous d'accord?  |   |
| ce3_new          | <b>DJERMA: <i>ni ga hin ga hari te danga mate kan djama kul ga a te da</i></b>  | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|                  | <b>Aran yarda?</b>  | 6 Non / aa  |
|                  | <b>HAOUSSA: <i>Ku na iya yin abubuwa kamar yanda yawancin mutane zasu iya yi.</i></b>   | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|                  | <b>Kun yarda?</b>   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |
| worktogether_new | <b>TAMACHEK: <i>Tifragam attigim aratan ikin sitagun aytedan koule.</i></b>   |   |
|                  | <b>Tamerawan ? HAOUSSA:</b>   |   |
|                  | 10_8.7 Vous pouvez compter sur les gens de votre village pour vous aider financièrement si vous faites face à des difficultés.<br><br>Etes-vous d'accord?         |   |
|                  | <b>DJERMA: <i>aran ga hini ga kaba aran koira borey bon watekan aran fourou norou sandey ra</i></b>   | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|                  | <b>Aran yarda?</b>  | 6 Non / aa  |
|                  | <b>HAOUSSA: <i>Ku na iya dogaro da mutanen garin ku don su taimaka muku ta fanin kuddi in ku na fuskantar matsaloli.</i></b>                                      | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|                  | <b>Kun yarda?</b>   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |
|                  | <b>TAMACHEK: <i>Tilante</i></b>   |   |
|                  | 10_8.8 Je travaille régulièrement avec d'autres membres de ma communauté pour atteindre des objectifs communs qui améliorent nos vies.<br><br>Etes-vous d'accord? | 5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina       |
|                  | <b>DJERMA: <i>irgin koijan fondora ay ga goy da koira borey</i></b>   | 6 Non / aa  |
|                  | <b>Aran yarda?</b>  | 7 Oui / ii / Oho                                    |
|                  |   | 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno |

| Field    | Question   | Answer  |
|----------|--|---|
|          | <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Ina aika kai a kai tare da wasu mutane daga cikin al umma ta don cimma gurin mu masu gyara rayuwarmu.</i></p> <p><b>Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>ikanmara koullou</i></p> <p>10_17.81: Vous pouvez compter sur l'aide des femmes de votre village quand vous avez de difficultés.</p>   |   |
| aff_ieff | <p>Êtes-vous d'accord ?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>&gt;Ni ga sanka sambu ni kwaara wayborey boà kaà i ga ni gaakasinay da ni du sanday. Ni yadda ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Za ku iya dogara bisa taimakon matan garin ku idan ku na da matsala? Kun yarda?</i></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>Tilate intidodin alkale</i></p> <p>10_13.2: Quand vous prenez une décision, il est important de prendre en compte les opinions d'autres membres de votre communauté.</p> | <p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa<br/>5 ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho<br/>8 yadin deyno</p>                                     |
| scs3_new | <p>Etes-vous d'accord?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Da aran ga sanku sambou a ga bori aran ma han gan koara borey tchin do sanney sey</i></p> <p><b>Aran yarda?</b></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>In za ku yanke shawara, yana da muhimmaci ku shawarci wasu mutane da cikin al ummarku.</i></p>   | <p>Non pas du tout / aa ko kadan /<br/>5 Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>Oui tout à fait / li korai kuwa /<br/>8 Oho yadin deyno</p> <p>-<br/>555 DIEU (NE PAS LIRE)</p> |
| scs5_new | <p><b>Kun yarda?</b></p> <p><b>TAMACHEK:</b> <i>Awal inyane</i></p> <p>10_13.3: Vous aimez être unique et différente d'autres membres de votre communauté.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Ni ga ba ni ma fayankanda ni al'umma borey. Ni yadda ?</i></p> <p><b>Aran yarda?</b></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Ku na son zama mutum na musamman cikin al'ummar ku Kun yarda?</i></p>  | <p>Non pas du tout / aa ko kadan /<br/>5 Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>Oui tout à fait / li korai kuwa /<br/>8 Oho yadin deyno</p> <p>-<br/>555 DIEU (NE PAS LIRE)</p> |

| Field                    | Question   | Answer  |
|--------------------------|--|---|
| tg1_new                  | <b>Kun yarda?</b><br><b>TAMACHEK: Arate inyane</b><br>10_14.1: C'est votre devoir de prendre soin des personnes de votre village, même quand vous devez vous sacrifier.<br><br>Etes-vous d'accord?   | Non pas du tout / aa ko kadan /<br>5 Aa ba keina<br>6 Non / aa<br>7 Oui / ii / Oho<br>8 Oui tout à fait / li korai kuwa /<br>Oho yadin deyno<br>- DIEU (NE PAS LIRE)<br>555 |
|                          | <b>DJERMA: Aga tilasse aran ga aran ma aran koara borey sadjawe badey aran ga aran foundo no</b><br><br><b>Aran yarda?</b><br><b>HAOUSSA: Wajibin ku ne ku kula da mutanen garinku, koda za ku sadaukar da kanku ne.</b>   |   |
|                          | <b>Kun yarda?</b><br><b>TAMACHEK: yamossaouwane ichil // Yamoss ichilan felawan attikilam tanate fel aytedan akalnawan oumachara kouni zey tigdilam arate wa taram.</b><br><b>Tamerawan?</b><br>10_14.2: Vous devez toujours respecter les décisions prises par votre ménage, même si vous n'êtes pas d'accord.<br><br>Etes-vous d'accord?   | Non pas du tout / aa ko kadan /<br>5 Aa ba keina<br>6 Non / aa<br>7 Oui / ii / Oho<br>8 Oui tout à fait / li korai kuwa /<br>Oho yadin deyno<br>- DIEU (NE PAS LIRE)<br>555 |
|                          | <b>DJERMA: Aga wadjibi aran ga aran ma kaye saney kan aran windo borey kayandi ga, badey aran mane yarda</b><br><br><b>Aran yarda?</b><br><b>HAOUSSA: Wajibi ne ku bi yanke hukuncin da iyalin ku suka dauka, ko da baku yarda ba.</b>   |   |
| generated_note_name_1511 | <b>Kun yarda?</b><br><b>TAMACHEK: inchile atikilane awale aghiwanane nawane</b><br><b>AGENT ENQUETEUR : S'assurer que le répondant est toujours seul pour cette section.</b><br>10_10.1: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à <b>votre ménage</b> .<br><br>Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous | 1 Position 1 = indépendant,<br>2 Position 2 = proche,<br>3 Position 3 =uni,<br>4 Position 4 = intégré   |
| los1                     |  |   |

vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]
- **proche** , comme cela [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]
- **uni** , comme cela [*placer les mains un peu plus proches*]
- ou **intégré** , comme cela [*mains jointes*]

*Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites*

**DJERMA:** *Songno Aygaba Aye min ha matakan nida Aran windo borey ga manou tcharé da.*

*Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre ménage.*

*sohon ay gaba ay min han mate kan nin da aran windo borey ga manou tchare da: Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Waran harakaye si tcharassé (indépendant)*

**HAOUSSA:** [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]

*Yanzu Ina son in tambaye ku ko yaya ku ke jin kusantar ku game da/tare da yān gidanku.*

*Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre ménage.*

*Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar yān gidan ku ne. Tare da yān gidan ku ko ku na jin ku masu:*

*Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida (indépendant) [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]*

*- Kusa ne, kamar haka (proche) [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]*

*-A haɗe ne , kamar haka (uni) [*placer les mains un peu plus proches*]*

*-A cuɗe ne, kamar haka (intégré) [*mains jointes*]*

***Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites***

10\_10.2: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **votre communauté**. Cette main vous représente, et l'autre représente votre communauté. Par rapport à votre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]
- **proche** , comme cela [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]
- **uni** , comme cela [*placer les mains un peu plus proches*]
- ou **intégré** , comme cela [*mains jointes*]

*Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites*

***DJERMA: Aygaba Aye min ha maté kan nida koara borey gora gotéda.***

***Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre communauté.***

***Kanbé fa Aran no, Kanbé hinkata Aran koara Borey. Nida Aran koara Borey :***

- 1 Position 1 = indépendant,
- 2 Position 2 = proche,
- 3 Position 3 =uni,
- 4 Position 4 = intégré

***Cette main vous représente, et l'autre représente votre communauté. Par rapport à votre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :***

***- Waran harakaye si tcharassé (indépendant)***

***HAOUSSA: [écarter les mains plus largement que vos épaules]***

***Yanzu Ina son in tambaye ku ko yaya ku ke jin kusantar ku tare da al'ummar ku.***

***Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre communauté.***

***Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar al'ummar ku ce. Tare da al,ummar ku ko ku na jin ku masu:***

***Cette main vous représente, et l'autre représente***

*vosre communauté. Par rapport à vosre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :*

- *Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]*
- *Kusa ne, kamar haka (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]*
- *A hadé ne , kamar haka (uni) [placer les mains un peu plus proches]*
- *A cudé ne, kamar haka (intégré) [mains jointes]*

*Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites*

10\_10.3: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **vosre mari**. Cette main vous représente, et l'autre représente votre mari. Par rapport à votre mari, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela *[écarter les mains plus largement que vos épaules]*
- **proche** , comme cela *[écarter les mains à la largeur de vos épaules]*
- **uni** , comme cela *[placer les mains un peu plus proches]*
- ou **intégré** , comme cela *[mains jointes]*

*Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites*

1 Position 1 = indépendant,  
 2 Position 2 = proche,  
 3 Position 3 =uni,  
 4 Position 4 = intégré  
 - non-applicable  
 666

**DJERMA: ay gaba ay min han mate kan nindin kara bora gora gogate da**

*Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre mari.*

*Kanbé fa Aran no, Kanbé hinkata Aran windi koyo.*

*Nida Aran windi koyo:*

*Cette main vous représente, et l'autre représente votre mari. Par rapport à votre mari, est-ce que vous vous sentez plutôt :*

- *Waran harakaye si tcharassé (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]*
- *Waran ga manou Tcharé (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]*
- *Aran go Tcharga (uni) [placer les mains un peu plus proches]*

-Wal Aran go Tchara (intégré) [mains jointes]  
**HAOUSSA: yanzu ina son in tambaye ku ko yaya kuke jin kusatar ku da sauran matan gidan.**  
*Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre mari.*  
**Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar al'ummar ku ce. Tare da al,ummar ku ko ku na jin ku masu:**

*Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]*  
*- Kusa ne, kamar haka (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]*  
*-A haɗe ne , kamar haka (uni) [placer les mains un peu plus proches]*  
*-A cude ne, kamar haka (intégré) [mains jointes]*  
*Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites*

**TAMACHEK: Emerdan arét adawin issistin mininka tissalam koum d'achakhak nam? Tahauzam?**

10\_10.3: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **les autres femmes dans le ménage**. Cette main vous représente, et l'autre représente les autres femmes dans le ménage mari. Par rapport aux autres femmes dans le ménage , est-ce que vous vous sentez plutôt :  
 - **indépendant** , comme cela [écarter les mains plus largement que vos épaules]  
 - **proche** , comme cela [écarter les mains à la largeur de vos épaules]  
 - **uni** , comme cela [placer les mains un peu plus proches]  
 ou **intégré** , comme cela [mains jointes]

- 1 Position 1 = indépendant,
- 2 Position 2 = proche,
- 3 Position 3 =uni,
- 4 Position 4 = intégré
- non-applicable

666

los4

generated\_note\_name\_1518

Je vais maintenant vous parler de la façon dont vous vous êtes sentie au cours des sept derniers jours.Pensez s'il vous plait aux 7 derniers jours, du [dire le jour de l'entretien] dernier à hier [dire le jour d'hier]. Je vais vous poser des questions sur la manière dont vous vous êtes sentie durant cette période. Pour chaque question, vous allez me dire combien de jours vous

vous êtes sentie ainsi durant les 7 derniers jours.  
Sachez que les réponses que vous donnez seront  
traités avec beaucoup de confidentialité. D'accord?

Nous allons utiliser les pierres pour représenter le  
nombre de jours.

Si vous mettez toutes les pierres (mettre 7 pierres), ça  
veut dire que ça arrive tous les jours.

Si c'est arrivé quatre fois durant la dernière semaine, on  
peut mettre 4 pierres.

Si c'est jamais, on peut ne rien (aucune pierres ) mettre.

Par exemple, si vous me demandez combien de jours  
au cours de la dernière semaine je suis embarqué dans  
une voiture, je vais dire 4 jours, alors je mets 4 pierres.

Un autre exemple : si vous me demandez combien de  
jours au cours de la dernière semaine je suis allé(e)  
cherche de l'eau, je vais répondre tous les jours, alors je  
mets toutes les 7 pierres.

Finalement, si vous me demandez combien de jours au  
cours de la dernière semaine j'ai été travailler dans les  
champs, je vais répondre jamais, alors je ne mets  
aucune pierres.

On peut commencer?

10\_16: Dites-moi, au cours des sept derniers jours,  
combien de jours avez-vous senti que :

Les détails de la vie quotidienne vous ont dérangé plus  
que d'habitude.

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**DJERMA:** *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no  
nima kan:*

*andoun gna missa nin zaga key ga bissa watoukoul*

**HAOUSSA:** *Cikin kwanaki bakwai na karshe kwana  
nawa kuka ji : Abubuwa na rayuwar yau da kullum  
sun damiku hiye da yanda ku ka saba. ?*

**TAMACHEK:** *Imili, Digh issa yadan win izgaran de,  
manekete ijilan astislam san: tchikhawchawan  
idinate ikhalan fel lame achchawacha fel ijil koule.*



| Field   | Question   | Answer              |
|---------|--|---------------------|
| cd2     | 10_16.1: Maintenant, au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :  |                     |
|         | Vous avez eu du mal à vous concentrer sur ce que vous faisiez  | 0 0 jours / pierres |
|         | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  | 1 1 jour / pierre   |
|         | <i>nima hini guine lakalo yé hayakan nigoté ga.</i>  | 2 2 jours / pierres |
|         | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwanaki nawa Ku ka ji : Ku ka ji rishin nitsuwa bisa abinda ku ka saba yi. :</i>          | 3 3 jours / pierres |
|         |  | 4 4 jours / pierres |
|         |  | 5 5 jours / pierres |
|         |  | 6 6 jours / pierres |
|         |  | 7 7 jours / pierres |
|         | <b>TAMACHEK:</b> <i>Emarda, Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Wirtigrawa ataga ichikhilan inka yin mikanate.</i> |                     |
| cd3_new | 10_16.2: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :  |                     |
|         | Vous vous êtes sentie triste.  | 0 0 jours / pierres |
|         | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  | 1 1 jour / pierre   |
|         | <i>nissi ga faran han</i>  | 2 2 jours / pierres |
|         | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji ku cikin bacin rai:</i>   | 3 3 jours / pierres |
|         | <b>TAMACHEK:</b> <i>Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Astislam aghachan man.</i>                                 | 4 4 jours / pierres |
|         | 10_16.3: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :  | 5 5 jours / pierres |
|         | Vous avez senti que tout ce que vous faisiez a pris toute votre énergie  | 6 6 jours / pierres |
|         |  | 7 7 jours / pierres |
|         | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  |                     |
| cd4     | <i>haya koul kan nigogate nin londey wi</i>  | 0 0 jours / pierres |
|         | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji abin da ku ke yi ya dauke muku dukan</i>                              | 1 1 jour / pierre   |
|         |  | 2 2 jours / pierres |
|         |  | 3 3 jours / pierres |
|         |  | 4 4 jours / pierres |
|         |  | 5 5 jours / pierres |

## Field

## Question

## Answer

*kuzari.*

**TAMACHEK:** *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Arate wa titagga yikale tchighouran name koule.*

10\_16.5: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous avez été confiante en l'avenir

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

**DJERMA:** *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

*Ni naney hankan ga hani ga ka ga*

4 4 jours / pierres

**HAOUSSA:** *bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: kun amince da gobe/ku ka amince da abinda zai faruwa nan gaba/kun yi imani*

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**TAMACHEK:** *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tirde fel manam dikh arate waze dassin.*

10\_16.6: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous êtes-vous sentie nerveuse, tendue ou inquiète.

0 0 jours / pierres

**DJERMA:** *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

*ni ma bin touney da gabouney*

4 4 jours / pierres

**HAOUSSA:** *bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: kuka ji juyayi da damuwa.*

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**TAMACHEK:** *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tissalim aghachadin man meda ach-chawacha.*

10\_16.7: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

Vous avez eu du mal à dormir paisiblement

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

**DJERMA:** *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

*niman guirbi gama kani*

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**HAOUSSA:** *Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana*

cd5

cd6\_new

cd7

## Field

## Question

## Answer

**nawa ku ka ji: kun samu matsala wajen yin barci lahiyayye**

**TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Wirtifraga ediss ikan yiminkanan.**

10\_16.8: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous avez été heureuse

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

**DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:**

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

**Ni Farehan**

5 5 jours / pierres

**HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:**

6 6 jours / pierres

**Ku ka ji ku cikin murna**

7 7 jours / pierres

**TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Iman name yiknan.**

10\_16.9: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous vous êtes sentie seule

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

**DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:**

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

**Nima kan ni go ni hiney**

5 5 jours / pierres

**HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:**

6 6 jours / pierres

**Kadaici**

7 7 jours / pierres

**TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tissala oussof.**

10\_16.10: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

Vous étiez si fatiguée que vous ne pouviez rien entreprendre.

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

**DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:**

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

**Ni ma fargaye lalo kal nissi hinga haye koul te**

7 7 jours / pierres

**HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana**

cd8

cd9

cd10\_new

| Field | Question   | Answer              |
|-------|--|---------------------|
|       | <i>nawa kuka ji:</i>   |                     |
|       | <i>kun gaji har ba za ku dauki niyyar yin komai ba.</i>  |                     |
|       | <b>TAMACHEK:</b> <i>Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tiddeza wirtifrega igin artchiyan.</i>     |                     |
|       | 10_16.12: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous :   |                     |
|       | Vous vous êtes sentie inutile.   | 0 0 jours / pierres |
|       |  | 1 1 jour / pierre   |
|       | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  | 2 2 jours / pierres |
|       |  | 3 3 jours / pierres |
|       |  | 4 4 jours / pierres |
|       | <i>Ni ma kan nissi ga haye koul djara</i>  | 5 5 jours / pierres |
|       | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: baku da amfani/ ku ka ji ba ku iya barkata komai</i> | 6 6 jours / pierres |
|       |  | 7 7 jours / pierres |
|       | <b>TAMACHEK:</b> <i>Ibane taunfat</i>  |                     |
|       | 10_17.10: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous :   |                     |
|       | Eu des maux de tête?   | 0 0 jours / pierres |
|       |  | 1 1 jour / pierre   |
|       | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  | 2 2 jours / pierres |
|       |  | 3 3 jours / pierres |
|       |  | 4 4 jours / pierres |
|       | <i>Ni Té Bon Dori</i>  | 5 5 jours / pierres |
|       | <b>HAOUSSA::</b> <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:</i>   | 6 6 jours / pierres |
|       |  | 7 7 jours / pierres |
|       | <i>Ku ka yi ciwon kai</i>  |                     |
|       | <b>TAMACHEK:</b> <i>talawaye eghaf</i>   |                     |
|       | 10_17.3: Au cours des sept derniers jours, combien de jours :  |                     |
|       | Votre digestion a été mauvaise?  | 0 0 jours / pierres |
|       |  | 1 1 jour / pierre   |
|       |  | 2 2 jours / pierres |
|       |  | 3 3 jours / pierres |
|       | <b>DJERMA:</b> <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>  | 4 4 jours / pierres |
|       |  | 5 5 jours / pierres |
|       | <i>ni man ma ni gounda kani</i>  | 6 6 jours / pierres |
|       | <b>HAOUSSA:</b> <i>Cikin kwanaki bawai na karshe, kwana nawa ku ka ji: cikin ku ya samu matsala wajen narka</i>              | 7 7 jours / pierres |

## Field

## Question

## Answer

abinci

**TAMACHEK: arate watche woirasse**

10\_17.4: Au cours des sept derniers jours, combien de jours :

Vous avez eu des difficultés à remplir vos responsabilités familiales?

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

**DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:**

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

**aran do sandey gan nin gangi ni min windo goyey gassandi**

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

**HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa kuka ji:**

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**Ko kun samu matsala wajen abinda ya rataya a wuyanku na iyali**

**TAMACHEK: tazate aghiwane nawane**

10\_17.5: Dites-moi, au cours des sept derniers jours, combien de jours :

Vous avez eu des difficultés dans votre travail quotidien?

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

**DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:**

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

**ni dou sandey ni watoukoul goyanra**

5 5 jours / pierres

**HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa kuka ji:**

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

**Ko kun samu matsala cikin aikin ku na yau da gobe?**

**TAMACHEK: tazate inhighilane infaou**

10\_17.60: Connaissez-vous personnellement des personnes qui ont réussi dans leur vie ?

(Enquêteur : ne pas donner d'exemple de réussite)

Combien de personnes ?

**DJERMA: Ni ga boro yaà bay kaà wadaata ngey baafuna ra ? (Konkonse teeka : ma si no silmaà) Boro marje ?**

srq4

srq5

role

*Ni ga boro yaà bay kaà wadaata ngey baafuna ra ?  
(Konkonse teeka : ma si no silmaà) Boro marje ?  
HAOUSSA: Kun san wasu mutanen da sun samu cin  
nasara a cikin rayuwar su*

*Mutum nawa ne?*

**TAMACHEK:** *tinssaname aghalik inghrawane titiate  
dagh indinate*

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g\_tips

10\_17.61: Imaginons que vous avez une question concernant le déroulement de votre activité génératrice de revenue.

En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens dans le village/quartier auprès de qui vous pourriez demander conseil à tout moment ?

Combien de personnes ?

**DJERMA:** *din gonda hayan ni fatawco bon bor yan goono aran koara ra wala aran kura ra kan na ka ni windo borey*

**HAOUSSA:** *A kaddara ku na da tambaya bisa tahiyar da sana'a ku mai kawo muku amfani*

*Bancin yān gidan ku, akoi wasu mutanen da za ku nemi shawarar su a cikin wannan gari/unguwa da ko wane lokaci?*

*Mutum nawa ne?*

**TAMACHEK:** *Sim-mid -rinate san tilam essistan fel teklin tchigawchawen nam wins tiggarawa azrouf( inkin: atissina ousouk, tigrawaddu aratan). Illantou aytedan nighiwan nawan meda aytedan nakale nawan, win san ifragan ada win nifou shawara alakh koule? Manakete?*

Si "non", écrivez 0. S'ils n'ont pas d'activité, reformuler : "questions sur le démarrage d'une activité potentielle."

10\_17.62: En dehors des gens de votre ménage, au cours des 6 dernières mois, combien de personnes sont venues vers vous pour demander conseils

concernant leur activité génératrice de revenue ?

**DJERMA:** *Kaà na ka ni windo borey, handu iddu*

soc\_tips

soc\_tips\_in

*bandey kaà bisa, boro marje no ka ga yamaryaà hã ngey day nda neera boà.*

*Kaà na ka ni windo borey, handu iddu bandey kaà bisa, boro marje no ka ga yamaryaà hã ngey day nda neera boà.*

**HAOUSSA:** *Cikin watanni shida, mutum nawa suka zo wurin ku neman shawara bisa sana'ar su, bancin yān gidan ku ?*

**TAMACHEK:** *anassichate*

*Si "non", écrivez 0.*

other\_market: Imaginons que vous souhaitiez vendre plus de produits sur plus de marchés que vous ne le faites actuellement.

Imaginons que vous souhaitiez vendre vos produits sur plus de marchés que vous ne le faites actuellement. En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens à qui vous pourriez confier la vente de vos produits sur un nouveau marché?" [Si non, écrivez 0] [Si oui...]  
"Combien?"

**DJERMA:** *Ni ma miila kaà ni ga ba ni ma konda ni neerandi jiney habu boobo ra kaà na ka wo kaà yaà ra ni go ga koy.*

*Kaà na ka ni almiyaalo, ni gonda boro yaà kaà ga ni ga ni ma ni neerandi habu jarey ra ? Ngey boro marje ?*

**HAOUSSA:** *A kaddara, ku na son saida karin kayayaki cikin kasuwanni hiye da wanda ku ke ci yanzu.*

*Bancin yān gidan ku, ko akoi wasu mutanen da za su taya ku saida kayayakinku cikin wasu kasuwanni?*

*0 si "non"*

other\_market

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g\_confl

10\_17.65: Imaginons que vous avez une dispute avec quelqu'un dans votre ménage ou village.

En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens dans le village/quartier à qui vous pourriez demander conseil à tout moment ?

Combien de personnes ?

soc\_confl

**DJERMA:** *Da ni nda boro fo na care me hatta ni  
windo ra wala kwaara ra  
Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra  
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.  
Boro marje ?*

*Da ni nda boro fo na care me hatta ni windo ra wala  
kwaara ra*

*Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra  
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.  
Boro marje ?*

**HAOUSSA:** *A kaddara kun samu rishin jituwa da  
wani mutum a cikin gidan ku ko a garin ku*

*Bancin yān gidan ku, akoi wasu mutanen da za ku  
nemi shawarar su a cikin wannan gari/unguwa da ko  
wane lokaci?*

*Mutum nawa ne?*

**TAMACHEK:** *Sim-mid -rinate san tiggazam ekinass  
da wedin yan digh ighiwan ko akale. Ilantou aytedan  
win san tifruga atin tissistina anasegha alakhe  
koule? Manakete?*

*Si "non", écrivez 0.*

10\_17.66: Au cours des 6 dernières mois, combien de  
personnes hors du ménage sont venues vers vous

**pour vous demander du conseil concernant une  
dispute avec un membre du ménage ou quelqu'un  
dans le village. ?**

**DJERMA:** *Da ni nda boro fo na care me hatta ni  
windo ra wala kwaara ra*

*Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra  
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.  
Boro marje ?*

**HAOUSSA:** *A cikin watanni shida na karshe, mutum  
nawa bancin yān gidan ku su ka zo neman shawara  
a wurin ku game da wani rishin jituwa da dan gida  
ko dan garin ku?*

*Si "non", écrivez 0.*

10\_17.67: Participez-vous à des groupes ou des  
associations ces jours-ci au cours des **2 derniers mois**  
, comme par exemple une association de jeunes,

soc\_confli\_in

partic



| Field       | Question   | Answer  |
|-------------|--|---|
|             | association de femmes, de tontines, AVEC ou groupement de commerçants, etc...?   |   |
|             | Combien de groupes ?<br><i>Si "non", écrivez 0.</i>  |   |
| soc_post    | Au cours des <b>12 derniers mois</b> , avez-vous occupé un poste de responsabilité dans un groupe, comme par exemple président/chef, secrétaire, trésorier, ou autre ?   |   |
|             | Combien de postes (dans différents groupes ) au cours des 12 derniers mois?<br><i>Si "non", écrivez 0.</i>   |   |
|             | Avez-vous donné de l'argent à un fond pour des projets communautaires au cours de deux derniers mois ? [SI NON, ECRIVEZ "0"]   |   |
|             | [SI OUI...] Combien avez-vous donné au cours de <b>deux derniers mois</b> ?  |   |
| aut_fond    | <b>DJERMA: <i>Handu hinka bandey kaà bisa, ni na nooru daà al'umma satey se ? [Da abada no, hantum « 0 »] [Da Oho no.....] jirbi marje no ni te handu hinka bandey kaà bisa ra.</i></b><br><b>HAOUSSA: <i>Ko, kun bada kuɗi ga wani asusu don wasu puroje na al'umma cikin watanni biyu nakarshe?</i></b><br><b><i>Nawa ku kabadacikin watanni biyu nakarshe?</i></b><br>Avez-vous donné du temps aux activités communautaires au cours des deux derniers mois ? [SI NON, ECRIVEZ "0"] |   |
|             | [SI OUI...] Combien de jours avez-vous consacré aux activités communautaire au cours des <b>deux derniers mois</b> ?   |   |
| aut_volu    | <b>DJERMA: <i>handu hinkay kan bisara ni goy al umma satey ra</i></b><br><b>HAOUSSA: <i>Ko kun yi wani aikin al'umma cikin watanni biyu nakarshe?</i></b>  |   |
|             | <b><i>Tsawon kwana nawa ku ka yi, ku na ma al'umma aiki?</i></b>   |   |
| for_trust_1 | 10_17.78: Sur 10 personnes dans village, combien sont des personnes honnêtes et dignes de confiance?   | 1 est digne de confiance, 9 indignes de confiance |
|             | <b>DJERMA: <i>Ni diiyaà ga, boro way (10) boà sambu ni</i></b>   |   |

## Field

## Question

## Answer

**gallo ra boro marje no ga ti adilante, alkawali toonandiko, boro marje ga no i mana hima ga naanay ?**

**HAOUSSA: A tunani ku, mutum nawa cikin goma na jahar ku su ke da adalci, za'a iya yarda da su, kuma nawa ba su da adalci baza'a yarda da su ba?**

**TAMACHEK: Dikh maraw aytedan dikh akale nawan, manekete aytedan san tirdan fellassan?**

- 2 2 sont dignes de confiance , 8 indignes de confiance
- 3 3 sont dignes de confiance, 7 indignes de confiance
- 4 4 sont dignes de confiance, 6 indignes de confiance
- 5 5 sont dignes de confiance, 5 indignes de confiance
- 6 6 sont dignes de confiance, 4 indignes de confiance
- 7 7 sont dignes de confiance, 3 indignes de confiance
- 8 8 sont dignes de confiance, 2 indignes de confiance
- 9 9 sont dignes de confiance, 1 indigne de confiance
- 10 10 sont dignes de confiance, 0 indigne de confiance

10\_17.80: Y a-t-il des gens qui vous détestent, personnellement, au point de souhaiter votre échec ou d'essayer de saboter votre progression ou succès ?

**DJERMA: Boro yaà go no kaà konnamay go araà game kaà kala i si ba ni ma wadaata/zaada ?**

**HAOUSSA: KO akoi mutanen da suke kin (suka tsane) ku har ma su na son rishin cin nasarar ku ko ma su nemi bata ci gaban ku ko cin nasarar ku?**

**TAMACHEK: Digh yadan winde illatou aytedan win wirkounaran ara dazoudan edagg wan san aran iban nawan meda a digmiyan ada win aghchida tarete tchitchiyate nawan?**

- 0 non - personne
- 1 oui, un ou deux
- 2 oui, quelques-uns
- 3 oui, beaucoup

enemy

gp\_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g\_tens

tens\_comm: Chaque communauté a des tensions qui perturbent la paix de temps en temps.

Au cours des 6 derniers mois, y a-t-il de la tension entre les membres de votre communauté ?

- 0 Non, pas du tout
- 1 Oui, un peu
- 2 Oui, modérée
- 3 Oui, beaucoup

tens\_comm

**HAOUSSA: Ko wace al'ummatya na da rigingimu da suke tada hankali lokaci zuwa lokaci. Cikin watanni shida na karshe Kun yi wasu rigingimu da wasu Kun yi wasu rigingimu da wasu yan al'ummar ku ?**

**TAMATCHECK: Igihwan koule yilan achachawachan**

| Field            | Question  | Answer  |
|------------------|---|---|
| tens_house       | <p><i>nete win igaddalin tegawarin alkher alakh alakhe, digh sigiss tchilila win izgernete tigrewa achchawacha gareme daytedan nighiwan</i><br/> <i>Al'umma kulu no gonda alwaati kaà baafuna ga butugu. Handu iddu (6) bandey kaà bisa, al'umma nda cara du sandey ?</i></p> <p>tens_house: Chaque <b>ménage</b> a des tensions qui perturbent la paix de temps en temps.</p> <p>Au cours des 6 derniers mois, avez-vous eu des tensions avec d'autres membres de votre ménage?</p> <p><b>HAOUSSA: Ko wane gida ya na da rigingimun da suke tada hankali lokaci zuwa lokaci. Cikin watanni shida na karshe Kun yi wasu rigingimu da wasu Kun yi wasu rigingimu da wasu ƴan gidan ku ?</b></p> <p><b>TAMACHEK: Ighiwan koule yilan achachawachan nete win igaddalin tegawarin alkher alakh alakhe, digh sigiss tchilila win izgernete tigrewa achchawacha gareme daytedan nighiwan</b><br/> <i>Almiyaali kulu no gonda alwaati kaà baafuna ga butugu. Handi iddu (6) bandey kaà bisa ni du sanday nda ni almiyaalo ra boro fo yaà ?</i></p> | <p>0 Non, pas du tout</p> <p>1 Oui, un peu</p> <p>2 Oui, modérée</p> <p>3 Oui, beaucoup</p>   |
| suceed_others    | <p>10_18: Pour avoir de bonnes activités génératrices de revenu, pensez-vous qu'il vaut mieux travailler seul au sein de la famille, ou bien travailler avec des gens hors de la famille ?</p>  | <p>1 travailler seul au sein de la famille</p> <p>2 travailler avec des gens hors de la famille</p>   |
| institution1     | <p>Si un membre de votre famille a une urgence médicale, pouvez-vous accéder à un centre de santé où il sera soigné ?</p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| institution2     | <p>S'il y a un délit dans votre village, comme un vol ou une agression, pouvez-vous compter sur la police ou d'autres forces de l'ordre pour intervenir ?</p> <p><b>TAMACHEK: Oumoss yille michkila yate digh akale nawan,inkin tchik-ra meda tikma, tifragam atichigidam oulkhokoum meda wiyade oulkhoumate adiggizan?</b></p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p>   |
| ment_who_present | <p>Qui était présent pendant la section en plus de la répondante?</p> <p>Si la répondante était seule, cochez la première option.<br/> <i>Enquêteur: NE PAS LIRE CETTE QUESTION</i></p>   | <p>0 La femme était seule pendant toute la section</p> <p>1 Des hommes du ménage</p> <p>2 D'autres femmes dans le ménage</p> <p>3 Des enfants du ménage</p> <p>4 Des hommes hors du ménage</p> <p>5 Des femmes hors du ménage</p> |
| resp_mental      | <p>AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?</p>  | <p>1 roster</p>   |

| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
| resp_whynotbenef   | AGENT ENQUETEUR : Pourquoi le répondant pour la partie relations, preferences, ou psycho-sociale n'était pas le bénéficiaire ?   |                   |
| gp_consent > SECTION_extra                                     |  |                   |
| generated_note_name_1575                                       | ENQUETEUR: La femme que nous interrogeons <b>DOIT</b> répondre à cette section, même si quelqu'un d'autre dans le ménage connaît mieux les dépenses. Nous voulons qu'elle soit seule et qu'elle donne ses propres estimations.   |                   |
| gp_consent > SECTION_extra > Depenses éducation (1)            |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION_extra > Depenses éducation (1) > g_w_scol |  |                   |
| note55   | Pour l'année scolaire 2019/2020, combien le ménage a-t-il payé pour :<br><i>0 si sans enfants à l'école ou sans enfants etc</i>  |                   |
| note56   | <b>Les frais de scolarité et COGES</b>   |                   |
| school_mom1_a  | Enfants de [mom1]  |                   |
| school_mom2_a  | Enfants de [mom2]  |                   |
| school_mom3_a  | Enfants de [mom3]  |                   |
| school_mom4_a  | Enfants de [mom4]  |                   |
| school_mom5_a  | Enfants de [mom5]  |                   |
| school_mom6_a  | Enfants de [mom6]  |                   |
| school_mom7_a  | Enfants de [mom7]  |                   |
| school_mom8_a  | Enfants de [mom8]  |                   |
| school_mom9_a  | Enfants de [mom9]  |                   |
| school_mom10_a   | Enfants de [mom10]   |                   |
| school_other_a   | Autres enfants (6 -16 ans) dans le ménage  |                   |
| school_cur   | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION_extra > g_clothes                         |  |                   |
| note61   | La femme que nous interrogeons DOIT répondre à cette section, même si quelqu'un d'autre dans le ménage connaît mieux les dépenses. Nous voulons qu'elle soit seule et qu'elle donne ses propres estimations.   |                   |
| note62   | Au cours des 12 derniers mois, combien le ménage a-t-il dépensé en chaussures et vêtements pour les membres du ménage, hors uniformes ?<br>Commencer avec l'enquêtée<br><i>en FCFA ou en Naira; 0 si la personne n'existe pas; '0 si sans filles/fils de 0-18 ans ou sans mari</i> |                   |
| clothes_chef   | pour le chef   |                   |
| clothes_a  | [elig_name_1]  |                   |
| clothes_agirls   | pour ses filles, si dans le ménage (0-18)  |                   |

| Field          | Question  | Answer            |
|----------------|---|-------------------|
| clothes_aboys  | pour ses fils, si dans le ménage (0-18)                       |                   |
| clothes_amari  | pour son mari si différent (-666 si le même mari)             |                   |
| note64         | =====   |                   |
| clothes_b      | [elig_name_2]   |                   |
| clothes_bgirls | pour ses filles, si dans le ménage (0-18)                     |                   |
| clothes_bboys  | pour ses fils, si dans le ménage (0-18)                       |                   |
| clothes_bmari  | pour son mari si différent (-666 si le même mari)             |                   |
| note65         | =====   |                   |
| clothes_c      | [elig_name_3]   |                   |
| clothes_cgirls | pour ses filles, si dans le ménage (0-18)                     |                   |
| clothes_cboys  | pour ses fils, si dans le ménage (0-18)                       |                   |
| clothes_cmari  | pour son mari si différent (-666 si le même mari)             |                   |
| note66         | =====   |                   |
| clothes_d      | [elig_name_4]   |                   |
| clothes_dgirls | pour ses filles, si dans le ménage (0-18)                     |                   |
| clothes_dboys  | pour ses fils, si dans le ménage (0-18)                       |                   |
| clothes_dmari  | pour son mari si différent (-666 si le même mari)             |                   |
| note67         | =====   |                   |
| clothes_owomen | Pour autres femmes dans le ménage<br>(pas encore mentionnées) |                   |
| clothes_omen   | Pour autres hommes dans le ménage                             |                   |
| clothes_ogirls | Pour Autres filles du ménage                                  |                   |
| clothes_oboy   | Pour Autres garçons du ménage                                 |                   |
| clothes_cur    | Monnaie   | 1 FCFA<br>2 Naira |

gp\_consent > Jeu

Maintenant, jouons à petit un jeu.

**Enquêteur :** Prendre la première photo en mains.  
Montre-la à l'enquêtée *Que-est '-ce que c'est ca ?*

generated\_note\_name\_1645

**Oui, ça représente.../ On va dire que ça représente...**

**Enquêteur :** Coller la photo sur le cartable sur sa  
position correspondante.

**Enquêteur :** Passer à la prochaine photo.

generated\_note\_name\_1646

**Enquêteur :** Après avoir collé les 11 photos, pointer, du  
doigt, chaque photo collée et vérifier la compréhension  
de l'enquêtée

| Field                       | Question   | Answer                                   |
|-----------------------------|--|--|
| gp_consent > Jeu > g_scen_A | <p><b>Scenario A</b> Imagine que Filets Sociaux te sélectionnent comme bénéficiaire du ménage pour recevoir 80.000 FCFA</p> <p><b>Enquêteur : Donner 80.000 FCFA ; 16 billets de 5.000 FCFA.</b></p> <p>D'accord. Tu es choisie par Filets Sociaux comme bénéficiaire pour le ménage.</p>  |  |
| generated_note_name_1648    | <p>La gestion de l'argent dans le ménage est souvent compliquée. C'est difficile quand une seule personne reçoit un transfert, mais chacun dans le ménage – le mari, autres femmes du ménage - a ses propres désirs et idées sur la façon de le dépenser.</p> <p>Qu'est-ce que tu vas faire avec cet argent (parmi les catégories mentionnées ?)</p> <p>Dépose l'argent sur les photos.</p> <p><b>Enquêteur : Laisser l'argent sur les catégories.</b></p> |  |
| a_1_food                    | 1. Céréales/nourriture<br><i>en FCFA</i>   |  |
| a_2_ag                      | 2. Agriculture   |  |
| a_3_an                      | 3. Animaux/élevage   |  |
| a_4_clothes                 | 4. Vêtements   |  |
| a_5_save                    | 5. Épargne   |  |
| a_6_health                  | 6. Dépenses en santé   |  |
| a_7_edu                     | 7. Dépenses en éducation   |  |
| a_8_AGR                     | 8. Activités génératrices de revenu  |  |
| a_9_mari                    | 9. Donner au mari  |  |
| a_10_wom                    | 10. Donner aux autres femmes dans le ménage  |  |
| a_11_fam                    | 11. Donner à famille hors du ménage  |  |
| note_a_sum                  | Vérifier la somme : Le total ( <b>[a_sum]</b> ) n'est pas égale à 80000 FCFA   |  |
| a_forwhom_clothes           | Tu achèteras les vêtements pour qui ?  | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage |
| a_forwhom_health            | Tu feras les dépenses en santé pour qui ?  | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage |
| a_forwhom_edu               | Tu dépenseras dans l'éducation pour qui ?  | 1 Moi et mes enfants                     |

| Field                       | Question   | Answer  |
|-----------------------------|--|---|
| generated_note_name_1666    | Laisser l'argent sur les catégories.<br><b>Scenario B</b>  | 2 Tout le ménage  |
| wom_change                  | Merci. Maintenant, on va penser qu'à toi. Si tu pouvais faire si que tu voulais avec l'argent, sans l'avis de personne, qu'est-ce que tu ferais avec ? Changerais-tu comment utiliser l'argent ? | 0 non, je vais faire les mêmes dépenses<br>1 oui, elle changerait comment dépenser l'argent |
| gp_consent > Jeu > g_scen_B |  |   |
| generated_note_name_1670    | <b>Scenario B</b><br>Qu'est-ce que tu ferais avec l'argent ?   |   |
| b_1_food                    | 1. Céréales/nourriture<br><i>en FCFA</i>   |   |
| b_2_ag                      | 2. Agriculture   |   |
| b_3_an                      | 3. Animaux/élevage   |   |
| b_4_clothes                 | 4. Vêtements   |   |
| b_5_save                    | 5. Épargne   |   |
| b_6_health                  | 6. Dépenses en santé   |   |
| b_7_edu                     | 7. Dépenses en éducation   |   |
| b_8_AGR                     | 8. Activités génératrices de revenu  |   |
| b_9_mari                    | 9. Donner au mari  |   |
| b_10_wom                    | 10. Donner aux autres femmes dans le ménage  |   |
| b_11_fam                    | 11. Donner à famille hors du ménage  |   |
| note_b_sum                  | Vérifier la somme : 0 n'est pas égale à 80000 FCFA   |   |
| b_forwhom_clothes           | Tu achèteras les <b>vêtements</b> pour qui ?   | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage  |
| b_forwhom_health            | Tu feras les <b>dépenses en santé</b> pour qui ?   | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage  |
| b_forwhom_edu               | Tu dépenseras dans l' <b>éducation</b> pour qui ?  | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage  |
| note_takeaway1              | Enquêteur : (retirer l'argent des catégories)  |   |
| type1_reference             | AGENT: Choisissez la première femme de la liste qui se trouve encore dans le ménage et qui n'est pas la personne interrogée.   | 0 Personne<br>fem_id fu_mem_info_e  |
| gp_consent > Jeu > g_scen_C |  |   |
| generated_note_name_1693    | Maintenant pensons à <b>[woman_reference]</b> Qu'est-ce qu'elle ferait avec l'argent ? <b>Enquêteur</b> : Donner 80.000 FCFA ; 16 billets de 5.000 FCFA.   |   |

| Field                       | Question   | Answer                                    |
|-----------------------------|--|---|
| c_1_food                    | 1. Céréales/nourriture<br><i>en FCFA</i>   |   |
| c_2_ag                      | 2. Agriculture   |   |
| c_3_an                      | 3. Animaux/élevage   |   |
| c_4_clothes                 | 4. Vêtements   |   |
| c_5_save                    | 5. Épargne   |   |
| c_6_health                  | 6. Dépenses en santé   |   |
| c_7_edu                     | 7. Dépenses en éducation   |   |
| c_8_AGR                     | 8. Activités génératrices de revenu  |   |
| c_9_mari                    | 9. Donner au mari  |   |
| c_10_wom                    | 10. Donner aux autres femmes dans le ménage  |   |
| c_11_fam                    | 11. Donner à famille hors du ménage  |   |
| note_c_sum                  | Vérifier la somme : 0 n'est pas égale à 80000 FCFA   |   |
| c_forwhom_clothes           | Elle achètera les <b>vêtements</b> pour qui ?  | 1 Elle et ses enfants<br>2 Tout le ménage |
| c_forwhom_health            | Elle fera les <b>dépenses en santé</b> pour qui ?  | 1 Elle et ses enfants<br>2 Tout le ménage |
| c_forwhom_edu               | Elle dépensera dans <b>l'éducation</b> pour qui ?  | 1 Elle et ses enfants<br>2 Tout le ménage |
| note_takeaway2              | <b>Enquêteur</b> : (retirer l'argent des catégories)   |   |
| is_married                  | Agent : La femme interrogée est-elle mariée ?<br><i>Si la femme est veuve ou séparée, choisissez "Non"</i> | 1 oui<br>0 non                            |
| gp_consent > Jeu > g_scen_D |  |   |

#### Scenario D - ton mari

|                          |  |
|--------------------------|--|
| generated_note_name_1714 | <p>Maintenant pensons à ton mari ; (à défaut, au chef du ménage.) Qu'est-ce qu'il ferait avec l'argent ? On change les photos 9-&gt;9bis; 10-&gt;10bis; 11-&gt;11bis</p> <p><b>Enquêteur</b> : Retirer les photos 9, 10, 11 et ajouter 9Bis 10Bis 11BIS a leur place .</p> |
| d_1_food                 | 1. Céréales/nourriture<br><i>en FCFA</i>   |
| d_2_ag                   | 2. Agriculture   |
| d_3_an                   | 3. Animaux/élevage   |
| d_4_clothes              | 4. Vêtements   |
| d_5_save                 | 5. Épargne   |
| d_6_health               | 6. Dépenses en santé   |
| d_7_edu                  | 7. Dépenses en éducation   |
| d_8_AGR                  | 8. Activités génératrices de revenu  |
| d_9_mari                 | 9. Donner à toi  |











| Field  | Question  | Answer                                   |
|--|---|--|
| d_10_wom   | 10. Donner aux autres femmes dans le ménage   |  |
| d_11_fam   | 11. Donner à famille hors du ménage   |  |
| note_d_sum   | Vérifier la somme : [d_sum] n'est pas égale à 80000<br>FCFA   |  |
| d_forwhom_clothes  | il achètera les <b>vêtements</b> pour qui ?   | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage |
| d_forwhom_health   | Il feras les <b>dépenses en santé</b> pour qui ?  | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage |
| d_forwhom_edu  | Il dépensera dans <b>l'éducation</b> pour qui ?   | 1 Moi et mes enfants<br>2 Tout le ménage |
| gp_consent > Mesures productifs     REPONDANT : Femme                |   |  |
| note_mesures   | Nous allons maintenant parler de mesures<br>d'accompagnement productives. Les mesures<br>d'accompagnement productives comprenaient le groupe<br>AVEC, coach/ l'entraîneur, les formations et d'autres<br>mesures.<br><i>Nous allons maintenant parler de mesures<br/>d'accompagnement productives. Les mesures<br/>d'accompagnement productives comprenaient le groupe<br/>AVEC, coach/ l'entraîneur, les formations et d'autres<br/>mesures.</i> |  |
| mes_coach_d  | T.14 : Au cours des 12 derniers mois, vous, ou un<br>membre de votre famille a-t-il reçu la visite du <b>COACH</b> à<br>votre domicile ?<br><i>T.14 : Au cours des 12 derniers mois, vous, ou un membre<br/>de votre famille a-t-il reçu la visite du &lt;b&gt; COACH &lt;/b&gt; à<br/>votre domicile ?</i>   | 1 oui<br>0 non                           |
| mes_coach_n  | T.15 : Combien de fois le <b>COACH</b> est venu chez toi au<br>cours des 12 derniers mois pour discuter de vos AGR ?<br><i>T.15 : Combien de fois le &lt;b&gt; COACH &lt;/b&gt; est venu chez toi<br/>au cours des 12 derniers mois pour discuter de vos AGR ?</i>  |  |
| mes_coach_bot  | T.16 : Au cours des 12 derniers mois, le coach a-t-il<br>facilité l'achat des intrants pour le groupe AVEC ?<br><i>T.16 : Au cours des 12 derniers mois, le coach a-t-il facilité<br/>l'achat des intrants pour le groupe AVEC ?</i>  | 1 oui<br>0 non                           |
| mes_coach_give   | T.17 : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous donné<br>de l'argent au Coach pour une raison quelconque ?<br><i>T.17 : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous donné de<br/>l'argent au Coach pour une raison quelconque ?</i>  | 1 oui<br>0 non                           |
| gp_consent > Mesures productifs     REPONDANT : Femme > g_coach_cash |   |  |
| coach_cash   | T.18 : Au cours des 12 derniers mois, avez -vous donné<br>de l'argent au coach pour...<br><i>T.18 : Au cours des 12 derniers mois, avez -vous donné de<br/>l'argent au coach pour...</i>  | 1 oui<br>0 non                           |
| coach_sal  | Contribution a son salaire<br><i>Contribution a son salaire</i>   | 1 oui<br>0 non                           |
| coach_inp  | Achat des intrants<br><i>Achat des intrants</i>   | 1 oui                                    |

| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  |   | 0 non   |
| coach_bot  | Achat d'autre chose<br><i>Achat d'autre chose</i>   | 1 oui<br>0 non  |
| coach_o  | Autre raison à spécifier<br><i>Autre raison à spécifier</i>   | 1 oui<br>0 non  |
| coach_o_o  | Quelle autre raison ?<br><i>Quelle autre raison ?</i>   |   |
| note_atleats   | Vous avez dit avoir donné de l'argent au COACH, donc vous devez choisir au moins une raison.<br><i>Vous avez dit avoir donné de l'argent au COACH, donc vous devez choisir au moins une raison.</i> |   |
| gp_consent > Mesures productifs     REPONDANT : Femme > coach (1)                          |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > Mesures productifs     REPONDANT : Femme > coach (1) > g_c_bot                |   |   |
| n_bot  | Contribution à son salaire<br><i>Contribution à son salaire</i>   |   |
| give_freq  | T.19 A quelle fréquence lui avez-vous donné de l'argent pour [Contribution à son salaire] ?<br><i>T.19 A quelle fréquence lui avez-vous donné de l'argent pour [Contribution à son salaire] ?</i>   | 1 au total<br>2 par semaine<br>3 par mois<br>4 par 3 mois<br>5 par 6 mois<br>6 par an |
| give_freq_u  | frequence<br><i>frequence</i>   |   |
| give_last  | T.20 Combien lui avez-vous donné la dernière fois pour [Contribution à son salaire] ?<br><i>T.20 Combien lui avez-vous donné la dernière fois pour [Contribution à son salaire] ?</i>               |   |
| give_total   | T.21 Au total, combien lui avez-vous donné pour [Contribution à son salaire] ?<br><i>T.21 Au total, combien lui avez-vous donné pour [Contribution à son salaire] ?</i>                             |   |
| resp_mesures   | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?<br><i>AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?</i>   | 1 roster  |
| generated_note_name_1775   | II. Partie Chef du ménage -> Changement du répondant  |   |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage)                        |   |   |
| generated_note_name_1779   | Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage)  |   |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum1_name]] (1) |   | (Repeated group)  |
| consum   | 11,01 [[consum1_name]] : Votre ménage a-t-il consommé [[consum1_name]] au cours des 7 derniers jours?   | 1 oui<br>0 non  |

| Field   | Question  | Answer                   |
|---|---|--------------------------|
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1)                              |   | (Repeated group)         |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond              |   |                          |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum  |   |                          |
| generated_note_name_1792  | 11,02 [[consum2_name]] : Quelle est la quantité totale de <b>[[consum2_name]]</b> consommé par le ménage au cours des 7 derniers jours?   |                          |
| consum_qty  | nombre  |                          |
|   |   | 14 Assiette              |
|   |   | 1 Botte                  |
|   |   | 15 Calebasse             |
|   |   | 16 Verre                 |
|   |   | 17 Gramme                |
|   |   | 18 Kg                    |
|   |   | 19 Litre                 |
|   |   | 20 Panier                |
| consum_u  | unité   | 21 Sac de 100 Kg         |
|   |   | 22 Sac de 50 kg          |
|   |   | 23 Sachet                |
|   |   | 24 Tas                   |
|   |   | 25 Tia                   |
|   |   | 26 Tongolo               |
|   |   | 27 Unité                 |
|   |   | -                        |
|   |   | 777 Autre                |
| consum_u_o  | Autre unité à spécifier   |                          |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum2 |   |                          |
| consum_prod   | 11,03 [[consum2_name]] : Parmi cette quantité consommée, quelle est celle qui provient de la production propre du ménage? [ en [consum_u_name] ]                                    |                          |
| consum_gift   | 11,04 [[consum2_name]] : Parmi cette quantité consommée, quelle est celle qui provient d'autres sources (non-achète - cadeau, don, paiement en nature etc.)? [ en [consum_u_name] ] |                          |
|   |   | 1 Hier                   |
|   |   | 2 7 dernier jours        |
| consum_bot_freq   | 11,05 [[consum2_name]] : Quelle est la dernière fois que le [[consum2_name]] a été acheté dans le ménage?   | 3 30 derniers jours      |
|   |   | 4 entre 30 jours et 1 an |
|   |   | 5 plus d'un an           |
|   |   | 6 Jamais                 |
| note_stop   | Attention ! (Auto-production + Cadeau) ne doit pas être supérieure à la consommation totale   |                          |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
| gp_consent   | Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum_bot  |   |
| consum_bot   | 11,06 [[consum2_name]] : Quelle est la quantité du [[consum2_name]] acheté la dernière fois?   | 14 Assiette<br>1 Botte<br>15 Calebasse<br>16 Verre<br>17 Gramme<br>18 Kg<br>19 Litre<br>20 Panier<br>21 Sac de 100 Kg<br>22 Sac de 50 kg<br>23 Sachet<br>24 Tas<br>25 Tia<br>26 Tongolo<br>27 Unité<br>-<br>777 Autre |
| consum_bot_u   | Unité  |   |
| consum_bot_val   | 11,07 [[consum2_name]] : Quelle est la valeur [total] du [[consum2_name]] acheté la dernière fois?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                          |   |
| consum_bot_val_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| consum_bot_u_o   | Autre unité à spécifier  |   |
| consum_in_bot  | 11,08 [[consum2_name]] : Combien de [[consum_u_name]] de [[consum2_name]] sont dans un [[consum_u_bot_name]] ?   |   |
| eat_out  | 11,09: Au cours des sept derniers jours, quelqu'un a-t-il mangé à l'extérieur du ménage (restaurant etc) ?   | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_eatout |  |   |
| eat_out_who  | 11.10 : Qui ?  | 1 roster  |
| eat_out_xof  | 11,11 : Environ combien d'argent au total a été dépensé en repas à l'extérieur du ménage au cours des sept derniers jours ?<br><i>en FCFA or Naira</i> |   |
| eat_out_xof_mon  | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira   |
| eat_share  | 11,12 Au cours des 7 derniers jours, est-ce qu'une personne non membre du ménage a -t-il bénéficié d'au moins un repas du ménage?                      | 1 oui<br>0 non  |

| Field   | Question   | Answer         |
|---|--|----------------|
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_mealskids   |  |                |
| eat_kids_days   | 11.13a: Pendant combien de jours un repas a été partagé avec des personnes non membres du ménage, <b>enfants 0-14 ?</b>  |                |
| eat_kids_meals  | 11.14a: Combien de repas ont été partagés avec des personnes non membres du ménage, <b>enfants 0-14 ?</b>  |                |
| note_issue1   | Incohérence ! Retourner en arrière pour corriger   |                |
| gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_mealsadults |  |                |
| eat_adults_days   | 11.13b: Pendant combien de jours un repas a été partagé avec des personnes non membres du ménage, <b>adults 15+ ?</b>  |                |
| eat_adults_meals  | 11.14b: Combien de repas ont été partagés avec des personnes non membres du ménage, <b>adults 15+ ?</b>  |                |
| note_issue3   | Incohérence ! Retourner en arrière pour corriger   |                |
| resp_consum   | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster       |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef  |  |                |
| generated_note_name_1842  | SECTION 2. ACTIVITES     REPONDANT : Chef du ménage  |                |
| generated_note_name_1843  | A. SITUATION EN RAPPORT AVEC L'ACTIVITE (CHEF DE MENAGE)   |                |
| wrk_ag30_chef   | 2,01 [ Chef du ménage ] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , [ Chef du ménage ] a-t-elle travaillé <b>au moins une heure</b> , avec ou sans rémunération, dans le <b>domaine agricole</b> dans un champ ou un jardin lui appartenant ou appartenant à un autre membre du ménage, que ce soit destiné à la vente ou à la consommation de votre ménage? | 1 oui<br>0 non |
|   |  |                |
| wrk_ag12_chef   | 2,02 [ Chef du ménage ] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  | 1 oui<br>0 non |
| wrk_liv30_chef  | 2,03 [ Chef du ménage ] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , [ Chef du ménage ] a-t-il travaillé <b>au moins une heure, avec ou sans rémunération, dans l'élevage ?</b>   | 1 oui<br>0 non |
|   | <i>Elevage: s'occuper des animaux (non-domestiques).</i>   |                |
| wrk_liv12_chef  | 2,04 [ Chef du ménage ] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?  | 1 oui<br>0 non |
|   |  |                |
| wrk_sal30_chef  | 2,05 [ Chef du ménage ] : Au cours des <b>30 derniers jours</b> , [ Chef du ménage ] a-t-il travaillé <b>au moins une heure, comme salarié ou apprenti</b> pour une entreprise, pour l'état, pour un patron ou toute autre personne qui n'est pas membre de votre ménage (y compris dans l'agriculture) ?  | 1 oui<br>0 non |
|   |  |                |

| Field  | Question  | Answer         |
|--|---|----------------|
|  wrk_sal12_chef             | 2,06 [ Chef du ménage ] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?   | 1 oui<br>0 non |
|  wrk_sal_n_chef             | 2,07 [ Chef du ménage ] : Combien d'activités salariées [ Chef du ménage ] a-t-il mené au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Il s'agit bien des 12 derniers mois.</i>  |                |
|  wrk_na30_chef              | 2,08 [ Chef du ménage ] : Au cours des 30 derniers jours, [ Chef du ménage ] a-t-il <b>géré une activité non-agricole</b> (quelle que soit sa taille), avec ou sans rémunération, même pour une heure seulement ? Par exemple, travailler comme artisan, commerçant, autre travail indépendant, un commerce, une activité de transformation, ou rendu un service pour son propre compte ? | 1 oui<br>0 non |
|  wrk_na12_chef              | 2,09 [ Chef du ménage ] : Et au cours des <b>12 derniers mois</b> ?   | 1 oui<br>0 non |
|  note_chef_0               | Assurez-vous que les activités de du ont été enregistrées dans la liste des activités donnés par la bénéficiaire dans la partie AGR. Retourner en arrière à la section AGR pour vérifier les données. Si la bénéficiaire a oublié une activité, ajoutez-la à la fin de la liste des activités.  |                |
|  not_chef_issue           | lien : 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles<br>ATTENTION : vous avez dit que le chef gere une activité non-agricole ) mais vous n'avez pas enregistré une activité don't il est gerante / proprio.   |                |
|  generated_note_name_1857 | B. EMPLOI SALARIE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS<br>ACTIVITES SALARIEES POUR LE CHEF   |                |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef > [ Chef du ménage ] :  |   |                |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef > [ Chef du ménage ] : > gp_getsal_chef                                     |   |                |
|  emp_chef                 | 2,1: Je voudrais vous poser des questions sur le(s) emploi(s) salarié(s) que [Chef du ménage] a occupé au cours des 12 derniers mois.<br><br>Vous avez dit qu'il a occupé [[wrk_sal_n_chef]] emplois au cours des 12 derniers mois.<br><br>S'il vous plaît, décrivez le(s) métier(s) ou la profession(s) que [Chef du ménage] a exercé au cours des 12 derniers mois.                     |                |

| Field   | Question   | Answer                            |
|---|--|-----------------------------------|
|   | Qu'est-ce que [[Chef du ménage] a fait dans le cadre de cet emploi?  |                                   |
| empl1_chef  | Emploi 1 :   |                                   |
| empl2_chef  | Emploi 2 :   |                                   |
| empl3_chef  | Emploi 3 :   |                                   |
| empl4_chef  | Emploi 4 :   |                                   |
| empl5_chef  | Emploi 5 :   |                                   |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef > [ Chef du ménage ] : > [ Chef du ménage ] : (1)  |  | (Repeated group)                  |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef > [ Chef du ménage ] : > [ Chef du ménage ] : (1) > empl_ask_chef  |  |                                   |
|   |  | 1 Salarié / rémunéré agricole     |
|   |  | 2 Salarié / rémunéré non-agricole |
|   |  | 3 Apprenti                        |
|   |  | -                                 |
|   |  | 777 Autre (à préciser)            |
| empl_type_chef  | 2,11 [ [empl_name_chef] ] : De quel type d'emploi s'agit-il :  |                                   |
| empl_type_o_chef  | Spécifier cet autre type d'emploi  |                                   |
| gp_consent > SECTION_emploi_chef > [ Chef du ménage ] : > [ Chef du ménage ] : (1) > empl_ask_chef > [ Chef du ménage ], [ [empl_name_chef] ] : |  |                                   |
| empl_mos_chef   | 2,12: Combien de mois [Chef du ménage] a-t-il/elle exercé cet emploi [ [empl_name_chef] ] au cours des <b>12 derniers mois</b> ?   |                                   |
| empl_wks_chef   | 2,13: Combien <b>de semaines par mois</b> [Chef du ménage] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_chef] ] ?<br><i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>  |                                   |
| empl_days_chef  | 2,14: Combien de <b>jours par semaine</b> [Chef du ménage] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [ [empl_name_chef] ] ?   |                                   |
| empl_rev30_chef   | 2,15: Quel a été le revenu de [Chef du ménage] pour cet emploi [ [empl_name_chef] ] au cours <b>des 30 derniers jours</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira Inscrire 0 si la personne n'a pas travaillé au cours des 30 derniers jours</i>          |                                   |
| empl_rev12_chef   | 2,16: Quel a été le revenu de [Chef du ménage] pour cet emploi [ [empl_name_chef] ] au cours <b>des 12 derniers mois</b> ?<br><i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;&lt;br/&gt;En FCFA ou Naira</i> |                                   |
| empl_rev_cur_chef   | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira                 |
| resp_emploi_chef  | 2,17 AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster                          |
| chef_here   | Le chef de ménage est présent, répond, est il est différent de la bénéficiaire ? (Si oui, nous ferons la sections sur les relations avec le chef, si non, nous la  | 1 oui<br>0 non                    |





















| Field  | Question   | Answer                    |
|--|--|---------------------------|
|  | sauterons. Ne la sautez que dans de très rares cas où le chef de ménage se trouve à l'extérieur de la zone d'enquête !)  |                           |
| gp_consent > Relations - chef                                |  |                           |
| gp_consent > Relations - chef > g_relations_ten_chef         |  |                           |
| ten_mentravel_chef   | <p>new_8: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes <b>ne devraient pas aller</b> librement dans d'autres villages ou villes ?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Alboro way boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga àaaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yāncin balaguro?</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> |                           |
| ten_womentravel_chef   | <p>new_9: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes <b>ne devraient pas aller</b> librement dans d'autres villages ou villes ?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Wayboro 10 boà, marje no ga miile kaà wayboro mana hima ga naaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yāncin balaguro</i></p> <p><b>TAMACHECK:</b></p> |                           |
| ten_menown_chef  | <p>new_10: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Alboro way (10) boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yāncin yin kasuwanci/sana'a?</i></p>  |                           |
| ten_womenown_chef  | <p>new_11: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?</p> <p><b>DJERMA:</b> <i>Wayboro 10 boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</i></p> <p><b>HAOUSSA:</b> <i>Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yāncin yin kasuwanci/sana'a</i></p>   |                           |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef                   |  |                           |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_sick_chef |  |                           |
| awa_sick_chef  | <p>new_12: Imaginez qu'Awa vit dans votre village et qu'elle a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Son mari</p>   | <p>1 oui</p> <p>0 non</p> |



| Field  | Question  | Answer   |
|--|---|--|
|  | <b>tombe malade</b> et il ne peut pas travailler. Pensez-vous qu'elle devrait commencer une activité non agricole ?   | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens   |
| awa_sick_other_chef  | new_13: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité parce qu'il était malade ?  | 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens   |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_want_chef   |   |  |
| awa_want_chef  | new_14: Imaginez qu'Awa ait 3 enfants, une co-épouse et un mari. Maintenant, imaginez que le mari d'Awa n'est pas malade, mais <b>qu'elle veut</b> simplement commencer une activité non agricole. Devrait-elle commencer une activité non agricole ?                                   | 1 oui<br>0 non   |
| awa_want_other_chef  | new_15: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité non-agricole ?  | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| awa_want_men_chef  | new_16: En moyenne, dans votre village, combien d'hommes sur 10 pensent qu'elle devrait démarrer une entreprise non agricole ?  |  |
| awa_want_women_chef  | new_17: En moyenne dans votre village, combien de femmes sur 10 pensent qu'elle devrait démarrer une entreprise non agricole ?  |  |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_nokids_chef |   |  |
| awa_nokids_chef  | new_18: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle alors commencer une activité ?   | 1 oui<br>0 non   |
| awa_nokids_other_chef  | new_19: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle commençait une activité parce qu'elle le voulait, si elle n'avait pas d'enfants ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda<br>moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_travel_chef |   |  |

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
| awa_travel_chef  | new_20: Awa a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Le mari d'Awa n'est pas malade et elle veut commencer une activité, <b>mais elle doit voyager à l'extérieur du village</b> pour vendre ses produits. Devrait-elle faire l'activité si elle doit voyager à l'extérieur du village ?      | 1 oui<br>0 non   |
| awa_travel_other_chef  | new_21: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda<br>moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno                               | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_travel_nokids_chef                                |  |  |
| awa_travel_nokids_chef   | new_22: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle se déplacer à l'extérieur du village pour son activité dans ce cas?   | 1 oui<br>0 non   |
| awa_travel_nokids_other_chef   | new_23: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité si elle n'avait pas d'enfants ?<br>"mal vu" <br/>Hausa : Kaallon banza / Zoubda<br>moutountchi<br/>Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno | 1 Awa serait mal vue par la plupart des gens<br>2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens<br>3 La plupart des gens verraient mal les deux.<br>0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens |
| resp_awa_chef  | AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu [ou aidé a répondre] à cette section?  | 1 roster   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée               |  |  |
| generated_note_name_1930   | SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée  |  |
| hasplots   | 12: Est-ce qu'au moins un membre du ménage a cultivé des terres (y compris les cultures pérennes), lui appartenant ou non, au cours des 12 derniers mois? (prendre en compte toutes les terres cultivées en saison sèche et en saison pluvieuse)   | 1 oui<br>0 non   |
| plot_n   | 12,01: Combien de parcelles ont été cultivées par le ménage au cours des 12 derniers mois?   |  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > gp_plotname |  |  |
| generated_note_name_1935   | 12,02: FAIRE D'ABORD LA LISTE DE TOUS LES PARCELLES DANS LES CHAMPS EXPLOITÉES PAR LE MENAGE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS   |  |
| plot_name1   | Nom (Lieu dit) 1   |  |

| Field  | Question   | Answer           |
|--|--|------------------|
| plot_name2   | Nom (Lieu dit) 2   |                  |
| plot_name3   | Nom (Lieu dit) 3   |                  |
| plot_name4   | Nom (Lieu dit) 4   |                  |
| plot_name5   | Nom (Lieu dit) 5   |                  |
| plot_name6   | Nom (Lieu dit) 6   |                  |
| plot_name7   | Nom (Lieu dit) 7   |                  |
| plot_name8   | Nom (Lieu dit) 8   |                  |
| plot_name9   | Nom (Lieu dit) 9   |                  |
| plot_name10  | Nom (Lieu dit) 10  |                  |
| plot_name11  | Nom (Lieu dit) 11  |                  |
| plot_name12  | Nom (Lieu dit) 12  |                  |
| plot_name13  | Nom (Lieu dit) 13  |                  |
| plot_name14  | Nom (Lieu dit) 14  |                  |
| plot_name15  | Nom (Lieu dit) 15  |                  |
| plot_name16  | Nom (Lieu dit) 16  |                  |
| plot_name17  | Nom (Lieu dit) 17  |                  |
| plot_name18  | Nom (Lieu dit) 18  |                  |
| plot_name19  | Nom (Lieu dit) 19  |                  |
| plot_name20  | Nom (Lieu dit) 20  |                  |
| plot_name21  | Nom (Lieu dit) 21  |                  |
| plot_name22  | Nom (Lieu dit) 22  |                  |
| plot_name23  | Nom (Lieu dit) 23  |                  |
| plot_name24  | Nom (Lieu dit) 24  |                  |
| plot_name25  | Nom (Lieu dit) 25  |                  |
| plot_name26  | Nom (Lieu dit) 26  |                  |
| plot_name27  | Nom (Lieu dit) 27  |                  |
| plot_name28  | Nom (Lieu dit) 28  |                  |
| plot_name29  | Nom (Lieu dit) 29  |                  |
| plot_name30  | Nom (Lieu dit) 30  |                  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot  |  |                  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1)                      |  | (Repeated group) |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots           |  |                  |
| generated_note_name_1972   | Maintenant on va parler de la parcelle [ [plot_name] ]       |                  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > gp_size |  |                  |
| generated_note_name_1974   | 12,03 [[plot_name]] : Quelle est le surface de la parcelle ? |                  |

| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  plot_size  | Nombre  |   |
|  plot_size_u  | Unité   | 1 Hectare<br>2 Mètres carrés  |
|  gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1)<br>> gp_plots > screen_plot          |   |   |
|  plot_man   | 12,04 Parcelle [[plot_name]] : Qui gère la parcelle (qui décide quoi cultiver, quand le cultiver, les intrants etc.) ?<br><i>Enquêteur: plusieurs réponses possibles.</i> | 1 roster  |
|  plot_owner   | 12,05 Parcelle [[plot_name]] : Qui est le propriétaire de la parcelle?  | 1 roster  |
|  plot_season  | 12,07 Parcelle [[plot_name]] : Est-ce que cette parcelle a été cultivée pendant la saison des pluies 2019, la saison sèche 2019-2020, ou les deux saisons ?               | 1 la saison des pluies 2019 (seulement)<br>2 la saison sèche 2019-2020 (seulement)<br>3 les deux saisons                                      |
|  gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1)<br>> gp_plots > gp_plotrain          |   |   |
|  plot_water   | 12,08: Parcelle [[plot_name]] : Quelle est la principale source d'eau de cette parcelle?  | 1 Irrigation, propre puits<br>2 Irrigation canal<br>3 Irrigation ruisseau<br>4 Pluviale<br>5 Marais/"wetlands"<br>- Autre (a preciser)<br>777 |
|  plot_water_o   | Parcelle [[plot_name]] : Quelle autre source d'eau ?  |   |
|  plot_worked  | 12,09: Parcelle [[plot_name]] : Qui dans le ménage a travaillé sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ?  | 1 roster  |
|  gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > gp_plotrain > gp_days |   |   |
|  generated_note_name_1998   | 12.10: Au cours de la saison des pluies, combien de jours a-t-il travaillé sur la parcelle (y compris semis, entretien, et récolte) ?                                     |   |
|  days_mem1  | [memb1], Age : [age_mem1]   |   |
|  days_mem2  | [memb2], Age : [age_mem2]   |   |
|  days_mem3  | [memb3], Age : [age_mem3]   |   |
|  days_mem4  | [memb4], Age : [age_mem4]   |   |
|  days_mem5  | [memb5], Age : [age_mem5]   |   |
|  days_mem6  | [memb6], Age : [age_mem6]   |   |
|  days_mem7  | [memb7], Age : [age_mem7]   |   |
|  days_mem8  | [memb8], Age : [age_mem8]   |   |

| Field  | Question                    | Answer |
|--|-----------------------------|--------|
|  days_mem9   | [memb9], Age : [age_mem9]   |        |
|  days_mem10   | [memb10], Age : [age_mem10] |        |
|  days_mem11   | [memb11], Age : [age_mem11] |        |
|  days_mem12   | [memb12], Age : [age_mem12] |        |
|  days_mem13   | [memb13], Age : [age_mem13] |        |
|  days_mem14   | [memb14], Age : [age_mem14] |        |
|  days_mem15   | [memb15], Age : [age_mem15] |        |
|  days_mem16   | [memb16], Age : [age_mem16] |        |
|  days_mem17   | [memb17], Age : [age_mem17] |        |
|  days_mem18   | [memb18], Age : [age_mem18] |        |
|  days_mem19   | [memb19], Age : [age_mem19] |        |
|  days_mem20   | [memb20], Age : [age_mem20] |        |
|  days_mem21   | [memb21], Age : [age_mem21] |        |
|  days_mem22   | [memb22], Age : [age_mem22] |        |
|  days_mem23   | [memb23], Age : [age_mem23] |        |
|  days_mem24   | [memb24], Age : [age_mem24] |        |
|  days_mem25   | [memb25], Age : [age_mem25] |        |
|  days_mem26  | [memb26], Age : [age_mem26] |        |
|  days_mem27 | [memb27], Age : [age_mem27] |        |
|  days_mem28 | [memb28], Age : [age_mem28] |        |
|  days_mem29 | [memb29], Age : [age_mem29] |        |
|  days_mem30 | [memb30], Age : [age_mem30] |        |
|  days_mem31 | [memb31], Age : [age_mem31] |        |
|  days_mem32 | [memb32], Age : [age_mem32] |        |
|  days_mem33 | [memb33], Age : [age_mem33] |        |
|  days_mem34 | [memb34], Age : [age_mem34] |        |
|  days_mem35 | [memb35], Age : [age_mem35] |        |
|  days_mem36 | [memb36], Age : [age_mem36] |        |
|  days_mem37 | [memb37], Age : [age_mem37] |        |
|  days_mem38 | [memb38], Age : [age_mem38] |        |
|  days_mem39 | [memb39], Age : [age_mem39] |        |
|  days_mem40 | [memb40], Age : [age_mem40] |        |
|  days_mem41 | [memb41], Age : [age_mem41] |        |
|  days_mem42 | [memb42], Age : [age_mem42] |        |
|  days_mem43 | [memb43], Age : [age_mem43] |        |
|  days_mem44 | [memb44], Age : [age_mem44] |        |
|  days_mem45 | [memb45], Age : [age_mem45] |        |
|  days_mem46 | [memb46], Age : [age_mem46] |        |

| Field   | Question   | Answer  |
|---|--|---|
| days_mem47  | [memb47], Age : [age_mem47]  |   |
| days_mem48  | [memb48], Age : [age_mem48]  |   |
| days_mem49  | [memb49], Age : [age_mem49]  |   |
| days_mem50  | [memb50], Age : [age_mem50]  |   |
| resp_plot   | 12,11 AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019  |  |   |
| generated_note_name_2065  | Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019  |   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1)  |  | (Repeated group)  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond                                 |  |   |
| generated_note_name_2069  | Maintenant on va parler des cultures pendant la saison des pluies 2019 sur la parcelle [[rain_plot_name]]. Vous avez dit que cette parcelle était cultivée au cours de la saison des pluies.   |   |
| rcrop_n   | 12,12 Parcelle [[rain_plot_name]] : ENQUETEUR :<br>Combien de cultures (annuelles) ont été cultivées sur cette parcelle pendant la saison des pluies ?<br><i>Faire d'abord la liste des cultures.&lt;br&gt;Il peut arriver que le ménage récolte deux fois la même culture sur la même parcelle au cours de la saison des pluies. Deux récoltes avec la même culture sur la parcelle = 1 seule culture.&lt;br&gt;&lt;br&gt;Association mil-sorgho = 2 cultures différents&lt;br&gt;-555 si que des cultures perennes</i> |   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > Cultures sur [rain_plot_name] |  |   |
| generated_note_name_2072  | 12,13 : Cultures sur [rain_plot_name] au cours de la saison des pluies 2019<br><i>Veuillez ne pas choisir la même culture plusieurs fois.</i>  |   |
| rcrop1  | Culture 1 :  | 36 Ail<br>42 Amarante-(Tchapata)<br>10 Arachide<br>32 Aubergine<br>44 Betterave<br>6 Blé<br>38 Calebassier<br>30 Carotte<br>22 Céleri<br>28 Chou<br>34 Concombre<br>43 Coton<br>35 Courge |

**Field****Question****Answer**

21 Epinard

7 Fonio

18 Gingembre

19 Girofle

11 Gombo

37 Haricot-vert

47 Igname

31 Jaxatu

27 Laitue/salade

4 Maïs

14 Manioc

25 Melon

20 Menthe

1 Mil

40 Navet

8 Niébé

33 Oignon

12 Oseille

26 Pastèque

15 Patate-douce

23 Persil

45 Petits-pois

24 Piment

41 Poireaux

17 Poivron

16 Pomme-de-terre

39 Radis

3 Riz-Paddy

13 Sésame

2 Sorgho

5 Souchet

46 Taro

29 Tomate

9 Voandzou

-

Autre (à préciser)

777

36 Ail

42 Amarante-(Tchapata)

10 Arachide

32 Aubergine

44 Betterave

| Field | Question | Answer            |
|-------|----------|-------------------|
|       |          | 6 Blé             |
|       |          | 38 Calebassier    |
|       |          | 30 Carotte        |
|       |          | 22 Céleri         |
|       |          | 28 Chou           |
|       |          | 34 Concombre      |
|       |          | 43 Coton          |
|       |          | 35 Courge         |
|       |          | 21 Epinard        |
|       |          | 7 Fonio           |
|       |          | 18 Gingembre      |
|       |          | 19 Girofle        |
|       |          | 11 Gombo          |
|       |          | 37 Haricot-vert   |
|       |          | 47 Igbame         |
|       |          | 31 Jaxatu         |
|       |          | 27 Laitue/salade  |
|       |          | 4 Maïs            |
|       |          | 14 Manioc         |
|       |          | 25 Melon          |
|       |          | 20 Menthe         |
|       |          | 1 Mil             |
|       |          | 40 Navet          |
|       |          | 8 Niébé           |
|       |          | 33 Oignon         |
|       |          | 12 Oseille        |
|       |          | 26 Pastèque       |
|       |          | 15 Patate-douce   |
|       |          | 23 Persil         |
|       |          | 45 Petits-pois    |
|       |          | 24 Piment         |
|       |          | 41 Poireaux       |
|       |          | 17 Poivron        |
|       |          | 16 Pomme-de-terre |
|       |          | 39 Radis          |
|       |          | 3 Riz-Paddy       |
|       |          | 13 Sésame         |
|       |          | 2 Sorgho          |
|       |          | 5 Souchet         |
|       |          | 46 Taro           |
|       |          | 29 Tomate         |



**Field****Question****Answer**

9 Voandzou

-  
777 Autre (à préciser)

36 Ail

42 Amarante-(Tchapata)

10 Arachide

32 Aubergine

44 Betterave

6 Blé

38 Calebassier

30 Carotte

22 Céleri

28 Chou

34 Concombre

43 Coton

35 Courge

21 Epinard

7 Fonio

18 Gingembre

19 Girofle

11 Gombo

37 Haricot-vert

47 Igname

31 Jaxatu

27 Laitue/salade

4 Maïs

14 Manioc

25 Melon

20 Menthe

1 Mil

40 Navet

8 Niébé

33 Oignon

12 Oseille

26 Pastèque

15 Patate-douce

23 Persil

45 Petits-pois

24 Piment

41 Poireaux

17 Poivron



rcrop3

Culture 3 :

**Field****Question****Answer**

16 Pomme-de-terre

39 Radis

3 Riz-Paddy

13 Sésame

2 Sorgho

5 Souchet

46 Taro

29 Tomate

9 Voandzou

-  
777 Autre (à préciser)

36 Ail

42 Amarante-(Tchapata)

10 Arachide

32 Aubergine

44 Betterave

6 Blé

38 Calebassier

30 Carotte

22 Céleri

28 Chou

34 Concombre

43 Coton

35 Courge

21 Epinard

7 Fonio

18 Gingembre

19 Girofle

11 Gombo

37 Haricot-vert

47 Igname

31 Jaxatu

27 Laitue/salade

4 Maïs

14 Manioc

25 Melon

20 Menthe

1 Mil

40 Navet

8 Niébé

33 Oignon



Culture 4 :

**Field****Question****Answer**

12 Oseille  
26 Pastèque  
15 Patate-douce  
23 Persil  
45 Petits-pois  
24 Piment  
41 Poireaux  
17 Poivron  
16 Pomme-de-terre  
39 Radis  
3 Riz-Paddy  
13 Sésame  
2 Sorgho  
5 Souchet  
46 Taro  
29 Tomate  
9 Voandzou  
-  
777 Autre (à préciser)  
36 Ail  
42 Amarante-(Tchapata)  
10 Arachide  
32 Aubergine  
44 Betterave  
6 Blé  
38 Calebassier  
30 Carotte  
22 Céleri  
28 Chou  
34 Concombre  
43 Coton  
35 Courge  
21 Epinard  
7 Fonio  
18 Gingembre  
19 Girofle  
11 Gombo  
37 Haricot-vert  
47 Igname  
31 Jaxatu  
27 Laitue/salade



rcrop5

Culture 5 :

**Field****Question****Answer**

- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- Autre (à préciser)
- 777
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard



Culture 6 :

**Field****Question****Answer**

- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- Autre (à préciser)
- 777
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé

| Field | Question | Answer            |
|-------|----------|-------------------|
|       |          | 38 Calebassier    |
|       |          | 30 Carotte        |
|       |          | 22 Céleri         |
|       |          | 28 Chou           |
|       |          | 34 Concombre      |
|       |          | 43 Coton          |
|       |          | 35 Courge         |
|       |          | 21 Epinard        |
|       |          | 7 Fonio           |
|       |          | 18 Gingembre      |
|       |          | 19 Girofle        |
|       |          | 11 Gombo          |
|       |          | 37 Haricot-vert   |
|       |          | 47 Igname         |
|       |          | 31 Jaxatu         |
|       |          | 27 Laitue/salade  |
|       |          | 4 Maïs            |
|       |          | 14 Manioc         |
|       |          | 25 Melon          |
|       |          | 20 Menthe         |
|       |          | 1 Mil             |
|       |          | 40 Navet          |
|       |          | 8 Niébé           |
|       |          | 33 Oignon         |
|       |          | 12 Oseille        |
|       |          | 26 Pastèque       |
|       |          | 15 Patate-douce   |
|       |          | 23 Persil         |
|       |          | 45 Petits-pois    |
|       |          | 24 Piment         |
|       |          | 41 Poireaux       |
|       |          | 17 Poivron        |
|       |          | 16 Pomme-de-terre |
|       |          | 39 Radis          |
|       |          | 3 Riz-Paddy       |
|       |          | 13 Sésame         |
|       |          | 2 Sorgho          |
|       |          | 5 Souchet         |
|       |          | 46 Taro           |
|       |          | 29 Tomate         |
|       |          | 9 Voandzou        |



rcrop8

Culture 8 :

Field

Question

Answer

- Autre (à préciser)
- 777
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre

**Field****Question****Answer**

- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille



rcrop9

Culture 9 :



**Field****Question****Answer**

26 Pastèque  
15 Patate-douce  
23 Persil  
45 Petits-pois  
24 Piment  
41 Poireaux  
17 Poivron  
16 Pomme-de-terre  
39 Radis  
3 Riz-Paddy  
13 Sésame  
2 Sorgho  
5 Souchet  
46 Taro  
29 Tomate  
9 Voandzou  
-  
Autre (à préciser)  
777  
36 Ail  
42 Amarante-(Tchapata)  
10 Arachide  
32 Aubergine  
44 Betterave  
6 Blé  
38 Calebassier  
30 Carotte  
22 Céleri  
28 Chou  
34 Concombre  
43 Coton  
35 Courge  
21 Epinard  
7 Fonio  
18 Gingembre  
19 Girofle  
11 Gombo  
37 Haricot-vert  
47 Igname  
31 Jaxatu  
27 Laitue/salade  
4 Maïs



rcrop10

Culture 10 :

| Field  | Question           | Answer                 |
|--|--------------------|------------------------|
|  |                    | 14 Manioc              |
|  |                    | 25 Melon               |
|  |                    | 20 Menthe              |
|  |                    | 1 Mil                  |
|  |                    | 40 Navet               |
|  |                    | 8 Niébé                |
|  |                    | 33 Oignon              |
|  |                    | 12 Oseille             |
|  |                    | 26 Pastèque            |
|  |                    | 15 Patate-douce        |
|  |                    | 23 Persil              |
|  |                    | 45 Petits-pois         |
|  |                    | 24 Piment              |
|  |                    | 41 Poireaux            |
|  |                    | 17 Poivron             |
|  |                    | 16 Pomme-de-terre      |
|  |                    | 39 Radis               |
|  |                    | 3 Riz-Paddy            |
|  |                    | 13 Sésame              |
|  |                    | 2 Sorgho               |
|  |                    | 5 Souchet              |
|  |                    | 46 Taro                |
|  |                    | 29 Tomate              |
|  |                    | 9 Voandzou             |
|  |                    | -                      |
|  |                    | 777 Autre (à préciser) |
| rcrop1_o   | Autre Culture 1 :  |                        |
| rcrop2_o   | Autre Culture 2 :  |                        |
| rcrop3_o   | Autre Culture 3 :  |                        |
| rcrop4_o   | Autre Culture 4 :  |                        |
| rcrop5_o   | Autre Culture 5 :  |                        |
| rcrop6_o   | Autre Culture 6 :  |                        |
| rcrop7_o   | Autre Culture 7 :  |                        |
| rcrop8_o   | Autre Culture 8 :  |                        |
| rcrop9_o   | Autre Culture 9 :  |                        |
| rcrop10_o  | Autre Culture 10 : |                        |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1) |                    | (Repeated group)       |

| Field                    | Question  | Answer  |
|--------------------------|---|---|
|                          | gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1) > gp_rcrops            |   |
|                          | gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1) > gp_rcrops > sc_rcrop |   |
|                          | 12,14 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] :   |   |
| rainrcrop_harvn          | Combien de fois cette culture a été plantée sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ?<br><i>Par exemple, il peut arriver que il y ait deux récoltes de la même culture au cours de la saison de pluies.</i>               | 1 Un seul semis ou récolte<br>2 Deux semis ou récoltes  |
| rcrop_inter              | 12,15 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Quel système de culture avez-vous utilisé ?   | 1 Pure<br>2 Association de cultures   |
| rcrop_status             | 12,16 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Avez-vous fini la récolte de cette culture?   | 1 déjà terminé de récolter<br>2 commencé mais pas encore terminé de récolter<br>3 pas commencé à récolter<br>0 perdu la récolte entière   |
| rcrop_didsell            | 12,17 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Une partie de la production a-t-elle été vendue ?   | 1 oui<br>0 non  |
| rcrop_controlrev         | 12,18 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Quelle est la personne qui contrôle le revenu tiré de cette vente ?   | 1 roster  |
| generated_note_name_2128 | display harvestedrainonplot : [harvestedrcrop]  |   |
| generated_note_name_2130 | display soldrainonplot : [soldrcrop]  |   |
| generated_note_name_2135 | display: plot_rain_harv; [plot_rain_harv]   |   |
| generated_note_name_2137 | display: plot_rain_harv; [plot_rain_sold]   |   |
| generated_note_name_2142 | display list_rain_harv: [list_rain_harv]  |   |
| generated_note_name_2144 | display list_rain_sold: [list_rain_sold]  |   |
| generated_note_name_2146 | display rcrops_ask_n: 0   |   |
|                          |   | 36 Ail<br>42 Amarante-(Tchapata)<br>10 Arachide<br>32 Aubergine<br>44 Betterave<br>6 Blé<br>38 Calebassier<br>30 Carotte<br>22 Céleri<br>28 Chou<br>34 Concombre<br>43 Coton<br>35 Courge |
| rcrops_show              | Voici les cultures récoltées pendant la saison des pluies.  |   |













| Field | Question | Answer                 |
|-------|----------|------------------------|
|       |          | 21 Epinard             |
|       |          | 7 Fonio                |
|       |          | 18 Gingembre           |
|       |          | 19 Girofle             |
|       |          | 11 Gombo               |
|       |          | 37 Haricot-vert        |
|       |          | 47 Igname              |
|       |          | 31 Jaxatu              |
|       |          | 27 Laitue/salade       |
|       |          | 4 Maïs                 |
|       |          | 14 Manioc              |
|       |          | 25 Melon               |
|       |          | 20 Menthe              |
|       |          | 1 Mil                  |
|       |          | 40 Navet               |
|       |          | 8 Niébé                |
|       |          | 33 Oignon              |
|       |          | 12 Oseille             |
|       |          | 26 Pastèque            |
|       |          | 15 Patate-douce        |
|       |          | 23 Persil              |
|       |          | 45 Petits-pois         |
|       |          | 24 Piment              |
|       |          | 41 Poireaux            |
|       |          | 17 Poivron             |
|       |          | 16 Pomme-de-terre      |
|       |          | 39 Radis               |
|       |          | 3 Riz-Paddy            |
|       |          | 13 Sésame              |
|       |          | 2 Sorgho               |
|       |          | 5 Souchet              |
|       |          | 46 Taro                |
|       |          | 29 Tomate              |
|       |          | 9 Voandzou             |
|       |          | -                      |
|       |          | 777 Autre (à préciser) |

gp\_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture )

generated\_note\_name\_2159

Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture)

| Field  | Question   | Answer   |
|--|--|--|
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture ) > [rcrop2name] (1)   |  | (Repeated group)   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture ) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2                                  |  |  |
| generated_note_name_2165   | Maintenant on va parler de tout le [[rcrop2name]] récolté sur les parcelles pendant la saison des pluies.<br><b>Si la culture est cultivée sur plusieurs parcelles, faire la somme sur toutes les parcelles.</b>                         |  |
| rcrop_seed   | 12,19 [rcrop2name] : Quel type de semences avez-vous principalement utilisé pour cette culture?  | 1 Locales<br>2 Améliorées<br>- Ne sait pas<br>888  |
| rcrop_seedloc  | 12,2 [rcrop2name] : Où avez-vous acquis la plupart de semences ?   | 1 Coopérative<br>2 Marché/Boutique<br>3 Autoproduction (saison précédente)<br>4 Autre paysan ou ménage<br>6 Structure Etatique<br>7 Banque céréalière<br>- Autre (à préciser)<br>777 |
| rcrop_seedloc_o  | Quel autre endroit ?   |  |
| rcrop_seedbot  | 12,21 [rcrop2name] : Avez-vous acheté certaines des semences ?   | 1 oui<br>0 non   |
| rcrop_seedinter  | 12.21b [rcrop2name] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?   | 1 oui<br>0 non   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture ) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv                   |  |  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture ) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv > gp_rain_harvqty |  |  |
| generated_note_name_2173   | 12,22 [rcrop2name] : Quelle est la quantité (totale) récoltée ?<br><i>Agent :pour la culture de [[rcrop2name]]: Si la culture est cultivée sur plusieurs parcelles, faire la somme de la quantité récoltée sur toutes les parcelles.</i> |  |
| rcrop_harv   | Quantité UML   | 1 Kg<br>4 Botte  |
| rcrop_harv_u   | Unité  | 5 Tiya<br>7 Sac de 50 KG<br>8 Sac de 100KG<br>9 Panier   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 10 Unité  |
|   |   | 3000 Maraba (1.5 tia)                             |
|   |   | 3001 Louche                                       |
|   |   | 3002 Paquet                                       |
|   |   | -777 autre unité à spécifier<br>(prochaine écran) |
|   |   | 1 épis  |
|   |   | 2 grain   |
|  rcrop_harv_state  | Etat  | 3 décortiqué                                      |
|   |   | 4 non-décortiqué                                  |
|   |   | -   |
|   |   | 777 autre   |
|  rcrop_harv_u_o  | [rcrop2name] : Quelle autre unité récoltée?   |   |
|  rcrop_harv_state_o  | [rcrop2name] : Quelle autre état ?  |   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture ) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv > gp_rainsoldqty |   |   |
|  generated_note_name_2183  | 12,23 [rcrop2name] : Au total, quelle est la quantité de ce produit qui a déjà été vendue en [[calc_rcrop_harv_u]] ?                  |   |
|  rcrop_sold  | Quantité UML en Unité = [[calc_rcrop_harv_u]]   |   |
|   |   | 1 épis  |
|   |   | 2 grain   |
|  rcrop_sold_state  | Etat  | 3 décortiqué                                      |
|   |   | 4 non-décortiqué                                  |
|   |   | -   |
|   |   | 777 autre   |
|  rcrop_sold_state_o  | Quel autre état ?   |   |
|  eat_out_xof_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA  |
|   |   | 2 Naira   |
|  rcrop_rev   | 12,24 [rcrop2name] : Quel a été le montant total tiré de la vente de ce produit?<br>en FCFA   |   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : INTRANTS ET MAIN-D'OEUVRE UTILISES PENDANT LA SAISON DES PLUIES 2019  |   |   |
|  generated_note_name_2197  | Partie C : INTRANTS ET MAIN-D'OEUVRE UTILISES PENDANT LA SAISON DES PLUIES 2019   |   |
|  generated_note_name_2198  | Maintenant on va parler des intrants sur les parcelles pendant la saison des pluies 2019  |   |
|  inp_comp  | 12,25 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé des ordures ménagères et autres sur les parcelles au cours de la saison des pluies ? | 1 oui   |
|   |   | 0 non   |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
| inp_fert  | 12,26 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé de l'engrais inorganique/ chimique sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?  | 1 oui<br>0 non  |
| fert_purch  | 12,27 [Toutes les parcelles] : Au cours de la saison des pluies de 2019, combien avez-vous dépensé au total sur toutes les parcelles pour [l'engrais chimique] ?  |   |
| fert_where  | 12.27b [Toutes les parcelles] : Comment avez-vous procuré l'engrais chimique ?  | 1 Achat groupé facilité et je connais pas la source<br>2 Fournisseur ou commerçant<br>3 Fournisseur itinérant qui est venu au village<br>4 Marché du village<br>5 Marché régional<br>6 Les autres ménages du village<br>-<br>777 Autre (préciser) |
| fert_where_o  | [Toutes les parcelles] : Autre à spécifier  |   |
| fert_inter  | 12.27c [Toutes les parcelles] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?  | 1 oui<br>0 non  |
| inp_prod  | 12,28 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé des produits phytosanitaires sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ?   | 1 oui<br>0 non  |
| prod_purch  | 12,29 [Toutes les parcelles] : Au cours de la saison des pluies de 2019 combien avez-vous dépensé au total sur toutes les parcelles pour [Les produits phytosanitaires? (Y compris les pesticides, fongicides, herbicides et autres produits) ] |   |
| prod_where  | 12.29b [Toutes les parcelles] : Comment avez-vous procuré les produits [Les produits phytosanitaires? (Y compris les pesticides, fongicides, herbicides et autres produits) ] ?   | 1 Achat groupé facilité et je connais pas la source<br>2 Fournisseur ou commerçant<br>3 Fournisseur itinérant qui est venu au village<br>4 Marché du village<br>5 Marché régional<br>6 Les autres ménages du village<br>-<br>777 Autre (préciser) |
| prod_where_o  | [Toutes les parcelles] : done   |   |
| prod_inter  | 12.29c [Toutes les parcelles] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?  | 1 oui<br>0 non  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : INTRANTS ET MAIN-D'OEUVRE UTILISES PENDANT LA SAISON DES PLUIES 2019 > gp_labor |   |   |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
| <div><div></div></div> inp_group  | 12,3 [Toutes les parcelles ] : Avez-vous utilisé une main-d'œuvre dans le cadre de l'entraide (Gayya, Bogou) sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?   | 1 oui<br>0 non   |
| <div><div></div></div> inp_paidlab  | 12,31 [Toutes les parcelles ] : Avez-vous utilisé une main-d'œuvre rémunérée (en argent ou en nature) sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?  | 1 oui<br>0 non   |
| <div><div></div></div> inp_paidlabamt   | 12,32 [Toutes les parcelles ] : Au total, combien avez-vous payé pour le main-d'oeuvre renumeré sur toutes les parcelles ?<br><i>en FCFA ; (Si payé en nature, donner une valeur en FCFA) ;</i>   |  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020  |   |  |
| <div><div></div></div> generated_note_name_2221   | Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020   |  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1)  |   | (Repeated group)   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond                                |   |  |
| <div><div></div></div> generated_note_name_2225   | Maintenant on va parler des cultures pendant la saison sèche 2019 - 2020 sur la parcelle [[dry_plot_name]].<br>Vous avez dit que cette parcelle était cultivée au cours de la saison sèche.<br><br>12,33 Parcelle [[dry_plot_name]] : ENQUETEUR :<br>Combien de cultures (annuelles) ont été cultivées sur cette parcelle pendant la saison sèche?<br><i>Faire d'abord la liste des cultures.&lt;br/&gt;Il peut arriver que le ménage récolte deux fois la même culture sur la même parcelle au cours de la saison sèche. Deux récoltes avec la même culture sur la parcelle = 1 seule culture.&lt;br/&gt;&lt;br/&gt;Association mil-sorgho = 2 cultures differents&lt;br/&gt;-555 si que des cultures perennes</i> |  |
| <div><div></div></div> dcrop_n  |   |  |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > Cultures sur [dry_plot_name] |   |  |
| <div><div></div></div> generated_note_name_2228   | 12,34: Cultures sur [dry_plot_name] au cours de la saison seche 2019 - 2020<br><i>Veuillez ne pas choisir la même culture plusieurs fois.</i>   |  |
| <div><div></div></div> dcrop1   | Culture 1 :   | 36 Ail<br>42 Amarante-(Tchapata)<br>10 Arachide<br>32 Aubergine<br>44 Betterave<br>6 Blé<br>38 Calebassier<br>30 Carotte<br>22 Céleri<br>28 Chou |



## Field

## Question

## Answer

- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- 
- Autre (à préciser)

777




































dcrop2

dcrop3

Culture 2 :

Culture 3 :

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  dcrop4             | Culture 4 :  |   |
|  dcrop5             | Culture 5 :  |   |
|  dcrop6             | Culture 6 :  |   |
|  dcrop7             | Culture 7 :  |   |
|  dcrop8             | Culture 8 :  |   |
|  dcrop9             | Culture 9 :  |   |
|  dcrop10            | Culture 10 :   |   |
|  dcrop1_o           | Autre Culture 1 :  |   |
|  dcrop2_o           | Autre Culture 2 :  |   |
|  dcrop3_o           | Autre Culture 3 :  |   |
|  dcrop4_o           | Autre Culture 4 :  |   |
|  dcrop5_o           | Autre Culture 5 :  |   |
|  dcrop6_o           | Autre Culture 6 :  |   |
|  dcrop7_o           | Autre Culture 7 :  |   |
|  dcrop8_o           | Autre Culture 8 :  |   |
|  dcrop9_o          | Autre Culture 9 :  |   |
|  dcrop10_o        | Autre Culture 10 :   |   |
|  gp_consent       | SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1)   | (Repeated group)  |
|  gp_consent       | SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1) > gp_dcrops   |   |
|  gp_consent       | SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1) > gp_dcrops > sc_dcrop  |   |
|  drydcrop_harvn   | 12,35 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] :<br>Combien des fois cette culture a été planté sur cette parcelle au cours de la saison seche 2019 - 2020 ?<br><i>Par exemple, il peut arriver que il y ait deux récoltes de la même culture au cours de la saison sèche.</i> | 1 Un seul semis ou récolte<br>2 Deux semis ou récoltes  |
|  dcrop_inter      | 12,36 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Quel système de culture avez-vous utilisé ?   | 1 Pure<br>2 Association de cultures   |
|  dcrop_status     | 12,37 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Avez vous fini la récolte de cette culture?   | 1 déjà terminé de récolter<br>2 commencé mais pas encore terminé de récolter<br>3 pas commencé à récolter<br>0 perdu la récolte entière |
|  dcrop_didsell    | 12,38 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Une partie de la production a-t-elle été vendue ?   | 1 oui<br>0 non  |
|  dcrop_controlrev | 12,39 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] :<br>Quelle est la personne qui contrôle le revenu tiré de cette vente ?  | 1 roster  |

| Field  | Question   | Answer                 |
|--|--|------------------------|
|  generated_note_name_2284 | display harvesteddryonplot : [harvesteddcrop]                        |                        |
|  generated_note_name_2286 | display solddryonplot : [solddcrop]                                  |                        |
|  generated_note_name_2290 | display: plot_dry_harv; [plot_dry_harv]                              |                        |
|  generated_note_name_2292 | display: plot_dry_harv; [plot_dry_sold]                              |                        |
|  generated_note_name_2296 | display list_dry_harv: [list_dry_harv]                               |                        |
|  generated_note_name_2298 | display list_dry_sold: [list_dry_sold]                               |                        |
|  generated_note_name_2300 | display dcrops_ask_n: 0  |                        |
|  |  | 36 Ail                 |
|  |  | 42 Amarante-(Tchapata) |
|  |  | 10 Arachide            |
|  |  | 32 Aubergine           |
|  |  | 44 Betterave           |
|  |  | 6 Blé                  |
|  |  | 38 Calebassier         |
|  |  | 30 Carotte             |
|  |  | 22 Céleri              |
|  |  | 28 Chou                |
|  |  | 34 Concombre           |
|  |  | 43 Coton               |
|  |  | 35 Courge              |
|  |  | 21 Epinard             |
|  |  | 7 Fonio                |
|  |  | 18 Gingembre           |
|  |  | 19 Girofle             |
|  |  | 11 Gombo               |
|  |  | 37 Haricot-vert        |
|  |  | 47 Igname              |
|  |  | 31 Jaxatu              |
|  |  | 27 Laitue/salade       |
|  |  | 4 Maïs                 |
|  |  | 14 Manioc              |
|  |  | 25 Melon               |
|  |  | 20 Menthe              |
|  |  | 1 Mil                  |
|  |  | 40 Navet               |
|  |  | 8 Niébé                |
|  |  | 33 Oignon              |
|  |  | 12 Oseille             |
|  |  | 26 Pastèque            |
|  |  | 15 Patate-douce        |
|  |  | 23 Persil              |
|  dcrops_show            | Voici les cultures récoltées pendant la saison seche<br>2019 - 2020. |                        |

| Field   | Question  | Answer                |
|---|---|-----------------------|
|   |   | 45 Petits-pois        |
|   |   | 24 Piment             |
|   |   | 41 Poireaux           |
|   |   | 17 Poivron            |
|   |   | 16 Pomme-de-terre     |
|   |   | 39 Radis              |
|   |   | 3 Riz-Paddy           |
|   |   | 13 Sésame             |
|   |   | 2 Sorgho              |
|   |   | 5 Souchet             |
|   |   | 46 Taro               |
|   |   | 29 Tomate             |
|   |   | 9 Voandzou            |
|   |   | - Autre (à préciser)  |
|   |   | 777                   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture)  |   |                       |
| generated_note_name_2313  | Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture)   |                       |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1)   |   | (Repeated group)      |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2                                |   |                       |
| generated_note_name_2319  | Maintenant on va parler de tout le [[dcrop2name]] récoltée sur les parcelles au cours de la saison sèche. |                       |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2 > gp_dry_harv                  |   |                       |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2 > gp_dry_harv > gp_dry_harvqty |   |                       |
| generated_note_name_2322  | 12,4 [dcrop2name] : Au totale, quelle est la quantité (totale) récoltée ?                                 |                       |
| dcrop_harv  | Quantité UML  |                       |
|   |   | 1 Kg                  |
|   |   | 4 Botte               |
|   |   | 5 Tiya                |
|   |   | 7 Sac de 50 KG        |
| dcrop_harv_u  | Unité   | 8 Sac de 100KG        |
|   |   | 9 Panier              |
|   |   | 10 Unité              |
|   |   | 3000 Maraba (1.5 tia) |
|   |   | 3001 Louche           |

| Field  | Question  | Answer  |
|--|---|---|
|  |   | 3002 Paquet                                       |
|  |   | -777 autre unité à spécifier<br>(prochaine écran) |
|  |   | 1 épis  |
|  |   | 2 grain   |
|  |   | 3 décortiqué                                      |
|  |   | 4 non-décortiqué                                  |
|  |   | - autre   |
|  |   | 777   |
| dcrop_harv_state   | Etat  |   |
| dcrop_harv_u_o   | [dcrop2name] : Quelle autre unité récolté?  |   |
| dcrop_harv_state_o   | [dcrop2name] : Quelle autre état ?  |   |
| gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcroscnd2 > gp_dry_harv > gp_drysoldqty |   |   |
| generated_note_name_2332   | 12,41 [dcrop2name] : Au totale, quelle est la quantité de ce produit qui a déjà été vendue en [[calc_dcrop_harv_u]] ?   |   |
| dcrop_sold   | Quantité UML en Unité = [[calc_dcrop_harv_u]]   |   |
|  |   | 1 épis  |
|  |   | 2 grain   |
|  |   | 3 décortiqué                                      |
|  |   | 4 non-décortiqué                                  |
|  |   | - autre   |
|  |   | 777   |
| dcrop_sold_state   | Etat  |   |
| dcrop_sold_state_o   | [dcrop2name] : Quel autre état ?  |   |
| inp_paidlabamt_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA  |
|  |   | 2 Naira   |
| dcrop_rev  | 12,42 [dcrop2name] : Quel a été le montant total tiré de la vente de ce produit?<br>en FCFA   |   |
| resp_agriculture   | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster  |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée)  |   |   |
| generated_note_name_2352   | Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée)  |   |
| has_livestock  | 13,01 : Au cours des 12 derniers mois, est-ce qu'un membre du ménage a <b>possédé</b> des animaux (bétail, volaille) ou <b>élevé</b> des animaux ne lui appartenant pas ? | 1 oui   |
|  |   | 0 non   |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock  |   |   |
| who_fourleg  | Quels sont les membres du ménage qui s'occupent de l'entretien de bétail dans le ménage ?   | 1 roster  |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > Combien de temps consacrent-ils à l'élevage de <b> bétail </b>? (1)  |   | (Repeated group)                                  |

| Field         | Question   | Answer   |
|---------------|--|--|
| gp_consent    | Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > Combien de temps consacrent-ils à l'élevage de <b> bétail </b>? (1) > temps bétail  |  |
| note_bet      | Bétail [[liv_mm_first], Age: [[liv_mm_age]] : Combien de temps consacrent-ils au bétail?   |  |
| betail_mois   | mois sur dernieres 12  |  |
| betail_jours  | jours / mois (moyenne)   |  |
| betail_heures | minuites / jour (moyenne)  |  |
| who_twoleg    | Quels sont les membres du ménage qui s'occupent de l'entretien de <b>de volaille</b> dans le ménage ?  | 1 roster   |
| gp_consent    | Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1)   | (Repeated group)   |
| ani           | 13,01 [[ani1_name]] : Au cours des 12 derniers mois, est-ce qu'un membre du ménage a possédé des [[ani1_name]] ou élevé des [[ani1_name]] ne lui appartenant pas ?   | 1 oui<br>0 non   |
| ani_guard     | [[ani1_name]] : Combien d'animaux vous (ménage) sont confiés par d'autres ménages ?  |  |
| ani_live      | [[ani1_name]] : Est-ce qu'un membre du ménage possède [[ani1_name]] : vivant?<br><i>Attention : il s'agit des animaux vivants/sur pieds</i>  | 1 Oui, un ou plusieurs membres individuellement<br>2 Oui, Plusieurs membres conjointement<br>0 Non |
| gp_consent    | Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_aniwho  |  |
| ani_who       | [[ani1_name]] : Qui possède le [[ani1_name]] : le plus ?<br><i>VEUILLEZ REPORTER JUSQU'À 3 PERSONNES QUI POSSEDENT [ANIMAL] EN COMMENCANT PAR CELUI QUI EN POSSEDE LE PLUS&lt;br&gt;SI [ANIMAL] POSSEDE CONJOINTEMENT, VEUILLEZ REPORTER D'ABORD LE PRINCIPAL POSSESSEUR EN PREMIERE</i> |  |
| ani_who1      | 1  | 1 roster   |
| ani_who2      | 2  | 1 roster   |
| ani_who3      | 3  | 1 roster   |
| ani_count     | 13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name]] appartiennent au ménage lui-même?   |  |
| ani_value     | 13,03: Quelle est la valeur actuelle estimée des [[ani1_name]] appartenant au ménage ? Par exemple, si vous vendez les [[ani1_name]] ce mois-ci, combien recevriez-vous ? ]<br><i>en FCFA</i>  |  |
| ani_count_ben | 13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name]] appartiennent à la bénéficiaire elle-même?  |  |
| gp_consent    | Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani   |  |

| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
| ani_ago  | 13,04: Combien de [[ani1_name]]le ménage possédait-il lui-même y a 12 mois?  |                   |
| ani_gift   | 13,05: Combien de [[ani1_name]] l'Etat ou des ONG ou d'autres ménages vous ont-ils <b>fait don</b> au cours des 12 derniers mois ?   |                   |
| ani_stile  | 13,06: Combien de [[ani1_name]] appartenant au ménage vous <b>ont été volés</b> au cours des 12 derniers mois ?  |                   |
| ani_cat  | 13,07: Combien de [[ani1_name]] appartenant au ménage <b>sont morts</b> de maladie ou du fait des inondation ou d'autres catastrophes naturelles au cours des 12 derniers mois ? |                   |
| ani_bot  | 13,08: Combien de [[ani1_name]] avez-vous <b>acheté</b> au cours des 12 derniers mois?   |                   |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_botval   |  |                   |
| ani_botval   | 13,09: Quel est la valeur des achats de [[ani1_name]] au cours des 12 derniers mois?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| ani_botval_cur   | 13,1: Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani2   |  |                   |
| ani_slau   | Combien de [[ani1_name]] avez-vous abattu au cours des 12 derniers mois?   |                   |
| ani_sold   | Combien de [[ani1_name]] avez-vous vendu sur pied au cours des 12 derniers mois?   |                   |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_soldval  |  |                   |
| ani_soldval  | Quel est la valeur nette des ventes de [[ani1_name]] sur pied et/ou abattus au cours des 12 derniers mois?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| ani_soldval_curr   | Monnaie  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani23  |  |                   |
| ani_control1   | Qui contrôle le revenu de la vente de [[ani1_name]] le plus ? [Première personne]  | 1 roster          |
| ani_control_ano  | Y a-t-il une autre personne ?  | 1 oui<br>0 non    |
| ani_control2   | Qui contrôle le revenu de la vente de [[ani1_name]] ? [Deuxième personne]  | 1 roster          |
| ani_prod   | Avez-vous vendu des produits dérivés de votre élevage de [[ani1_name]] au cours des 12 derniers mois ?<br><i>(lait, peau, œuf, etc...)</i>                                       | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_ani_prod |  |                   |

| Field   | Question  | Answer            |
|---|---|-------------------|
| ani_prod_value  | Quelle est la valeur totale de cette vente au cours des 12 derniers mois ?<br><i>FCFA ou Naira</i>  |                   |
| ani_prod_val_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > g_livestock23                                 |   |                   |
| note75  | La femme doit répondre à cette question.  |                   |
| gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > g_livestock23 > [[ani1_name_23]] : (1)        |   | (Repeated group)  |
| ani_count_23  | 13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name_23]] appartiennent au ménage lui-même?   |                   |
| ani_count_fem_23  | 13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name_23]] appartiennent à la femme concernée elle-même?   |                   |
| resp_livestock  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster          |
| generated_note_name_2435  | Section 14 : Pêche (Chef Du Ménage Et Personne Concernée)   |                   |
| gp_consent > Section 14 : Pêche (Chef Du Ménage Et Personne Concernée)  |   |                   |
| fish  | 14,01: Est-ce que quelqu'un dans le ménage pratique la pêche?   | 1 oui<br>0 non    |
| fish_who  | 14,02: Qui dans le ménage pratique la pêche?  | 1 roster          |
| gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée)   |   |                   |
| generated_note_name_2445  | Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée)  |                   |
| gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie A : Equipement Agricole (1)            |   | (Repeated group)  |
| ass_ag  | 15,01 [[ag_ass_name]] : Le ménage possède-t-il [[ag_ass_name]] ?  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie A : Equipement Agricole (1) > g_ag_has |   |                   |
| ass_ag_n  | 15,02 [[ag_ass_name]]: Combien de [[ag_ass_name]] le ménage possède-t-il?   |                   |
| ass_ag_who  | 15,02a [[ag_ass_name]]: Qui est le principal propriétaire de [[ag_ass_name]] ?<br><i>C'est-à-dire qui peut décider de vendre, d'hypothéquer, de louer, de se débarrasser ou d'acheter de nouveaux.</i>  | 1 roster          |
| ass_ag_val  | 15,02b [[ag_ass_name]]: Quelle est la valeur totale de cet[[ces]] [[ag_ass_name]] ?<br><i>Si vous deviez le vendre ce mois-ci, combien recevriez-vous ? Pour le grenier, il faut juste prendre la valeur de la structure (le contenant) et ne pas inclure la valeur de son contenu. EN FCFA</i> |                   |
| gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie B : Actifs du Ménage (1)               |   | (Repeated group)  |



| Field  | Question   | Answer            |
|--|--|-------------------|
| ass_hh   | 15,03 [[ass_hh_name]] : Est-ce que le ménage ou un membre du ménage dispose/possède [[ass_hh_name]] en bon état de fonctionnement?<br><i>Pour le GARA, sélectionner le chef du ménage car il s'agit de cadeaux de mariage destinés au mari. &lt;br/&gt;Pour les autres biens de la femme, sélectionner la femme en question.</i> | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personné Concernée) > Partie B : Actifs du Ménage (1) > g_hh_has |  |                   |
| ass_hh_n   | 15,04 [[ass_hh_name]] : Quel est le nombre de [[ass_hh_name]] ?  |                   |
| ass_hh_who   | 15,05 [[ass_hh_name]] : Qui est le principal propriétaire de [[ass_hh_name]] ?<br><i>C'est-à-dire qui peut décider de vendre, d'hypothéquer, de louer, de se débarrasser ou d'acheter de nouveaux [[ass_hh_name]] ?</i>  | 1 roster          |
| resp_ass   | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster          |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire                                  |  |                   |
| generated_note_name_2474   | [Au cours des 4 derniers semaines ]  |                   |
| health_a_has   | 16.01a: Votre ménage a-t-il fait face à des depenses comme <b>[frais de consultation d'un medecin hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines</b> ?  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_a                            |  |                   |
| health_a_amt   | 16.02a: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[frais de consultation d'un medecin hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| health_a_amt_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| health_b_has   | 16.01b: Votre ménage a-t-il fait face à des depenses comme <b>[frais des examens médicaux hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines</b> ?  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_b                            |  |                   |
| health_b_amt   | 16.02b: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[frais des examens médicaux hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| health_b_amt_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| health_c_has   | 16.01c: Votre ménage a-t-il fait face à des depenses comme <b>[frais des examens médicaux et des soins hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines</b> ?   | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_c                            |  |                   |

| Field   | Question  | Answer            |
|---|---|-------------------|
| health_c_amt  | 16.02c: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[frais de médicaments hors hospitalisation]</b> au cours des <b>4 derniers semaines ?</b><br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| health_c_amt_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| generated_note_name_2491  | [Au cours des 12 derniers mois]   |                   |
| health_d_has  | 16.03d: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme <b>[frais d'hospitalisation]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b>  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_d |   |                   |
| health_d_amt  | 16.04d: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[frais d'hospitalisation]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b><br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| health_d_amt_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| health_e_has  | 16.03e: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme <b>[autres dépenses de santé (automédication, consultation à titre préventif, achat de médicaments à titre préventif, frais de circoncision, etc.)]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b>                 | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_e |   |                   |
| health_e_amt  | 16.04e: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[autres dépenses de santé (automédication, consultation à titre préventif, achat de médicaments à titre préventif, frais de circoncision, etc.)]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b><br><i>en FCFA ou Naira</i> |                   |
| health_e_amt_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| health_f_has  | 16.03f: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme <b>[dépenses de vaccination]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b>  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_f |   |                   |
| health_f_amt  | 16.04f: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[dépenses de vaccination]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b><br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| health_f_amt_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| health_g_has  | 16.03f: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme <b>[frais médicaux pendant la grossesse ou accouchement]</b> au cours des <b>12 derniers mois ?</b>  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REPONDANT : Bénéficiaire > g_g |   |                   |

| Field  | Question  | Answer            |
|--|---|-------------------|
| health_g_amt   | 16.04f: Quel a été le montant des dépenses pour <b>[frais médicaux pendant la grossesse ou accouchement]</b> au cours des <b>12 derniers mois</b> ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                                    |                   |
| health_g_amt_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation     REpondant : Bénéficiaire > gp_eduexp  |   |                   |
| generated_note_name_2522   | Prendre en compte tous les enfants scolarisés en 2019/2020  |                   |
| edu_fee_cur  | Monnaie [ toutes les questions ci-dessous ]   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| edu_fee1   | 16.05_1: Quel est le montant total des frais de scolarité (y compris les frais d'inscription et les cotisations) pour l'année scolaire 2019/2020?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                                      |                   |
| edu_fee2   | 16.05_2: Quel est le montant total des frais de fournitures (livres, cahiers, uniformes, etc.) pour l'année scolaire 2019/2020?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| edu_fee3   | 16.05_3: Quel est le montant des frais d'hébergement scolaire ou universitaire pour l'année scolaire 2019/2020?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| edu_fee4   | 16.05_4: Quel est le montant des frais de cantine scolaire ou de restauration pour l'année scolaire 2019/2020?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| edu_fee5   | 16.05_5: Quel est le montant des frais de transport pour l'année scolaire 2019/2020?<br><i>en FCFA ou Naira</i>   |                   |
| edu_fee6   | 16.05_6: Quel est le montant des bourses/allocations au cours des 12 derniers mois?<br><i>en FCFA ou Naira</i> <br/>Exemple: 12,000 FCFA au collège; 18,000 FCFA au lycée; 105,000 FCFA/trimestre à l'université. |                   |
| resp_santeeduc   | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?   | 1 roster          |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage)  |   |                   |
| generated_note_name_2539   | Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage)  |                   |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS |   |                   |
| generated_note_name_2543   | PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS  |                   |

| Field   | Question  | Answer            |
|---|---|-------------------|
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [[cel1_name]] (1)              |   | (Repeated group)  |
| cel   | 17,01 [[cel1_name]] : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous effectuez des dépenses pour [[cel1_name]] , (dépenses non mentionnées précédemment)? | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [cel2_name] (1)                |   | (Repeated group)  |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [cel2_name] (1) > gp_cel2_cond |   |                   |
| cel_food  | 17,02 [ [cel2_name] ] : Quel est le montant total de cette dépense en alimentation?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                                      |                   |
| cel_food_cur  | Monnaie alimentation :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| cel_drink   | 17,03 [ [cel2_name] ] : Quel est le montant total de cette dépense en boissons?<br><i>en FCFA ou Naira</i>  |                   |
| cel_drink_cur   | Monnaie boissons :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| cel_cloth   | 17,04 [ [cel2_name] ] : Quel est le montant total de cette dépense en habits, chaussures et bijoux?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                      |                   |
| cel_cloth_cur   | Monnaie habits/chaussures/bijoux :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| cel_nonfood   | 17,05 [ [cel2_name] ] : Quel est le montant total des autres dépenses non alimentaires ?<br><i>en FCFA ou Naira</i>                                 |                   |
| cel_nonfood_cur   | Monnaie autre   | 1 FCFA<br>2 Naira |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES   |   |                   |
| generated_note_name_2570  | PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES   |                   |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES > [nonfood_name] - [nonfood_period] (1)                               |   | (Repeated group)  |
| generated_note_name_2575  | Maintenant on va parler des dépenses au cours des [[nonfood_period]] :  |                   |
| consum_nf   | 17,06 [ [nonfood_period] ] : Votre ménage a-t-il acheté [[nonfood_name]] au cours des [[nonfood_period]] ?  | 1 oui<br>0 non    |
| gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES > [nonfood_name] - [nonfood_period] (1) > g_nf                        |   |                   |

| Field   | Question   | Answer            |
|---|--|-------------------|
| consum_nf_val   | 17,07 [ [nonfood_period] ] : Quel est le montant dépensé pour<br>[[nonfood_name]]<br>au cours des [[nonfood_period]] ?<br>en FCFA ou Naira |                   |
| consum_nf_cur   | Monnaie :  | 1 FCFA<br>2 Naira |
| resp_nonfood  | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster          |
| gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage)       |  |                   |
| generated_note_name_2591                                    | Section 18 : Programmes (Chef De Ménage)   |                   |
| gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > g_p |  |                   |
| prog_note   | Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il bénéficié du ... ?  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_1  | a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule)  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_2  | b. Nourriture ou argent contre travail (Travaux publics à haute intensité de main-d'œuvre); Cash for Work                                  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_3  | c. Don de nourriture pour les enfants (y compris à l'école)  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_4  | d. Projet Filets Sociaux: cash transferts ou mesures productives   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_5  | e. Cash transferts autre institution / ONG (hors Filets Sociaux)   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_6  | f. Programme de soutien à l'entrepreneuriat (création ou gestion d'une activité à son compte / AGR, etc) hors Filets Sociaux (after d)     | 1 oui<br>0 non    |
| prog_7  | g. Assurance contre la mauvaise récolte / assurance basé sur un indice de précipitations   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_8  | h. Programme santé (hors Filet sociaux)  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_9  | i. Assurance santé   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_10   | j. Programme d'aide à l'épargne et à la bancarisation (hors Filets Sociaux)  | 1 oui<br>0 non    |
| prog_11   | k. Programme nutrition (hors Filets Sociaux)   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_12   | l. Autre à spécifier   | 1 oui<br>0 non    |
| prog_o  | Quel autre programme ?   |                   |



| Field   | Question   | Answer   |
|---|--|--|
| gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) (1)             |  | (Repeated group)   |
| gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) (1) > prog_cond |  |  |
| prog_name   | 18,01 a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) : Quel est le nom du programme ?<br><i>NSP = ne sais pas; REFUS = refus</i>  |  |
| prog_mem  | 18,02 [a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) ] : Qui dans le ménage a bénéficié de cette assistance?   | 1 roster   |
| prog_xof  | 18,03 [a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) ] : 18.03 Au cours des 12 derniers mois, combien avez-vous reçu au total (vous et les membres du ménage), en argent ou en nature (valeur en FCFA) ?       |  |
| resp_prog   | 18,02: AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu ?   | 1 roster   |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage)   |  |  |
| Section 19 : Transferts (Chef De Ménage)  |  |  |
| generated_note_name_2625  | Enquêteur, dites: "Nous allons maintenant parler des transferts dont votre ménage a bénéficié dans les 12 derniers mois."  |  |
| trans_fam   | 19,01: Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il reçu de l'argent, des produits ou des biens provenant tout autre personne non-membre du ménage (y compris d'un autre membre de la famille n'habitant pas le ménage)? | 1 oui<br>0 non   |
| trans_n   | 19,02: Combien de différents transferts le ménage a t-il reçu au total au cours des 12 derniers mois?  |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1)   |  | (Repeated group)   |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond  |  |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond > g_trans1   |  |  |
| trans_who   | 19,04 Transfert [1] : Qui est le bénéficiaire de ce transfert ?  | 1 roster   |
| trans_rel   | 19,05 : Pour l'expéditeur, quel est le lien de parenté avec le bénéficiaire?<br><i>Pour les amis/voisins qui ne sont apparentés au ménage, sélectionner "Sans lien".</i>   | 1 Conjoint<br>2 Enfant<br>3 Père / Mère<br>4 Frère / soeur<br>5 Autre parent<br>6 Aucun lien |
| trans_why   | 19,06: Quel est le principal motif du transfert?   | 1 Scolarité, éducation<br>2 Santé, maladie   |

| Field   | Question  | Answer   |
|---|---|--|
|   |   | 3 Soutien courant                                |
|   |   | 4 Appui travaux champs                           |
|   |   | 5 Appui/ démarrage d'une entreprise non agricole |
|   |   | 6 Fête/Evenements                                |
|   |   | 7 Achat de terrain                               |
|   |   | 8 Construction d'une maison                      |
|   |   | - Autre (à préciser)                             |
|   |   | 777  |
| trans_in vill   | 19.06b: L'expéditeur vit-il dans ce village/quartier ?  | 1 oui  |
|   |   | 0 non  |
| trans_why_o   | Transfert [1] : Quel autre motif ?  |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond > gp_transf    |   |  |
| consum_nf_val_cur   | Monnaie :   | 1 FCFA   |
|   |   | 2 Naira  |
|   | 19,07 Transfert [1] : Quelle est la montant du transfert envoyé à chaque fois et la fréquence?  |  |
| trans_amt   | Si le transfert est irrégulier, prenez le montant du dernier transfert reçu et choisissez "irrégulier" pour la fréquence<br><i>En FCFA; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i>         |  |
|   |   | 1 1 Mois   |
|   |   | 2 2 Trimestre                                    |
| trans_freq  | unité de temps  | 3 3 Semestre                                     |
|   |   | 4 4 Année  |
|   |   | 5 5 Irrégulier                                   |
| trans_fam_send  | 19,08: Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il envoyé de l'argent, des produits ou des biens à autre personne non-membre du ménage (y compris d'un autre membre de la famille n'habitant pas le ménage)? | 1 oui  |
|   |   | 0 non  |
| trans_n_send  | 19,09: Combien de différents transferts le ménage a t-il envoyé au total au cours des 12 derniers mois?   |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1)                               |   | (Repeated group)                                 |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send           |   |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send > g_send1 |   |  |
| trans_who_send  | 19,1 Transfert [1] : Qui est l'expéditeur de ce transfert ?   | 1 roster   |
|   |   | 1 Conjoint                                       |
| trans_rel_send  | 19,11: Pour récipient hors du ménage, quel est le lien de parenté avec expéditeur ?<br><i>Pour les amis/voisins qui ne sont apparentés au ménage, sélectionner "Sans lien".</i>   | 2 Enfant   |
|   |   | 3 Père / Mère                                    |
|   |   | 4 Frère / soeur                                  |

| Field  | Question  | Answer   |
|--|---|--|
|  |   | 5 Autre parent                                   |
|  |   | 6 Aucun lien                                     |
|  |   | 1 Scolarité, éducation                           |
|  |   | 2 Santé, maladie                                 |
|  |   | 3 Soutien courant                                |
|  |   | 4 Appui travaux champs                           |
|  |   | 5 Appui/ démarrage d'une entreprise non agricole |
|  |   | 6 Fête/Evenements                                |
|  |   | 7 Achat de terrain                               |
|  |   | 8 Construction d'une maison                      |
|  |   | -  |
|  |   | 777 Autre (à préciser)                           |
| trans_why_send   | 19,12: Quel est le principal motif du transfert?  |  |
| trans_send_in vill   | 19.12b: Le bénéficiaire vit-il dans ce village/quartier ?   | 1 oui  |
|  |   | 0 non  |
| trans_why_o_send   | Transfert [1] : Quel autre motif ?  |  |
| gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send > gp_transf_send |   |  |
| trans_amt_cur  | Monnaie :   | 1 FCFA   |
|  |   | 2 Naira  |
|  | 19,13 Transfert [1] : Quelle est la montant du transfert envoyé à chaque fois et la fréquence?  |  |
| trans_amt_send   | Si le transfert est irrégulier, prenez le montant du dernier transfert reçu et choisissez "irrégulier" pour la fréquence<br><i>En FCFA; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i> |  |
|  |   | 1 1 Mois   |
|  |   | 2 2 Trimestre                                    |
| trans_freq_send  | unité de temps  | 3 3 Semestre                                     |
|  |   | 4 4 Année  |
|  |   | 5 5 Irrégulier                                   |
| resp_trans   | 19,03: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?  | 1 roster   |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage)   |   |  |
| generated_note_name_2681   | Section 20 : Chocs (Chef De Ménage)   |  |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > grp_shocks  |   |  |
| shock_has  | 20 : Au cours des 12 derniers mois, le ménage a-t-il été négativement affecté par :   | 1 oui  |
|  |   | 0 non  |
| shock1   | Choc 1: "Sécheresse/Pluies irrégulières"?   | 1 oui  |
|  |   | 0 non  |
| shock2   | Choc 2: "Inondations" ?   | 1 oui  |



| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  |  | 0 non   |
| shock3   | Choc 3: "Maladies des cultures"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock4   | Choc 4: "Maladies des animaux"?  | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock5   | Choc 5: "Hausse des prix des intrants agricoles"?  | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock6   | Choc 6: "Baisse du prix des produits agricoles"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock7   | Choc 7: "Hausse des prix des produits alimentaires"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock8   | Choc 8: "Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie)"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock9   | Choc 9: "Maladie grave ou accident d'un membre du ménage"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock10  | Choc 10 : "Décès d'un membre du ménage"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock11  | Choc 11: "Divorce, séparation"?  | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock12  | Choc 12: "Vol d'argent, de biens ou de récolte"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock13  | Choc 13: "Autre (précisez)"?   | 1 oui   |
|  |  | 0 non   |
| shock_o  | Quel autre problème ?  |   |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > gp_severe |  |   |
| generated_note_name_2720                                     | 20,01: Parmi ces problèmes, quels sont les trois principaux problèmes auxquels vous avez dû faire face ? Répondez de plus sévère à moins sévère. |   |
|  |  | 1 Sécheresse/Pluies irrégulières  |
|  |  | 2 Inondations   |
|  |  | 3 Maladies des cultures   |
|  |  | 4 Maladies des animaux  |
|  |  | 5 Hausse des prix des intrants agricoles  |
| shock_rank1  | 1 (le plus sévère)   | 6 Baisse du prix des produits agricoles   |
|  |  | 7 Hausse des prix des produits alimentaires   |
|  |  | Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie) |

| Field   | Question | Answer  |
|---|----------|---|
|  shock_rank2   | 9        | Maladie grave ou accident d'un membre du ménage   |
|   | 10       | Décès d'un membre du ménage   |
|   | 11       | Divorce, séparation   |
|   | 12       | Vol d'argent, de biens ou de récolte  |
|   | 13       | ...   |
|   | 1        | Sécheresse/Pluies irrégulières  |
|   | 2        | Inondations   |
|   | 3        | Maladies des cultures   |
|   | 4        | Maladies des animaux  |
|   | 5        | Hausse des prix des intrants agricoles  |
|   | 6        | Baisse du prix des produits agricoles   |
|   | 7        | Hausse des prix des produits alimentaires   |
|   | 8        | Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie) |
|  shock_rank3 | 9        | Maladie grave ou accident d'un membre du ménage   |
|   | 10       | Décès d'un membre du ménage   |
|   | 11       | Divorce, séparation   |
|   | 12       | Vol d'argent, de biens ou de récolte  |
|   | 13       | ...   |
|   | 1        | Sécheresse/Pluies irrégulières  |
|   | 2        | Inondations   |
|   | 3        | Maladies des cultures   |
|   | 4        | Maladies des animaux  |
|   | 5        | Hausse des prix des intrants agricoles  |
|   | 6        | Baisse du prix des produits agricoles   |
|   | 7        | Hausse des prix des produits alimentaires   |
|   | 8        | Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie) |
|   | 9        | Maladie grave ou accident d'un membre du ménage   |

| Field  | Question  | Answer   |
|--|---|--|
|  |   | 10 Décès d'un membre du ménage   |
|  |   | 11 Divorce, séparation   |
|  |   | 12 Vol d'argent, de biens ou de récolte  |
|  |   | 13 ...   |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > [shock_askabout] (1)                |   | (Repeated group)   |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > [shock_askabout] (1) > gp_shockcond |   |  |
| sho_rev  | 20,03: [[shock_askabout]] : Comme conséquence de [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il enregistré une baisse de revenu?   | 1 oui<br>0 non   |
| sho_live   | 20,04: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu du bétail ?  | 1 oui<br>0 non   |
| sho_stock  | 20,05: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu une partie de son stock de produits alimentaires?  | 1 oui<br>0 non   |
| sho_save   | 20,06: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il utilisé son épargne?   | 1 oui<br>0 non   |
| sho_consum   | 20,07: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il réduit ses dépenses alimentaires ou changé des habitudes de consommation (achat d'aliments moins chers, réduction du nombre de repas par jour, réduction des quantités consommées, etc.) ? | 1 oui<br>0 non   |
| sho_asset  | 20,08: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu des actifs productifs (autres que le bétail) ?   | 1 oui<br>0 non   |
| sho_educ   | 20,09: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il réduit ses dépenses de santé/éducation ?   | 1 oui<br>0 non   |
| whynot_rev   | 20,10: [Pour tous ces problèmes : [shock_all_worse] ], pourquoi n'avez-vous pas enregistré de baisse de revenu?   | 1 Chocs pas très graves<br>2 Préfère d'autres stratégies,<br>- Autres, préciser<br>777 |
| whynot_rev_o   | Autre raison :  |  |
| whynot_live  | 20,11: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ], pourquoi n'avez-vous pas vendu du bétail ?  | 1 N'a pas de bétail<br>2 Préfère d'autres stratégies<br>- Autres, préciser<br>777      |
| whynot_live_o  | Autre raison :  |  |

| Field  | Question   | Answer  |
|--|--|---|
|  whynot_stock     | 20,12: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ],<br>pourquoi votre ménage n'a-t-il pas vendu une partie de<br>son stock de produits alimentaires?   | 1 N'a pas de stock<br>2 Préfère d'autres stratégies<br>-<br>777 Autres (préciser)   |
|  whynot_stock_o   | Autre raison :   |   |
|  whynot_save      | 20,13: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ],<br>pourquoi votre ménage n'a-t-il pas utilisé son épargne?   | 1 N'a pas d'épargne<br>2 Préfère d'autres stratégies<br>-<br>777 Autres (préciser)  |
|  whynot_save_o    | Autre raison :   |   |
|  whynot_consum    | 20,14: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ],<br>pourquoi pourquoi votre ménage n'a-t-il pas réduit ses<br>dépenses alimentaires ou changé des habitudes de<br>consommation (achat d'aliments moins chers, réduction<br>du nombre de repas par jour, réduction des quantités<br>consommées, etc.)? | 1 Ne peut pas<br>2 Préfère d'autres stratégies<br>-<br>777 Autres, préciser   |
|  whynot_consum_o  | Autre raison :   |   |
|  whynot_asset    | 20,15: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ],<br>pourquoi votre ménage n'a-t-il pas vendu des actifs<br>productifs (autres que le bétail) ?  | 1 N'a pas des actifs productifs<br>2 Préfère d'autres stratégies<br>-<br>777 Autres (préciser)  |
|  whynot_asset_o | Autre raison :   |   |
|  whynot_educ    | 20,16: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse] ],<br>pourquoi votre ménage n'a-t-il pas réduit ses dépenses<br>de sante/éducation ?  | 1 1. N'en pas<br>2 2. prefere d'autres strategies<br>-<br>777 Autres (préciser)   |
|  whynot_educ_o  | Autre raison :   |   |
|  strat_other    | 20,17: Quelles autres stratégies avez-vous utilisé en<br>réponse à ces chocs?<br><i>Choisir deux.</i>  | 1 Vente de bétail<br>2 Vente de stock de produits<br>alimentaires<br>3 Utilisation de l'épargne<br>Réduction des dépenses<br>alimentaires ou changement des<br>4 habitudes de consommation<br>d'aliment.<br>5 Vente d'actifs productifs<br>6 Réduction des dépenses de<br>sante/education<br>7 Réduction des dépenses non<br>alimentaires<br>8 Vente de biens durables du<br>menage |

| Field   | Question  | Answer  |
|---|---|---|
|   |   | 9 Crédit  |
|   |   | 10 Des membres du menage ont pris des activites supplementaires       |
|   |   | 11 Exode  |
|   |   | 12 Aide de parents ou d'amis  |
|   |   | 13 Aide du gouvernement/etat  |
|   |   | 14 Aide d'ONG   |
|   |   | 15 Aide d'organisations religieuses                                   |
|   |   | 16 Dieu   |
|   |   | 0 Aucune stratégie  |
|   |   | -   |
|   |   | 777 Autre stratégie (préciser)  |
| generated_note_name_2773                                    | Vous avez mal saisi. Retourner en arrière.  |   |
| strat_other_o   | Quelle autre strategie ?  |   |
| gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > scr_best |   |   |
| generated_note_name_2787                                    | Parmi toutes les stratégies utilisées, quelles ont été celles qui vous ont le mieux permis de répondre à ces problèmes? |   |
|   |   | 1 Vente de bétail   |
|   |   | 2 Vente de stock de produits alimentaires                             |
|   |   | 3 Utilisation de l'epargne  |
|   |   | Réduction des depenses  |
|   |   | 4 alimentaires ou changement des habitudes de consommation d'aliment. |
|   |   | 5 Vente d'actifs productifs   |
|   |   | Réduction des depenses de   |
|   |   | 6 sante/education   |
|   |   | 7 Réduction des depenses non alimentaires                             |
|   |   | 8 Vente de biens durables du menage                                   |
|   |   | 9 Crédit  |
|   |   | 10 Des membres du menage ont pris des activites supplementaires       |
|   |   | 11 Exode  |
|   |   | 12 Aide de parents ou d'amis  |
|   |   | 13 Aide du gouvernement/etat  |
|   |   | 14 Aide d'ONG   |
|   |   | 15 Aide d'organisations religieuses                                   |
|   |   | 16 Dieu   |
| strat_best1   | meilleure stratégie   |   |

| Field         | Question   | Answer                       |
|---------------|--|------------------------------|
|               |  | 0 Aucune stratégie           |
|               |  | - Autre stratégie (préciser) |
|               |  | 777                          |
| strat_best2   | Deuxième stratégie   |                              |
| strat_best1_o | Quelle autre strategie ?   |                              |
| strat_best2_o | Quelle autre strategie ?   |                              |
| resp_shock    | AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?                            | 1 roster                     |
|               |  | 1 Francais                   |
|               |  | 2 Hausa                      |
|               |  | 3 Djerma                     |
|               |  | 4 Tamachek                   |
|               |  | - Autre a préciser           |
|               |  | 777                          |
| language      | AGENT ENQUETEUR : Quelle(s) langue(s) ont été utilisées lors de cette enquete ?          |                              |
| language_o    | Quelle autre langue ?  |                              |
| gps_info      | Prendre les coordonees GPS<br><i>GPS coordinates can only be collected when outside.</i> |                              |
| gps_turnoff   | Assurez-vous d'éteindre les données de localisation.                                     |                              |